

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Prix de l'abonnement :

Belgique : un an, F 2 400; 9 mois, F 1 800; 6 mois, F 1 200; 3 mois, F 600.

Les abonnements (y compris les tables trimestrielles et annuelles alphabétiques et chronologiques) doivent être souscrits et payés aux bureaux des postes. Ils ne comprennent pas les annexes ni autres publications officielles.

Etranger : un an, F 8 000; 9 mois, F 6 000; 6 mois, F 4 000; 3 mois, F 2 000.

Les abonnements doivent être souscrits et payés à la Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 42, à 1000 Bruxelles.

Prix par numéro et des tables des matières : F 5 par feuille de huit pages ou moins; par la poste, port et frais de recouvrement en sus.

Prix des annonces : F 60 la ligne ordinaire.

155e ANNEE



N. 126

155e JAARGANG

MERCREDI 3 JUILLET 1985

WOENSDAG 3 JULI 1985

SOMMAIRE :

Lois, décrets et règlements

Ministère de la Défense nationale

Loi du 3 juin 1985 ajustant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1984, p. 9890.

Loi du 3 juin 1985 contenant le budget du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1985, p. 9899.

Ministère des Travaux publics

Arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant, en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, du Ministère des Travaux publics, les emplois et les lieux de travail auxquels est attaché le bénéfice de la gratuité du logement, p. 9922.

Arrêté ministériel du 6 juin 1985 portant réglementation du gardiennage de certains ouvrages d'art relevant des services extérieurs de l'Administration des Voies hydrauliques, p. 9926.

Ministère des Classes moyennes

Arrêté ministériel du 21 mai 1985 fixant, pour l'année 1985, les cotisations que peuvent réclamer les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants à leur affiliés à titre de participation dans leurs frais de gestion, p. 9928.

Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 3 mai 1985 modifiant l'arrêté royal du 11 septembre 1981 fixant les échelles de traitement de certains grades particuliers de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 décembre 1981, p. 9929.

Arrêté royal du 25 juin 1985 modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques, p. 9930.

(Voir suite à la page suivante)

INHOUD :

Wetten, decreten en verordeningen

Ministerie van Landsverdediging

Wet van 3 juni 1985 houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984, bl. 9890.

Wet van 3 juni 1985 houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1985, bl. 9899.

Ministerie van Openbare Werken

Koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot vaststelling, wat de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken betreft, van de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is, bl. 9922.

Ministerieel besluit van 6 juni 1985 houdende de regeling van de bewaking van sommige kunstwerken van de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen, bl. 9926.

Ministerie van Middenstand

Ministerieel besluit van 21 mei 1985 tot vaststelling, voor het jaar 1985, van de bijdragen die de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen aan hun aangeslotenen mogen opvorderen als deelname in hun werkingskosten, bl. 9928.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 3 mei 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 september 1981 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1981, bl. 9929.

Koninklijk besluit van 25 juni 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoet komt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen, bl. 9930.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 30 mai 1985 portant modification de l'article 4 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise, p. 9937.

Ministère de l'Emploi et du Travail, Ministère des Classes moyennes et Secrétariat d'Etat aux Classes moyennes

Arrêté royal du 3 juin 1985 portant modification de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise, p. 9938.

Exécutifs — Communauté française

Décret du 5 juin 1985 relatif à la participation des jeunes de moins de 21 ans à l'entraînement et aux compétitions cyclistes sur ou en dehors de la voie publique, p. 9940.

Exécutifs — Région wallonne

Décret du 9 mai 1985 concernant la valorisation de terrils, p. 9941.

Exekutiven — Wallonischen Region

Dekret vom 9. Mai 1985 bezüglich der Erschliessung von Halden, S. 9943

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 30 janvier 1985 modifiant l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non-navigables, p. 9947.

Exekutiven — Ministerium der Wallonischen Region

Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 30. Januar 1985 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die Allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt, S. 9947.

Autres arrêtés*Ministère de la Justice*

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations. Association internationale « Union internationale des Associations d'Annonces », à Bruxelles. Nouveaux statuts. Approbation, p. 9948. — Ordre judiciaire. Erratum, p. 9948.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Province de Brabant. Personnel non enseignant. Statut péculaire. Régularisation. Approbation, p. 9948. — Biens communaux. Acquisition, p. 9948. — Tombola. Autorisation. Modification, p. 9949.

Ministère des Affaires économiques

Ordres nationaux. Nominations. Promotions, p. 9949.

Ministère des Travaux publics

Autoroutes. Expropriations. Procédure d'extrême urgence, p. 9951. Routes de l'Etat. Alignements généraux, p. 9951.

Ministère de l'Education nationale

Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux (secteur français). Promotion. Erratum, p. 9951.

Ministère de la Prévoyance sociale

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés. Comité de gestion. Démission. Nomination, p. 9951. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Personnel. Promotions au grade de médecin-inspecteur principal auprès du Service du contrôle médical, p. 9952. — Conseil technique intermutualiste institué auprès du Service des indemnités. Démission. Nomination, p. 9952.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 30 mei 1985 tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten, bl. 9937.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Ministerie van Middenstand en Staatssecretariaat voor Middenstand

Koninklijk besluit van 3 juni 1985 tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten, bl. 9938.

Executieven — Franse Gemeenschap

Decreet van 5 juni 1985 betreffende de deelneming van jongeren van minder dan 21 jaar aan de training en aan de wielervedstrijden gehouden op of buiten de openbare weg, bl. 9941.

Executieven — Waalse Gewest

Decreet van 9 mai 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberg, bl. 9945.

Executieven — Ministerie van het Waalse Gewest

Besluit van de Waalse Gewestexecutive van 30 januari 1985 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen, bl. 9947

Andere besluiten*Ministerie van Justitie*

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen. Internationale Vereniging « Union internationale des Associations d'Annonces », te Brussel. Nieuwe statuten. Goedkeuring, bl. 9948. Rechterlijke Orde. Erratum, bl. 9948.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Province Brabant. Niet-onderwijzend personeel. Bezoldigingsregeling. Regularisatie. Goedkeuring, bl. 9948. — Gemeentegoederen. Verwerving, bl. 9948. — Tombola. Vergunning. Wijziging, bl. 9949.

Ministerie van Economische Zaken

Nationale Orden. Benoemingen. Bevorderingen, bl. 9949.

Ministerie van Openbare Werken

Autosnelwegen. Onteigeningen. Spoedprocedure, bl. 9951. — Rijkswegen. Algemene rooilijnen, bl. 9951.

« Ministère de l'Education nationale »

Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen (Franse sector). Bevordering. Erratum, bl. 9951.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Rijksinstituut voor kinderbijslag voor werknemers. Beheerscomité. Ontslag. Benoeming, bl. 9951. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Personeel. Bevorderingen tot de graad van eerstaanwezend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle, bl. 9952. — Technische ziekenfondsraad ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslagverlening. Benoeming, bl. 9952.

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Arrêté royal du 11 mars 1985 nommant un vice-président du Conseil national de l'Art infirmier, p. 9952.

Ministère de la Région bruxelloise

Woluwe-Saint-Pierre. Règlement organique du personnel de police. Remaniement, p. 9953. — Jette. Personnel communal. Annulation, p. 9953.

Ministère de la Défense nationale

Aumônerie. Nominations, p. 9953.

Exécutifs — Communauté flamande — Ministère de la Communauté flamande

Démission honorable. Mise à la retraite, p. 9953. — Projets de liste des monuments, sites urbains et ruraux pouvant être protégés, p. 9953. — Protection de monuments, sites urbains et ruraux, p. 9956. Abrogation de classement comme monument, p. 9958. — Modification de classement comme monument, p. 9958.

Exécutifs — Ministère de la Région wallonne

Suspension provisoire d'agrégation, p. 9958.

Exekutiven — Ministerium der Wallonischen Region

Einstweilige Bevollmächtigungseinstellung, S. 9959.

Avis officiels*Secrétariat Permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat*

Constitution d'une réserve de recrutement de rédacteurs comptables, d'expression française. Résultats, p. 9959.

Ministère des Classes moyennes

Avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants. Place vacante de : juge social, au titre de travailleur indépendant, au Tribunal du travail d'Anvers; juge social, au titre de travailleur indépendant, au Tribunal du travail de Bruxelles (régime français), p. 9959.

Ministère de la Justice

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 15 juin 1985, n° C 147; du 20 juin 1985, n°s L 160 et L 161, p. 9960.

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises. Publication faite en exécution de l'article 10 de la loi générale sur les douanes et accises. Contingent tarifaire, p. 9962. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 9962. Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 9963.

Ministère des Affaires économiques

Formule I.B.T. Troisième trimestre 1985, p. 9963.

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Koninklijk besluit van 11 maart 1985 houdende benoeming van een ondervoorzitter van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, bl. 9952.

Ministerie van het Brusselse Gewest

Sint-Pieters-Woluwe. Vaststelling van het nieuw organiek reglement van het politiepersoneel, bl. 9953. — Jette. Gemeentepersoneel. Vernietiging, bl. 9953.

Ministerie van Landsverdediging

Aalmoezeniersdienst. Benoeringen, bl. 9953.

Executieven — Vlaamse Gemeenschap — Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Eervol ontslag. Pensioen, bl. 9953. — Ontwerpen van lijst van voor bescherming vatbare monumenten, stads- en dorpsgezichten, bl. 9953. — Bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten, bl. 9956. — Opheffing van bescherming als monument, bl. 9958. — Wijziging van bescherming als monument, bl. 9958.

Executieven — Ministerie van het Waalse Gewest

Tijdelijke schorsing van erkenning, bl. 9958.

Officiële berichten*Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel*

Samenstelling van een wervingsreserve van franstalige rekenplichtige opstellers. Uitslagen, bl. 9959.

Ministerie van Middenstand

Bericht aan de representatieve organisaties van zelfstandigen. Openstaande plaats van : rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de Arbeidsrechtbank te Antwerpen; rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de Arbeidsrechtbank te Brussel (franstalig stelsel), bl. 9959.

Ministerie van Justitie

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 15 juni 1985, nr. C 147; van 20 juni 1985, nrs. L 160 en L 161, bl. 9960.

Ministerie van Financiën

Administratie der Douane en Accijnzen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van artikel 10 van de algemene wet inzake douane en accijnzen. Tariefcontingent, bl. 9962. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Vervreemding van onroerende domeingooderen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 9962. — Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. — Erfloze nalatenschappen, bl. 9963.

Ministerie van Economische Zaken

Formule E.I.L. Derde kwartaal 1985, bl. 9963.

Ministerie van Onderwijs

Oproep tot de kandidaten voor een nieuwe affectatie bij wijze van mutatie en voor toelating tot de stage. Errata, bl. 9963.

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 85 — 1194

3 JUN 1985. — Loi ajustant le budget
du Ministère de la Défense nationale
de l'année budgétaire 1984 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui
suit :

I. — Ajustements des crédits

Article 1^{er}.

Les crédits inscrits au Titre I, dépenses courantes, et au Titre II, dépenses de capital, du budget du Ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1984, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 85 — 1194

3 JUNI 1985. — Wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1984 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-
geen volgt :

I. — Kredietaanpassingen

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de Titel I, lopende uitgaven, en onder de Titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
TITRE I <i>Dépenses courantes</i>				TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>
Crédits supplémentaires de l'année courante.	1 030,2	160,7	1 154,3	Bijkredieten voor het lopend jaar
Réductions.	1 685,8	12,5	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures.	156,7	—	—	Bijkredieten voor vorige jaren

(1) *Session 1984-1985.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 5-IX, n° 1. — Rapport, 5-IX, n° 2. — Amendements, 5-IX, n° 3.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 25 février 1985. — Adoption. Séance du 28 février 1985.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, 6-IX, n° 1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 24 et 25 avril 1985. — Adoption. Séance du 9 mai 1985.

(1) *Zitting 1984-1985.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, 5-IX, nr.1. — Verslag, 5-IX, nr. 2. — Amendementen, 5-IX, nr. 3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 25 februari 1985. — Aanneming. Vergadering van 28 februari 1985.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 6-IX, nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 24 en 25 april 1985. — Aanneming. Vergadering van 9 mei 1985.

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnaneringskredieten	
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Sous-titre I: Réductions.	—	0,6	—	Subtitel I: Verminderingen.
Sous-titre II: Crédits supplémentaires de l'année courante.	20,0	363,2	68,8	Subtitel II: Bijkredieten voor het lopend jaar
Réductions.	—	8,0	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures.	24,4	—	—	Bijkredieten voor vorige jaren.
Total général :				Algemeen totaal :
Crédits supplémentaires de l'année courante.	1 050,2	523,9	1 223,1	Bijkredieten voor het lopend jaar
Réductions.	1 685,8	21,1	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour les années antérieures.	181,1	—	—	Bijkredieten voor vorige jaren.

II. — Dispositions diverses

Art. 2.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Défense nationale,
F. VREVEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
J. GOL

II. — Diverse bepalingen

Art. 2.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
J. GOL

AJUSTEMENT DU BUDGET DU MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1984
AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN		(In miljoenen frank — <i>En millions de francs</i>)				TITRE I — DEPENSES COURANTES	
Art.	TEKSTEN	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Vermin- deringen — Réductions	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.	
<p style="margin-left: 40px;">Sectie 01</p> <p style="margin-left: 40px;">Kabinetsuitgaven</p> <p style="margin-left: 40px;">van de Minister van Landsverdediging</p>							
<p style="margin-left: 40px;">Section 01</p> <p style="margin-left: 40px;">Dépenses de Cabinet</p> <p style="margin-left: 40px;">du Ministre de la Défense nationale</p>							
<p style="margin-left: 40px;">CHAPITRE I</p> <p style="margin-left: 40px;">DEPENSES DE CONSOMMATION</p> <p style="margin-left: 40px;">(DEPENSES COURANTES</p> <p style="margin-left: 40px;">POUR BIENS ET SERVICES)</p>							
<p style="margin-left: 40px;">§ 1. Lonen en sociale lasten</p> <p style="margin-left: 40px;">§ 1. Salaires et charges sociales</p>							
11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister... ..	—	1,5	—		11.02	
	Totalen voor § 1.	—	1,5	—			
<p style="margin-left: 40px;">§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</p> <p style="margin-left: 40px;">§ 2. Achat de biens non durables et de services</p>							
12.19	Werkingskosten van het Kabinet	1,3	—	—		12.19	
	Totalen voor § 2.	1,3	—	—			
<p style="margin-left: 40px;">§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen</p> <p style="margin-left: 40px;">Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel</p> <p style="margin-left: 40px;">§ 3. Achat de biens militaires durables</p> <p style="margin-left: 40px;">Dépenses militaires pour travaux et achat de matériel durable</p>							
13.04	Aankoop van meubilair, enz.	—	0,3	—		13.04	
	Totalen voor § 3.	—	0,3	—			
	Totalen voor hoofdstuk I en sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging.	1,3	1,8	—			
	Totals for chapter I and the section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense Nationale.						

Sectie 32
 Eigenlijk Ministerie
 van Landsverdediging

Sectie 32
 Ministerie de la Défense nationale
 proprement dit

HOOFDSTUK I
 CONSUMPatieve BESTEDINGEN
 (LOPENDE UITGAVEN
 VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

CHAPITRE I
 DEPENSES DE CONSOMMATION
 (DEPENSES COURANTES
 POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Lonen en sociale lasten		§ 1. Salaires et charges sociales	
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. ...	1 361,6	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.
11.04	Allerhande toelagen, enz. ...	139,5	Allocations généralement quelconques, etc. ...
11.12	Loon in natura: voeding en kleding ...	100,0	Salaires en nature: vivres et habillement ...
	Totalen voor § 1.	1 501,1	Totaux pour le § 1.
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten		§ 2. Achat de biens non durables et de services	
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. ...	10,0	Honoraires des avocats et des médecins, etc.
12.02	Verbruiks uitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz. ...	11,5	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz. ...	159,5	Dépenses de consommation énergétique, etc. ...
12.04	Allerhande werkings uitgaven in verband met de informatieverwerking, enz. ...	32,5	Dépenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information, etc.
12.05	Allerhande vergoedingen, enz. ...	103,2	Indemnités généralement quelconques, etc. ...
12.06	Huur van onroerende goederen, enz. ...	3,0	Loyer des biens immobiliers, etc. ...
12.20	Groot onderhoud der gebouwen: 01. ... 02. Ordonnancingskredieten ...	37,0 9,0	Gros entretien des bâtiments: 01. ... 02. Crédits d'ordonnancement.
12.21	Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkings uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren, enz.: 01. ... 02. Ordonnancingskredieten ...	248,9 99,0	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement, etc.: 01. ... 02. Crédits d'ordonnancement.
12.22	Gebruik van vervoermiddelen te land, enz. ...	332,0	Utilisation des moyens de transport terrestre, etc. ...
12.23	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging, enz.: 11. ... 12. ...	34,0 25,0	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale, etc.: 11. ... 12. ...
	Totalen voor § 2. Ordonnancingskredieten.	824,1 108,0	Totaux pour le § 2. Crédits d'ordonnancement.
		1 72,5	
		113,5	
		62,4	
		0,1	
		3,0	
		47,1	
		—	
		0,4	
		—	
		12,21	
		12,05	
		12,06	
		12,02	
		12,03	
		12,04	
		12,01	
		11,04	
		11,03	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(In miljoenen frank — En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	TEKSTEN	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante	Verminderingen — Réductions	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires antérieures	LIBELLES	Art.
<p>§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen</p> <p>Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel</p> <p><i>Landmacht:</i></p>						
13.18	Vernieuwing van de pantserinfanterie gevechtsvoertuigen (P.I.G.V.), enz.: Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	— 64,7	12,5 —	— —		13.18
<p><i>Luchtmacht:</i></p>						
13.38	Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen, enz.: Ordonnancingskredieten	668,0	—	—		13.38
<p><i>Alle Machten:</i></p>						
13.72	Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen, enz.: 01. 02. Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	86,1 160,7 313,6	— — —	17,3 — —		13.72
<p>Totalen voor de artikels 13. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.</p>						
		86,1 160,7 1 046,3	— 12,5 —	17,3 — —		
<p>Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouw/kundige werken</p>						
14.01	Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, enz.	—	—	0,2		14.01
<p>Totalen voor artikel 14.</p>						
		—	—	0,2		
<p>Totalen voor § 3. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.</p>						
		86,1 160,7 1 046,3	— 12,5 —	17,3 — —		
<p>Totalen voor hoofdstuk I. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.</p>						
		1 010,2 160,7 1 154,3	1 673,6 12,5 —	144,8 — —		
<p>Totaux pour le chapitre I. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.</p>						
		1 010,2 160,7 1 154,3	1 673,6 12,5 —	144,8 — —		
<p>Totaux pour le § 3. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.</p>						
		86,1 160,7 1 046,3	— 12,5 —	17,3 — —		
<p>Totaux pour l'article 14.</p>						
		—	—	0,2		
<p>Gros entretien de routes, aires, pistes, etc.</p>						
		—	—	0,2		
<p>Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.</p>						
		—	—	—		
<p>Totaux pour les articles 13. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.</p>						
		86,1 160,7 1 046,3	— 12,5 —	17,3 — —		
<p>Totaux pour le chapitre I. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.</p>						
		1 010,2 160,7 1 154,3	1 673,6 12,5 —	144,8 — —		

HOOFDSTUK III	CHAPITRE III
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
Overtige subsidies aan bedrijven	Autres subventions aux entreprises
32.01 Onderhoud van spoorweglijnen, enz.	Entretien des lignes ferroviaires, etc. 32.01
Inkomensoverdrachten aan gezinnen	Transferts de revenus aux ménages
33.05 Schadeloosstelling van derden, enz.	Indemnisation de tiers, etc. 33.05
Totalen voor hoofdstuk III.	Totaux pour le chapitre III.
17,7	0,3
17,7	0,3

HOOFDSTUK IV	CHAPITRE IV
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC
Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter	Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise
41.01 Werking en tussenkomst H.I.B.	Fonctionnement et intervention O.R.A.F. 41.01
41.04 Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut ..	Subvention à l'Institut géographique national 41.04
41.05 Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk	Subvention au Mémorial national du Fort de Breen- donk. 41.05
Totalen voor hoofdstuk IV.	Totaux pour le chapitre IV.
1,0	8,7
1 028,9	1 682,6
Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	Ministère de la Défense nationale proprement dit.
160,7	12,5
Vastleggingskredieten.	Crédits d'engagement.
1 154,3	—
Ordonnancingskredieten.	Crédits d'ordonnancement.

Sectie 34	Section 34
Militaire technische samenwerking	Coopération technique militaire
HOOFDSTUK III	CHAPITRE III
INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS
Inkomensoverdrachten aan het buitenland	Transferts de revenus à l'étranger
34.07 Technische bijstand	Assistance technique 34.07
Totalen voor hoofdstuk III en sectie 34. —	Totaux pour le chapitre III et la section 34. —
—	11,9
Militaire technische samenwerking.	Coopération technique militaire.
—	11,9
Totalen voor titel I. — Lopende uitgaven.	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes.
1 030,2	156,7
Vastleggingskredieten.	Crédits d'engagement.
160,7	—
Ordonnancingskredieten.	Crédits d'ordonnancement.
1 154,3	—

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		(In miljoenen frank — En millions de francs)				TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL	
Art.	TEKSTEN	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante	Vermin- deringen — Réductions	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	LIBELLES	Art.	
	TITEL II — KAPITAALUITGAVEN						
	SUBTITEL I				SOUS-TITRE I		
	Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma				Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		
	Sectie 35				Section 35		
	Ministerie van Landsverdediging				Ministère de la Défense nationale		
	HOOFDSTUK VII				CHAPITRE VII		
	INVESTERINGEN (CIVIEL)				INVESTISSEMENTS (CIVILS)		
	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland				Achat de terrains et bâtiments dans le pays		
71.01	Aankoop of onteigening van grond en gebouwen: Vastleggingskredieten	—	0,6	—	Achat ou expropriation de terrains et de bâtiments: Crédits d'engagement.	71.01	
	Totalen voor hoofdstuk VII. — Vastleggingskredieten	—	0,6	—	Totaux pour le chapitre VII. — Crédits d'engagement.		
	Totalen voor sectie 35. — Ministerie van Landsverdediging en subtitel I van titel II. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten.				Totaux pour la section 35. — Ministère de la Défense nationale et le sous-titre I du titre II. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements. Crédits d'engagement.		

SUBTITEL II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements

SUBTITEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Section 36

Sectie 36

Ministère de la Défense nationale

Ministerie van Landsverdediging

CHAPITRE VI

HOOFDSTUK VI

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise

Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter

61.01	Vermogensoverdrachten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap voor de bouw, de inrichting, de modernisering en de vernieuwing van de socio-culturele infrastructuur en uitrusting ...	12,0	—	—	61.01
61.04	Tussenkomen van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België, enz.	—	—	8,0	61.04
	Vastleggingskredieten	—	—	8,0	
	Totaal voor hoofdstuk VI. Vastleggingskredieten.	12,0	—	8,0	

Crédits d'engagement.

Totaux pour le chapitre VI. Crédits d'engagement.

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Construction de bâtiments dans le pays

Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland

72.01	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties en diverse werken in België:				72.01
01.	—	—	9,5	
02.	Vastleggingskredieten	299,2	—	—	
	Ordonneringskredieten	32,0	—	—	

Construction, aménagement et équipement d'installations militaires et travaux divers en Belgique:

01. Crédits d'engagement.
02. Crédits d'ordonnement.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(In miljoenen frank — En millions de francs)

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	TEKSTEN	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante	Vermin- deringen — Réductions	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires antérieures	LIBELLES	Art.
74.01	Aankoop van duurzame roerende goederen			14,9		74.01
	Aankoop van duurzaam materieel				Achat de biens meubles durables	
	Totalen voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	299,2 32,0	— —	24,4 —	Totaux pour le chapitre VII. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
	HOOFDSTUK VIII				CHAPITRE VIII	
	KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN				OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS	
	Deelnemingen in het buitenland				Participations à l'étranger	
83.02	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, enz.	64,0	—	—	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, etc. ;	83.02
	02. Vastleggingskredieten	36,8	—	—	02. Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement.	
	Kredietverleningen binnen de sector overheid				Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public	
84.01	Terugvoerbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie, enz.	8,0	—	—	Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle, etc.	84.01
	Totalen voor hoofdstuk VIII. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	8,0 64,0 36,8	— — —	— — —	Totaux pour le chapitre VIII. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
	Totalen voor sectie 36, — Ministerie van Landsverdediging en subtitel II van titel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten. ¹ Ordonnancingskredieten.	20,0 363,2 68,8	— 8,0 —	24,4 — —	Totaux pour la section 36, — Ministère de la Défense nationale et le sous-titre II du titre II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	20,0 363,2 68,8	— 8,6 —	24,4 — —	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	
	Totalen voor de titels I en II van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging. Vastleggingskredieten. Ordonnancingskredieten.	1 050,2 523,9 1 223,1	1 685,8 21,1 —	181,1 — —	Totaux pour les titres I et II du budget du Ministère de la Défense nationale. Crédits d'engagement. Crédits d'ordonnancement.	

F. 85 — 1195

3 JUIN 1985. — Loi contenant le budget
du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1985 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui
suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Défense
nationale afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits
s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

N. 85 — 1195

3 JUNI 1985. — Wet houdende de begroting
van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1985 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen het-
geen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten
bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	77 603,9	25 141,7	25 450,6	Lopende uitgaven.
Totaux du Titre I	77 603,9	25 141,7	25 450,6	Totalen van Titel I.
TITRE II <i>Dépenses de capital</i>				TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>
Partie I	—	95,0	90,3	Deel I.
Partie II	145,7	3 905,7	3 874,6	Deel II.
Totaux du Titre II	145,7	4 000,7	3 964,9	Totalen van Titel II.
Totaux généraux	77 749,6	29 142,4	29 415,5	Algemene totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé
à la présente loi.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de
bij deze wet gevoegde tabel.

(1) Voir note à la page suivante.

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes (Titre I)

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 100 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 4.

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

Art. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent Titre I.

Art. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel à l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (NAM-SA), la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes (notamment d'application à l'art. 12.23.12); des transferts de crédits peuvent être effectués entre les lettres 11 et 12 de cet article 12.23 moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven (Titel I)

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 100 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

Art. 4.

De vergoedingen voor begrafeniskosten alsmede het kraamgeld, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken zoals de vaste uitgaven.

Art. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeezeizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze Titel I aangerekend worden.

Art. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag aan het NAVO-Bevoorradings- en Herstelingsagentschap (NAM-SA), mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgedragen worden (in het bijzonder van toepassing op art. 12.23.12); tussen de letters 11 en 12 van dit artikel 12.23 mogen kredietoverschrijvingen worden uitgevoerd mits het akkoord van de Minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

(1) Session 1984-1985.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, 4-IX, n° 1. — Annexes, 4-IX, n° 1. — Amendements, 4-IX, n° 2. — Rapport, 4-IX, n° 3. — Amendements, 4-IX, n° 4.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 25 février 1985. — Adoption. Séance du 28 février 1985.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, 5-IX, n° 1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 24 et 25 avril 1985. — Adoption. Séance du 9 mai 1985.

(1) Zitting 1984-1985.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet, 4-IX, nr. 1. — Bijlagen, 4-IX, nr. 1. — Amendementen, 4-IX, nr. 2. — Verslag, 4-IX, nr. 3. — Amendementen, 4-IX, nr. 4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 25 februari 1985. — Aanneming. Vergadering van 28 februari 1985.

Senaal.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-IX, nr. 1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 24 en 25 april 1985. — Aanneming. Vergadering van 9 mei 1985.

Art. 8.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en ce qui concerne les matériels, les matières, les armes et les munitions :

a) à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange, afin de maintenir à un niveau constant, les stocks utiles aux Forces armées;

b) à passer des contrats d'échange ou de prêt, avec des entreprises belges, pour autant que soit favorisé de cette façon le renouvellement des stocks utiles aux Forces armées.

Art. 9.

Les crédits portés au budget pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au fonds de emploi prévu à l'article 63.03.A du Titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

Art. 10.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils, aux traitements de longue durée et aux fournitures de produits pharmaceutiques par les officines civiles peuvent être payées par provision.

Art. 11.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section 32 du Titre I du tableau ci-joint et ce à concurrence de 90 % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que soit lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 8.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, inzake materieel, waren, wapens en munitie:

a) in het belang van de Schatkist beperkte ruilverenkomsten af te sluiten ten einde voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven;

b) met Belgische bedrijven contracten van ruil of van lening af te sluiten mits op die wijze de vernieuwing van de voor de Krijgsmachten nuttige voorraden te bevorderen.

Art. 9.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het kader van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 63.03.A van Titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

Art. 10.

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen, met behandelingen van lange duur en met de leveringen van farmaceutische produkten door de burgerlijke officina's mogen bij provisie betaald worden.

Art. 11.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie 32 van Titel I van de hierbijgaande tabel en zulks naar rato van 90 % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 12.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het kader van een rationeel gebruik van overtollige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijksmiddelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden hetzij op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 13.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit. Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré.

Peuvent également être conclus de gré à gré, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO).

Art. 14.

Relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale la résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale :

a) aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés et avec les organismes de la « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) avec le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, par suite de l'accord logistique en matière d'approvisionnement en pièces de rechange et autre équipement pour C.V.R.T.;

c) avec le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, par suite de l'accord concernant l'approvisionnement en pièces de rechange pour le système d'arme LEOPARD et ses versions dérivées.

Art. 15.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Art. 16.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou d'installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au Titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

Art. 17.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique et de l'aide d'urgence à des pays tiers, que dans celui de l'assistance mutuelle prévue à l'article 3 du Traité de l'Atlantique Nord, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Art. 18.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider des avances provisionnelles sur l'indemnisation à charge de l'Etat du chef de dommages subis par des membres du personnel ou par des tiers.

Art. 13.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden. Deze opdrachten mogen onderhands gesloten worden.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, de met de organismen van het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsstelsel (NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukkendepon voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO) afgesloten kopen.

Art. 14.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de overeenkomsten afgesloten door het Ministerie van Landsverdediging :

a) in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorraders- en Herstellingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen en met de organismen van de « Western Union Defence Organization » (WUDO);

b) met de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland, ingevolge het logistiek akkoord inzake de bevoorrading in wisselstukken en andere uitrusting voor C.V.R.T.;

c) met de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland ingevolge het akkoord betreffende de bevoorrading in wisselstukken voor het wapensysteem LEOPARD en de ervan afgeleide versies.

Art. 15.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

Art. 16.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op Titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgeschreven worden.

Art. 17.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om, in het kader zowel van de technische samenwerking en van de dringende hulpverlening aan derde landen, als van de onderlinge hulpverlening voorzien in artikel 3 van het Noordatlantisch Verdrag, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.

Art. 18.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd op de schadeloosstelling ten laste van de Staat ingevolge schade, geleden door leden van het personeel of door derden, provisionele voorschotten te betalen.

Art. 19.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1985 au Titre I du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

Art. 20.

Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le solde du crédit non dissocié prévu au Titre I, section 32, article 12.22, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 21.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits inscrits aux articles énumérés ci-après peuvent porter sur des sommes qui seront dues par l'Etat du chef d'obligations nées à sa charge au cours d'années antérieures à l'année budgétaire :

Titre I, section 32, article 11.03, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour accidents de travail;

Titre I, section 32, article 12.01;

Titre I, section 32, article 12.04;

Titre I, section 32, article 12.05, uniquement pour ce qui concerne les indemnités pour dégâts matériels;

Titre I, section 32, article 12.22;

Titre I, section 32, article 12.23.11;

Titre I, section 32, article 12.23.12;

Titre I, section 32, article 33.05;

Titre I, section 32, article 34.05.

**Disposition particulière
relative aux dépenses de capital (Titre II)**

Art. 22.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1985 au Titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnement. Les projets d'arrêté royal y afférents sont soumis à l'accord du Ministre du Budget.

Autre disposition particulière

Art. 23.

Les dépenses qui, au cours des années budgétaires 1980 et antérieures, ont été engagées à l'article 13.71 de la section 32, Titre I, du budget du Ministère de la Défense nationale, peuvent être ordonnancées à charge des articles 72.01.02 et 83.02.02 de la section 36, Titre II, du présent budget.

Art. 19.

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1985, op de Titel I van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

Art. 20.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het saldo van het niet-gesplitst krediet uitgetrokken op Titel I, sectie 32, artikel 12.22, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 21.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de kredieten die op de hierna opgesomde artikels ingeschreven zijn, sommen beogen die de Staat zal verschuldigd zijn wegens verbintenissen ontstaan te zijnen laste tijdens jaren die aan het begrotingsjaar voorafgaan :

Titel I, sectie 32, artikel 11.03, slechts wat de vergoedingen voor arbeidsongevallen betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.01;

Titel I, sectie 32, artikel 12.04;

Titel I, sectie 32, artikel 12.05, slechts wat de vergoedingen voor materiële schade betreft;

Titel I, sectie 32, artikel 12.22;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.11;

Titel I, sectie 32, artikel 12.23.12;

Titel I, sectie 32, artikel 33.05;

Titel I, sectie 32, artikel 34.05.

**Bijzondere bepaling
betreffende de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Art. 22.

De Koning mag, zo nodig, en in het kader van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1985 op de Titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten. De desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit worden voor akkoord aan de Minister van Begroting voorgelegd.

Andere bijzondere beschikking

Art. 23.

De uitgaven die, in 1980 en vorige begrotingsjaren, op het artikel 13.71 van sectie 32, Titel I, van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging werden vastgelegd, mogen ten laste van de artikels 72.01.02 en 83.02.02 van sectie 36, Titel II, van deze begroting geordonnanceerd worden.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Art. 24.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 9 043 400 000 francs pour les recettes et à 7 599 500 000 francs pour les dépenses.

Art. 25.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 26.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au fonds de emploi inscrit à l'article 63.04.A « Cession d'immeubles militaires à charge de emploi » du Titre IV créent une position débitrice de ce fonds.

Art. 27.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 82.04.01.68.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Comptes courant des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accord internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1° compte 82.04.02.69.B de la section « Opérations d'ordre de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines;

2° compte 82.04.03.70.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunication OTAN;

3° compte 87.07.01.25.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

Art. 24.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 9 043 400 000 frank voor de ontvangsten en op 7 599 500 000 frank voor de uitgaven.

Art. 25.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd zijn door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 26.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met het wederbeleggingsfonds ingeschreven op artikel 63.04.A « Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik » van de Titel IV een debetstand van dit fonds veroorzaken.

Art. 27.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 82.04.01.68.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessies en verstrekkingen, verwezenlijkt in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1° de rekening 82.04.02.69.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen voor orde » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet;

2° de rekening 82.04.03.70.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3° de rekening 87.07.01.25.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

Art. 28.

Pour les marchés faisant l'objet de liquidations pour compte de l'infrastructure OTAN, les soumissions ou les offres, suivant le type de marché, seront comparées sans tenir compte ni de la taxe sur la valeur ajoutée, ni des droits de douane appliqués dans les pays de la C.E.E.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Art. 29.

Est approuvé le budget de l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (O.R.A.F.) pour l'année budgétaire 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 194 750 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
F. GROOTJANS

Le Ministre du Budget,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Défense nationale,
F. VREVEN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

Art. 28.

Wat de overeenkomsten betreft die het voorwerp uitmaken van vereffeningen voor rekening van de NAVO-infrastructuur dienen de inschrijvingen of offertes, al naargelang van het type van de overeenkomst, vergeleken te worden zonder rekening te houden met de belasting op de toegevoegde waarde en de douanerechten toegepast in de landen van de E.E.G.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Art. 29.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.) voor het begrotingsjaar 1985.

Deze begroting beloopt 194 750 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
F. GROOTJANS

De Minister van Begroting,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Landsverdediging,
F. VREVEN

Gezien en met 's Lands zegel gezegd :
De Minister van Justitie,
J. GOL

BUDGET DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1985
 BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

TITRE I — DEPENSES COURANTES		TITRE I — LOPENDE UITGAVEN	
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	Art.
		(En millions de francs) (In miljoenen frank)	TEKSTEN
Section 01			
Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale			
Section 01			
Dépenses de Cabinet van de Minister van Landsverdediging			
CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)			
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)			
§ 1. — Salaires et charges sociales			
11.01 (19)	Traitement et frais de représentation du Ministre	2,0	11.01 (19)
11.02 (22)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	24,2	11.02 (22)
Total pour le § 1		26,2	Totaal voor § 1.
§ 2. Achat de biens non durables et de services			
12.19 (82)	Frais de fonctionnement du Cabinet	7,8	12.19 (82)
Total pour le § 2		7,8	Totaal voor § 2.
§ 3. Achat de biens militaires durables			
Dépenses militaires pour travaux et achat de matériel durable:			
13.04 (46)	Achat de mobilier, de matériel, de machines, d'équipement et de moyens de transport terrestre...	0,8	13.04 (46)
Total pour le § 3		0,8	Totaal voor § 3.
Total pour le chapitre I		34,8	Totaal voor hoofdstuk I.
Total pour la Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Défense nationale.		34,8	Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Landsverdediging.

Sectie 32

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen alsook de vergoedingen die verschuldigd zijn in toepassing van de wetgeving betreffende de afname van therapeutische bloedzelfstandigheden van menselijke oorsprong — wet van 7 februari 1961)⁽¹⁾.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel 11.04 (89) 1 379,4

Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben. 11.11 (13) 2,3

Loon in natura: voeding en kleding 11.12 (16) 1 934,1

Totaal voor § 1. 49 640,4

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden⁽¹⁾. 12.01 (89) 110,9

Verbruiksgoederen in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, beroepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven. 12.02 (92) 993,5

Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen, stoom. 12.03 (95) 1 811,3

Allerhande werkingsuitgaven in verband met de informatieverwerking bij het Ministerie van Landsverdediging⁽¹⁾ 12.04 (01) 342,6

(1) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

Section 32

Ministère de la Défense nationale proprement dit

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service ainsi que les indemnités dues en application de la législation relative au prélèvement de substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine — loi du 7 février 1961)⁽¹⁾... .. 11.03 (86) 46 324,6

Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat 11.04 (89) 1 379,4

Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée 11.11 (13) 2,3

Salaires en nature: vivres et habillement 11.12 (16) 1 934,1

Total pour le § 1 49 640,4

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers⁽¹⁾ 12.01 (89) 110,9

Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du Département, formation professionnelle, habillement et autres dépenses d'administration 12.02 (92) 993,5

Depenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon, vapeur 12.03 (95) 1 811,3

Depenses diverses de fonctionnement relatives au traitement de l'information au Ministère de la Défense nationale⁽¹⁾... .. 12.04 (01) 342,6

(1) Voir également l'article 21 du texte de la loi.

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
12.05 (04)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans les frais de transport, le transport des familles en Allemagne, les indemnités pour frais de déplacement alloués à certains membres de la famille de militaires gravement malades, accidentés ou décédés) ⁽¹⁾	1 102,8	Alterhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de vervoerkosten, het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn) ⁽¹⁾ .	12.05 (04)
12.06 (07)	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens... ..	48,8	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen zijnde op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06 (07)
Total pour les articles 12.01 à 12.06		4 409,9	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.06.	
12.20 (50) (51)	Gros entretien des bâtimens: 01 02 (2) Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	527,6 11,0 19,4	Groot onderhoud der gebouwen: 01 02 (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.20 (50) (51)
12.21 (53) (54)	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile): 01 02 (2) Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	5 413,1 516,5 516,5	Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten): 01 02 (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.21 (53) (54)
12.22 (55)	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués (3) (1)	10 774,7	Gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd (3) (1).	12.22 (55)
12.23 (69) (70) (80)	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (y compris les soins de santé dispensés à des militaires étrangers en exécution de conventions internationales). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles): 11 (4) (1) 12 (5) (1) 22 (2) Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	2 357,6 397,5 1 161,6 1 184,4	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (inbegrepen de gezondheidszorgen die in uitvoering van internationale overeenkomsten aan vreemde militairen worden verstrekt). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten): 11 (4) (1). 12 (5) (1). 22 (2) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	12.23 (69) (70) (80)
Total pour le § 2 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement		23 880,4 1 689,1 1 720,3	Totaal voor § 2. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

§ 3. Aankoop van duurzame militaire goederen

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel:

Landmacht:	
Vernieuwing van de gevechtswagens: voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (pro memorie)(¹):	13.14 (40)
Vastleggingskredieten.	—
Ordonnancingskredieten.	—
Aankoop van lichte gepantserde verkenningvoertuigen (C.V.R.T.): voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie (pro memorie)(²):	13.16 (46)
Vastleggingskredieten.	—
Ordonnancingskredieten.	—
Aankoop van bewapening voor luchtafweer: (weelooopskanoenen 35 mm op pantserfruit, bijbehorende uitrustingen en munitie)(³):	13.17 (49)
Vastleggingskredieten.	66,8
Ordonnancingskredieten.	—
Vernieuwing van de pantserrifanterie gevechtvoertuigen (P.I.G.V.): voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie(⁴):	13.18 (52)
Vastleggingskredieten.	—
Ordonnancingskredieten.	6 682,7

Luchtmacht:

Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging (pro memorie)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Vernieuwing van de opleidingsvliegtuigen: vliegtuigen en logistieke steun (pro memorie)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen: vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1975)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Vernieuwing van de Mirage-gevechtsvliegtuigen: vliegtuigen, logistieke steun, grondinstallaties en bijbehorende kosten (programma geopend in 1983)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Zeemacht:

Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrustingen, de bewapening en de munitie)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

Vernieuwing van de mijnenbestrijdingsmiddelen (met inbegrip van onderzoek en ontwikkeling). (Het op dit artikel uitgestrooken krediet mag worden overschreven naar artikel 66.03.A van Titel IV. — In de schoot van dit programma mag elk contract afgesloten worden door elk deelnemend land, volgens zijn nationale regels, voor rekening van het geheel der deelnemers)(²):

Vastleggingskredieten.

Ordonnancingskredieten.

§ 3. Achat de biens militaires durables

Dépenses militaires pour travaux et achat de matériel durable:

Force terrestre:	
13.14 (40)	Renouvellement des chars de combat: véhicules, équipements connexes et munitions (pour mémoire)(¹):
	Crédits d'engagement
	Crédits d'ordonnancement
13.16 (46)	Acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.): véhicules, équipements connexes et munitions (pour mémoire)(²):
	Crédits d'engagement
	Crédits d'ordonnancement
13.17 (49)	Acquisition d'armement pour la défense antiaérienne: canons bitubes de 35 mm sur châssis blindé, équipements connexes et munitions(²):
	Crédits d'engagement
	Crédits d'ordonnancement
13.18 (52)	Renouvellement des véhicules blindés de combat d'infanterie (V.B.C.I.): véhicules, équipements connexes et munitions(²):
	Crédits d'engagement
	Crédits d'ordonnancement

Force aérienne:

Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive (pour mémoire)(²):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Renouvellement des avions d'entraînement: avions et support logistique (pour mémoire)(²):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Renouvellement des avions de combat: avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1975)(⁴):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Renouvellement des avions de combat Mirage: avions, support logistique, installations au sol et frais connexes (programme ouvert en 1983)(²):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Force navale:

Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions)(²):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

Renouvellement des moyens de lutte contre les mines (y compris recherche et développement). (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 66.03.A du Titre IV. — Au sein de ce programme chaque contrat peut être passé par un pays participant, selon ses règles nationales, pour l-compte de l'ensemble des participants)(²):

Crédits d'engagement

Crédits d'ordonnancement

(¹) Zie ook het artikel 21 in de wetkst.
 (²) Zie ook het artikel 19 in de wetkst.
 (³) Zie ook het artikel 20 in de wetkst.
 (⁴) Zie ook het artikel 7 in de wetkst.

(¹) Voir également l'article 21 du texte de la loi.
 (²) Voir également l'article 19 du texte de la loi.
 (³) Voir également l'article 20 du texte de la loi.
 (⁴) Voir également l'article 7 du texte de la loi.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
<i>Toutes Armées :</i>				
13.71 (17)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires; préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers (pour mémoire)(1): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	— —	<i>Alle Machten:</i> Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties; prefinanciering van woningen op te trekken in de Bondsrepubliek Duitsland voor de Belgische families; diverse werken (pro memoria)(1): Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	13.71 (17)
13.72	Acquisition, renouvellement et modernisation de moyens de transport terrestre, aérien et naval, de mobilier, d'armement, d'équipement, de matériels divers, de munitions (y compris la constitution de dotations, le renouvellement et la reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement): 01 02 (?) Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 743,0 21 930,6 9 128,0	Aankoop, vernieuwing en modernisering van vervoermiddelen te land, in de lucht en te water, meubilair, bewapening, uitrusting, allerhande materieel, munitie (met inbegrip van de samenstelling van dotaties, de vernieuwing en de wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden): 01. 02 (?) Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	13.72
(21)				(21)
(22)				(22)
	Total pour les articles 13 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 743,0 23 118,6 23 230,3	Totaal voor de artikelen 13. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
*				
14.01 (10)	Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur: Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc	108,6	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van weg- en waterbouwkundige werken: Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.	14 01 (10)
	Total pour l'article 14	108,6	Totaal voor artikel 14.	
	Total pour le § 3 Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	1 851,6 23 118,6 23 230,3	Totaal voor § 3. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	
	Total pour le chapitre I Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	75 372,4 24 807,7 24 950,6	Totaal voor hoofdstuk I. Vastleggingskredieten. Ordonnanceringskredieten.	

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

	Overige subsidies aan bedrijven :	
32.01 (75)	Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde pres- taties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.	165,1
	Totaal voor artikel 32.	165,1
	Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :	
33.05 (96)	Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van op eisingsvergoedingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtsposi- tie van hun krijgsmachten ⁽¹⁾ .	173,4
33.11 (17)	Subsidies aan diverse verenigingen en instellingen	5,0
33.20 (44)	Subsidie voor personeelsuitgaven (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gederacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven, alsmede voor uitgaven van tussenkomst van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Hier deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitga- ven mag verleen worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)	12,8
	Totaal voor de artikelen 33.	191,2
	Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :	
34.05 (08)	Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde straven en organismen ⁽²⁾ .	922,1
34.06 (11)	Aandeel van België in de aankoopkosten van het vliegend materieel van het Airborn Early Warning and Control systeem (A.E.W. & C) van de NAVO ⁽²⁾ ; Vastleggingkredieten. Ordonnancingskredieten.	334,0 500,0

Autres subventions aux entreprises :

Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémuné-
rées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations
inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux

Total pour l'article 32

Transferts de revenus aux ménages :

Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition, en raison de
l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité,
en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats
parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces⁽¹⁾

Subventions à diverses associations et établissements

Subvention pour dépenses de personnel (y compris l'indemnité pour mission
spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration, ainsi que pour
dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. « Service social civil » (La partie de la
subvention affectée aux dépenses de personnel et d'administration peut être
accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale)

Total pour les articles 33

Transferts de revenus à l'étranger :

Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors
et organismes interalliés⁽¹⁾

Quote-part de la Belgique dans les coûts d'acquisition du matériel volant du
système Airborn Early Warning and Control (A.E.W. & C) de
l'O.T.A.N.⁽²⁾;
Crédits d'engagement
Crédits d'ordonnancement

(1) Voir également l'article 23 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 19 du texte de la loi.
(3) Voir également l'article 21 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 19 in de wettekst.
(3) Zie ook het artikel 21 in de wettekst.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

TITRE I — DEPENSES COURANTES

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
34.09 (20)	Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines	95,0	Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal-europees pijpleidingennet.	34.09 (20)
34.12 (29)	Contributions financières à divers organismes internationaux	0,2	Financiële bijdragen aan diverse internationale organismen	34.12 (29)
	Total pour les articles 34	1 017,3	Totaal voor de artikelen 34.	
	Crédits d'engagement	334,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	500,0	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre III	1 373,6	Totaal voor hoofdstuk III.	
	Crédits d'engagement	334,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	500,0	Ordonnancingskredieten.	
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
Transferts de revenus aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:				
41.01 (59)	Subvention pour dépenses de personnel et d'administration, ainsi que pour dépenses d'intervention de l'Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.). (La partie de la subvention afférente aux dépenses de personnel et d'administration peut être accordée par arrêté du Ministre de la Défense nationale)	156,8	Inkomensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter: Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven alsmede voor uitgaven van tussenkomst van het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.). (Het deel van de subsidie betreffende de personeels- en bestuursuitgaven mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging).	41.01 (59)
41.02 (62)	Subvention à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la Communauté militaire pour intervention dans les charges financières relatives à la construction de logements par cet office	75,5	Subsidie aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap als tussenkomst in de financiële lasten betreffende het bouwen van woningen door deze dienst.	41.02 (62)
41.04 (68)	Subvention à l'Institut géographique national	64,2	Subsidie aan het Nationaal Geografisch Instituut... ..	41.04 (68)
41.05 (71)	Subvention au Mémorial National du Fort de Breendonk	3,7	Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk	41.05 (71)
	Total pour le chapitre IV	300,2	Totaal voor hoofdstuk IV.	
	Total pour la section 32. —	77 046,2	Totaal voor sectie 32. —	
	Ministère de la Défense nationale proprement dit.	25 141,7	Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	
	Crédits d'engagement	25 141,7	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	25 450,6	Ordonnancingskredieten.	

Sectie 33

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar het bijzonder fonds dat te dien einde op Titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd). 12.25 (91)

37,2

Totaal voor § 2.

37,2

Totaal voor hoofdstuk I.

37,2

Totaal voor sectie 33. — Wetenschappelijk Onderzoek.

37,2

Sectie 34

Coopération technique militaire

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Crédits spéciaux de recherche scientifique (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au Titre IV, section I, chapitre I) 34.07 (68)

Total pour le § 2

37,2

Total pour le chapitre I

37,2

Total pour la section 33. — Recherche scientifique.

37,2

Sectie 34

Militaire technische samenwerking

HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan het buitenland:

Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofzakelijk uit de aan de Republiek Zaïre en aan Rwanda verlenende technische bijstand voorspruiten. 34.07 (68)

485,7

Totaal voor hoofdstuk III.

485,7

Totaal voor sectie 34. — Militaire technische samenwerking.

485,7

Total pour le Titre I. — Dépenses courantes 77 603,9
Crédits d'engagement 25 141,7
Crédits d'ordonnancement 4. 25 450,6

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)
(In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	TEKSTEN	Art.
TITEL II — KAPITAALUITGAVEN				
PARTIE I				
DEEL I				
	Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements		Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
Section 35				
Sectie 35				
Ministère de la Défense nationale				
Ministerie van Landsverdediging				
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)				
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)				
Achat de terrains et bâtiments dans le pays:				
Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland:				
71.01 (06)	Achat ou expropriation de terrains et de bâtiments (1):		Aankoop of onteigening van grond en gebouwen (1):	71.01 (06)
	Crédits d'engagement	95,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	90,3	Ordonnancingskredieten.	
	Total pour le chapitre VII:		Total voor hoofdstuk VII.	
	Crédits d'engagement	95,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	90,3	Ordonnancingskredieten.	
Total pour la section 35 —				
Ministère de la Défense nationale:				
Ministerie van Landsverdediging:				
	Crédits d'engagement	95,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	90,3	Ordonnancingskredieten.	
Total pour la partie I du Titre II:				
Kredieten bestemd				
à la réalisation du programme d'investissements.				
voor de uitvoering van het investeringsprogramma.				
	Crédits d'engagement	95,0	Vastleggingskredieten.	
	Crédits d'ordonnancement	90,3	Ordonnancingskredieten.	

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements

Section 36

Ministère de la Défense nationale

CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de capitaux à l'étranger:		
53.01	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XL):	
(66)	01.	10,0
(67)	02. (1) Crédits d'engagement	20,0
	Crédits d'ordonnement	20,0
53.02	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN II à XL (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique) (1):	
(68)	Crédits d'engagement	2 036,0
	Crédits d'ordonnement	2 004,7
53.03	Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles (pour mémoire) (1):	
(71)	Crédits d'engagement	—
	Crédits d'ordonnement	—
53.04	Quote-part de la Belgique dans les coûts de mise en place de l'infrastructure du système Airborn Early Warning and Control (A.E.W. & C) de l'OTAN (1):	
(74)	Crédits d'engagement	60,0
	Crédits d'ordonnement	60,0
	Total pour le chapitre V	10,0
	Crédits d'engagement	2 116,0
	Crédits d'ordonnement	2 084,7

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 36

Ministerie van Landsverdediging

HOOFDSTUK V — VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Vermogensoverdrachten aan het buitenland:		
53.01	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XL):	
(66)	01.	(66)
(67)	02. (1) Vastleggingskredieten	(67)
	Ordonnancingskredieten	
53.02	Tussenkost van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-infrastructuurwerken II tot XL (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt) (1):	
(68)	Vastleggingskredieten	53.02
	Ordonnancingskredieten	(68)
53.03	Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen (pro memorie) (1):	
(71)	Vastleggingskredieten	53.03
	Ordonnancingskredieten	(71)
53.04	Aandeel van België in de kosten voor de terplaatsstelling van de infrastructuur van het Airborn Early Warning and Control systeem (A.E.W. & C) van de NAVO (1):	
(74)	Vastleggingskredieten	53.04
	Ordonnancingskredieten	(74)
	Totaal voor hoofdstuk V	
	Vastleggingskredieten	
	Ordonnancingskredieten	

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL		TITRE II — KAPITAALUITGAVEN	
(En millions de francs) (In miljoenen frank)			
Art.	LIBELLES	CREDITS — KREDIETEN	Art.
		TEKSTEN	
CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID			
Transferts de capitaux aux fonds et institutions sans caractère d'entreprise:			
61.01 (40)	Transferts de capitaux à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire pour la construction, l'aménagement, la modernisation et le renouvellement de l'infrastructure et de l'équipement socio-culturels (<i>pour mémoire</i>)	—	61.01 (40)
Vermogensoverdrachten aan fondsen en instellingen zonder bedrijfskarakter:			
61.03 (46)	Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale (Le crédit inscrit à cet article peut être transféré à l'article 63.04.A. du Titre IV) (1): Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	200,2 200,2	61.03 (46)
Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches II à XL) (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré à l'article 66.03.A. du Titre IV) (1):			
61.04 (49)	Crédits d'engagement Crédits d'ordonnancement	55,0 75,0	61.04 (49)
Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwzenlijken in België in het kader van de NAVO-infrastructuurwerken (schijven II tot XL) (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven naar artikel 66.03.A. van Titel IV) (1):			
Ordonnanceringskredieten.			
Total pour le chapitre VI.		—	
Crédits d'engagement		255,2	
Crédits d'ordonnancement		275,2	
CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)			
HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIEL)			
Construction de bâtiments dans le pays:			
72.01 (43)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires et travaux divers en Belgique:		72.01
(44)	01	115,5	(43)
	02 (1) (2) Crédits d'engagement	890,5	(44)
	Crédits d'ordonnancement	1 047,7	
Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland:			
Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties en diverse werken in België.			
01.			
02 (1) (2) Vastleggingskredieten.			
Ordonnanceringskredieten.			
Achat de biens meubles durables:			
74.01 (60)	Achat de matériel durable (<i>pour mémoire</i>)	—	74.01 (60)
Aankoop van duurzame roerende goederen:			
Aankoop van duurzaam materieel (<i>pro memoria</i>)			
Total pour le chapitre VII.		115,5	
Crédits d'engagement		890,5	
Crédits d'ordonnancement		1 047,7	

CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Participations à l'étranger :

83.01 (44)	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique (<i>pour mémoire</i>) ⁽¹⁾ :		
	Crédits d'engagement	—	83.01
	Crédits d'ordonnancement	—	(44)
83.02 (48)	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires, achat de bâtiments et travaux divers à l'étranger :		
	01 (<i>pour mémoire</i>)	—	83.02
	02 (1) (2) Crédits d'engagement	644,0	(48)
	Crédits d'ordonnancement	467,0	(49)

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :

84.01 (53)	Avances récupérables à l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire	20,2	84.01
---------------	--	------	-------

Total pour le chapitre VIII		20,2
Crédits d'engagement		644,0
Crédits d'ordonnancement		467,0

Total pour la section 36. —		
Ministère de la Défense nationale.		145,7
Crédits d'engagement		3 905,7
Crédits d'ordonnancement		3 874,6

Total pour la partie II du Titre II. —		145,7
Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements.		
Crédits d'engagement		3 905,7
Crédits d'ordonnancement		3 874,6

Total pour le Titre II. — Dépenses de capital.		145,7
Crédits d'engagement		4 000,7
Crédits d'ordonnancement		3 964,9

Total pour les Titres I et II		77 749,6
du budget du Ministère de la Défense nationale.		29 142,4
Crédits d'engagement		29 415,5
Crédits d'ordonnancement		

HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Deelnemingen in het buitenland :

	Tussenkomen in de oprichting van een Britse basis in België (<i>pro memoria</i>) ⁽¹⁾ :		83.01
	Vastlegingskredieten.	—	(44)
	Ordonnancingskredieten.	—	
	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, aankoop van gebouwen en diverse werken in het buitenland :		83.02
	01 (<i>pro memoria</i>)	—	(48)
	02 (1) (2) Vastlegingskredieten.	644,0	(49)
	Ordonnancingskredieten.	467,0	

Kredietverleningen binnen de sector overheid :

	Terugvorderbare voorschotten aan de Centrale dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.	20,2	84.01
--	--	------	-------

Totaal voor hoofdstuk VIII.		20,2
Vastlegingskredieten.		644,0
Ordonnancingskredieten.		467,0

Totaal voor sectie 36. —		
Ministerie van Landsverdediging.		145,7
Vastlegingskredieten.		3 905,7
Ordonnancingskredieten.		3 874,6

Totaal voor deel II van Titel II. —		145,7
Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.		
Vastlegingskredieten.		3 905,7
Ordonnancingskredieten.		3 874,6

Totaal voor Titel II. — Kapitaaluitgaven.		145,7
Vastlegingskredieten.		4 000,7
Ordonnancingskredieten.		3 964,9

Totaal voor de Titels I en II		77 749,6
van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging.		29 142,4
Vastlegingskredieten.		29 415,5
Ordonnancingskredieten.		

(1) Voir également l'article 22 du texte de la loi.
(2) Voir également l'article 23 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 22 in de wettekst.
(2) Zie ook het artikel 23 in de wettekst.

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	Libelles	Mode de disposition	Art.	Libera	Wijze van beschikking	Salde au 1 ^{er} janvier 1985	Saldo op 1 januari 1985	Recettes de l'année	Ontvangsten van het jaar	Dépenses de l'année	Uitgaven van het jaar	Salde au 31 décembre 1985	Saldo op 31 december 1985	Art.	Libera	Wijze van beschikking	
	Section I																
	Sectie I																
	Dépenses de l'Etat sur ressources affectées																
	Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming																
	CHAPITRE I																
	HOOFDSTUK I																
	FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES																
60	01 (86)	A	Financement des dépenses résultant du retour et de l'implantation en Belgique de deux brigades de la Force d'intervention	29,3	—	22,7	6,6	60	01 (86)	A	Financiering van de uitgaven voortvloeiend uit de terugkeer naar en de implantatie in België van twee brigades van de Interventiemacht.	60	01 (86)	A			
60	02 (89)	A	Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale	19,3	37,2	37,2	19,3	60	02 (89)	A	Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging.	60	02 (89)	A			
			Totaux pour le chapitre I.	48,6	37,2	59,9	25,9										
	CHAPITRE II																
	HOOFDSTUK II																
	FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES																
63	01 (16)	A	Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés ...	52,9	44,3	40,8	56,4	63	01 (16)	A	Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestellten.	63	01 (16)	A			
63	02 (19)	A	Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société nationale des Chemins de Fer belge, l'Institut national des Invalides de guerre, anciens Combattants et Victimes de guerre, etc. pour fourniture de médicaments, etc., par le Service médical ...	4,8	6,0	6,0	4,8	63	02 (19)	A	Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, enz., wegens afraad van geneesmiddelen, enz., door de Medische Dienst.	63	02 (19)	A			

63	03 (22)	A	Rempli du montant des prestations pour compte de tiers et des cessions de matériels et de produits à des tiers, quelle que soit la nature de la dépense	515,8	313,2	299,5	529,5	63	03 (22)	A	Wederbelleging van het bedrag van de prestaties voor rekening van derden en van de cessies van materieel en produkten aan derden, onafgezien van de aard van de uitgave.
63	04 (25)	A	Cession d'immeubles militaires à charge de remploi(1)	-3 343,7	1 639,2	200,0	-1 904,5	63	04 (25)	A	Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik(1).
Totaux pour le chapitre II.				-2 770,2	2 002,7	546,3	-1 313,8	Totaal voor hoofdstuk II.			
CHAPITRE III											
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES											
66	01 (43)	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football ...	0,1	0,2	0,2	0,1	66	01 (43)	A	Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbal-spel.
66	02 (46)	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, agrégation, etc., relatifs aux matériels et aux appareils de protection contre les agents nocifs.	2,1	1,7	1,7	2,1	66	02 (46)	A	Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, goedkeuring, enz., van materieel en apparaten tot bescherming tegen schadelijke agentia.
66	03 (49)	A	Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux	7 094,0	6 440,1	6 434,9	7 099,2	66	03 (49)	A	Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van internationale verdragen of overeenkomsten.
66	04 (52)	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des pipelines: liquidation des engagements	226,1	445,0	450,7	220,4	66	04 (52)	A	Exploitatie van het Centraaleuropees pijpleidingennet: vereffening van de verbintenissen.
66	05 (55)	A	Exploitation des réseaux de télécommunications OTAN: liquidation des engagements	164,2	115,4	104,7	174,9	66	05 (55)	A	Exploitatie van de NAVO-televerbindingennetten: vereffening van de verbintenissen.
66	08 (64)	B	Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954	—	1,0	1,0	—	66	08 (64)	B	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954
67	01 (52)	B	Fondations, donations, legs et prix	0,2	0,1	0,1	0,2	67	01 (52)	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.
Totaux pour le chapitre III.				7 486,7	7 003,5	6 993,3	7 496,9	Totaal voor hoofdstuk III.			
Totaux pour la section I.				4 765,1	9 043,4	7 599,5	6 209,0	Totaal voor sectie I.			
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière				4 765,1	9 043,4	7 599,5	6 209,0	Totaal voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

(1) Voir également l'article 26 du texte de la loi.

(1) Zie ook het artikel 26 in de wettekst.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

Office de renseignements et d'aide aux familles
des militaires (O.R.A.F.)

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen
van militairen (H.I.B.)

4. RECETTES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

4. ONTVANGSTEN

Art.	LIBELLES	1985		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 41					
411.01	a) Remboursement de prêts	11 500		a) Terugbetaling van leningen	411.01
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (pour mémoire)	—		b) Terugbetaling van gedelgde leningen, enz. (pro memoria).	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équi- pement ménager	10 000		c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting.	
	d) Intérêts des prêts sociaux (pour mémoire).	—		d) Interesten op sociale leningen (pro memo- rie).	
414.03	Recettes exceptionnelles... ..	50		Uitzonderingsontvangsten	414.03
	Totaux pour le chapitre 41.		21 550	Totale voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42					
420.01	Libéralités, dons, legs, etc.	10		Milde giften, giften, legaten, enz.	420.01
02	Produit des opérations à but philanthro- pique	190		Opbrengst van de verrichtingen met filantro- pische doeleinden.	02
03	Intérêts sur placements	300		Interesten op beleggingen	03
04	Retrait du Fonds « Affectation spéciale » ...	3 200		Afname uit Fonds « Bijzondere aanwijzing ».	04
	Totaux pour le chapitre 42.		3 700	Totale voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					
430.03	Ventes de machines de bureau	5		Verkoop van kantoormachines.	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles	95		Verkoop van autovoertuigen.	05
	Totaux pour le chapitre 43.		100	Totale voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45					
450.01	Intervention de l'Etat: A charge de l'article 41.01 du budget:			Tussenkomst van de Staat: Ten laste van artikel 41.01 van de begroting van:	450.01
	a) De la Défense nationale	156 800		a) Landsverdediging.	
	b) De la Gendarmerie	12 600		b) Rijkswacht.	
	Totaux pour le chapitre 45.		169 400	Totale voor hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes.		194 750	Totale voor de ontvangsten.	

5. DEPENSES

(En milliers de francs — In duizendtallen frank)

5. UITGAVEN

Art.	LIBELLES	1985		TEKSTEN	Art.
		Par article Per artikel	Total Totaal		
CHAPITRE 51					
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :			Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat	62 383		a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire	74 600		b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension	3 464		Pensioenlasten	03
04	Charges sociales légales	4 300		Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	670		Extra-wettelijke sociale lasten	05
07	Formation professionnelle	80		Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires	300		Forfaitaire erelonen	10
512.03	Rémunération réviseur	28		Bezoldiging revisor	512.03
513.01	Frais de représentation	26		Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	1 100		Verplaatsingen... ..	02
Totaux pour le chapitre 51.			146 951	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52					
521.01	Location de locaux... ..	380		Huur van lokalen	521.01
03	Entretien et réparation des locaux :			Onderhoud en herstelling van lokalen :	03
	a) salaires des nettoyeuses	1 650		a) lonen van de schoonmaaksters.	
	b) frais d'entretien généralement quelconques	240		b) allerhande onderhoudskosten.	
04	a) Entretien et réparation de matériel et de mobilier	130		a) Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair.	04
	b) Frais d'utilisation des véhicules automobiles	1 350		b) Gebruikskosten van de voertuigen.	
05	Assurances	310		Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	1 040		Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	1 620		Allerhande kantoorkosten	522.01
02	Frais pour exécution du programme d'informatique... ..	1 475		Kosten voor uitvoering van het programma voor informatica.	02
524.01	Honoraires d'avocats, etc.	49		Honoraria voor advocaten, enz.	524.01
Totaux pour le chapitre 52.			8 244	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53					
532.01	Dons en espèces	14 000		Giften in speciën	532.01
533.01	Prêts	11 000		Leningen	533.01
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif)	10 000		Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet).	02
Totaux pour le chapitre 53.			35 000	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54					
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique	180		Verscheidene aankopen voor verrichtingen met philanthropische doeleinden.	540.01
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique	20		Verscheidene kosten voortkomend uit de verrichtingen met philanthropische doeleinden.	02
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale... ..	200		Uitgaven voor tussenkomst op ontvangsten met bijzondere aanwending.	03
04	Dépenses pour « Public-relations »	100		Uitgaven voor « Public-relations »	04
Totaux pour le chapitre 54.			500	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55					
550.02	Achat de mobilier	150		Aankoop van meubilair... ..	550.02
03	Achat de machines de bureau	245		Aankoop van kantoormachines	03
04	Achat de machines « Informatique »	3 200		Aankoop van Informaticamachines	04
05	Achat de véhicules automobiles	450		Aankoop van autovoertuigen	05
07	Achat d'ouvrages et de publications	10		Aankoop van werken en publikaties	07
Totaux pour le chapitre 55.			4 055	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57					
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire)	—		Storting aan de Staat (pro memoria)	570.01
Totaux pour le chapitre 57.			—	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses.			194 750	Totalen voor de uitgaven.	

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

F. 85 — 1196

6 MAI 1985. — Arrêté royal déterminant, en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, du Ministère des Travaux publics, les emplois et les lieux de travail auxquels est attaché le bénéfice de la gratuité du logement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 mars 1985;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 1er mars 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est indispensable d'actualiser sans tarder les emplois et les lieux de travail auxquels est attaché le bénéfice de la gratuité du logement dans les services extérieurs de l'Administration des Voies hydrauliques afin d'assurer la continuité du service;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — Dispositions organiques

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre :

- a) par « agents des voies navigables », les grades de :
- agent des voies navigables,
 - premier agent des voies navigables,
 - agent en chef des voies navigables,
 - chef éclusier;
- b) par « gardes des voies navigables », les grades de :
- garde des voies navigables,
 - premier garde des voies navigables,
 - garde principal des voies navigables;
- c) par « ouvriers des voies navigables », les grades de :
- ouvrier qualifié A des voies navigables,
 - ouvrier qualifié B des voies navigables,
 - ouvrier qualifié C des voies navigables;
- d) par « mécaniciens des ascenseurs hydrauliques », les grades de :
- mécanicien adjoint des ascenseurs hydrauliques,
 - mécanicien des ascenseurs hydrauliques,
 - premier mécanicien des ascenseurs hydrauliques,
 - chef mécanicien spécial.

Art. 2. En ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, du Ministère des Travaux publics, les ayants droit à la gratuité du logement sont répartis comme suit, dans les limites du nombre indiqué éventuellement ci-dessous :

A. Gardes des voies navigables :

à l'exception des titulaires de ce grade en fonction au Service des Barrages;

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

N. 85 — 1196

6 MEI 1985. — Koninklijk besluit tot vaststelling, wat de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken betreft, van de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1950 betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 1985;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 1 maart 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het nodig is zonder verwijl de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is bij de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen te actualiseren, teneinde de continuïteit van de dienst te verzekeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Organieke bepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit worden verstaan :

- a) onder « agenten der waterwegen », de graden :
- agent der waterwegen,
 - eerste agent der waterwegen,
 - hoofdagent der waterwegen,
 - hoofdsluiswachter;
- b) onder « wachters der waterwegen », de graden :
- wachter der waterwegen,
 - eerste wachter der waterwegen,
 - hoofdwachter der waterwegen;
- c) onder « werklieden der waterwegen », de graden :
- geschoold werkmán A der waterwegen,
 - geschoold werkmán B der waterwegen,
 - geschoold werkmán C der waterwegen;
- d) onder « mecaniciens der hefwerken », de graden :
- adjunct-mecanicien der hefwerken,
 - mecanicien der hefwerken,
 - eerste mecanicien der hefwerken,
 - speciaal chef-mecanicien.

Art. 2. Wat de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken betreft, worden de recht-hebbenden op vrij genot van woning als volgt bepaald binnen de perken van het aantal dat eventueel hieronder is vermeld :

A. Wachters der waterwegen :

met uitzondering van de titularissen van deze graad bij de Dienst der Stuwdammen;

<i>B. Agents des voies navigables :</i>		<i>B. Agenten der waterwegen :</i>	
<i>a) en fonction au Service de la Côte :</i>		<i>a) in functie bij de Dienst der Kust :</i>	
Canal de Gand à Ostende :		Kanaal Gent - Oostende :	
Ecluses de la « Dammepoort », à Bruges	3	Dammepoortsluizen te Brugge	3
Minnewater et barrage dit « Guldenvliessluw », à Bruges	1	Minnewater en Guldenvliessluw te Brugge	1
Ecluse de Plassendale	3	Sluis te Plassendale	3
Canal de Nieuport à Dunkerque :		Kanaal Nieuwpoort - Duinkerke :	
Ecluse de Nieuport, à Furnes	1	Nieuwpoortsluis te Veurne	1
Canal de Lo :		Lokanaal :	
Ecluse de Fintele et barrage	1	Fintelesluis en stuw	1
Canal d'Ypres à l'Yser :		Kanaal Ieper - IJzer :	
Ecluse de Boezinge-Village	1	Sluis te Boezinge-Dorp	1
Ecluse de Boezinge-Sas	1	Sluis te Boezinge-Sas	1
Yser :		IJzer :	
Ecluse dite « Sint-Jorissluis »	1	Sint-Jorissluis	1
<i>b) en fonction au Service du Bassin fluvial de l'Escaut, première direction :</i>		<i>b) in functie bij de Dienst van het Stroomgebied der Schelde, eerste directie :</i>	
Escaut :		Schelde :	
Ecluse d'Audenarde	3	Sluis te Oudenaarde	3
Ecluse d'Asper	3	Sluis te Asper	3
Ecluse de la « Brusselsepoort », à Gand	3	Brusselsepoortsluis te Gent	3
Ecluse de Gentbrugge	3	Sluis te Gentbrugge	3
Canal circulaire de Gand :		Ringvaart om Gent :	
Ecluse E 1 et barrage B 1, à Evergem	3	Sluis E 1 en stuw B 1, te Evergem	3
Ecluse E 2 + barrage B 2, à Merelbeke + barrage B 4 à Zwijnaarde + porte de garde E 3, à Merelbeke	3	Sluis E 2 + stuw B 2, te Merelbeke + stuw B 4, te Zwijnaarde + keersluis E 3, te Merelbeke	3
Canal de raccordement à Gand :		Verbindingskanaal te Gent :	
Ecluse dite « Tolhuissluis », à Gand	3	Tolhuissluis, te Gent	3
Canal de dérivation de la Lys :		Afleidingskanaal der Leie :	
Ecluse de Schipdonk (Merendree)	3	Sluis te Schipdonk (Merendree)	3
Ecluse de Balgerhoeke (Adegem)	3	Sluis te Balgerhoeke (Adegem)	3
Dendre :		Dender :	
Ecluse à marée de Termonde	3	Tijsluis te Dendermonde	3
Ecluse de Denderbelle	3	Sluis te Denderbelle	3
Ecluse d'Alost	3	Sluis te Aalst	3
Ecluse de Teralfene	3	Sluis te Teralfene	3
Ecluse de Denderleeuw	3	Sluis te Denderleeuw	3
Ecluse de Pollare	3	Sluis te Pollare	3
Ecluse d'Idegem	3	Sluis te Idegem	3
Ecluse de Grammont	3	Sluis te Geraardsbergen	3
<i>c) en fonction au Service du Bassin fluvial de l'Escaut, deuxième direction :</i>		<i>c) in functie bij de Dienst van het Stroomgebied der Schelde, tweede directie :</i>	
Lys :		Leie :	
Ecluse de Comines	3	Sluis te Komen	3
Ecluse de Menin	3	Sluis te Menen	3
Ecluse de Harelbeke	3	Sluis te Harelbeke	3
Ecluse de Sint-Baafs-Vijve	3	Sluis te Sint-Baafs-Vijve	3
Canal de Roulers à la Lys :		Kanaal Roeselare - Leie :	
Ecluse + station de pompage, à Ooigem	3	Sluis + pompstation, te Ooigem	3
Canal de Bossuit à Courtrai :		Kanaal Bossuit - Kortrijk :	
Nouvelle écluse n° 1 + station de pompage, de Bossuit	3	Nieuwe sluis nr. 1 + pompstation, te Bossuit	3
Nouvelle écluse n° 2 + station de pompage, de Moen	3	Nieuwe sluis nr. 2 + pompstation, te Moen	3
Ecluses n° 6, 7 et 8, à Zwevegem	3	Sluizen 6, 7 en 8, te Zwevegem	3
Ecluses n° 9, 10 et 11, à Courtrai	3	Sluizen 9, 10 en 11, te Kortrijk	3
Haut Escaut :		Boven-Schelde :	
Ecluse d'Espierres	3	Sluis te Spiere	3
Ecluse de Berchem-Kerkhove	3	Sluis te Berchem-Kerkhove	3
<i>d) en fonction au Service de l'Escaut maritime :</i>		<i>d) in functie bij de Dienst der Zeeschelde :</i>	
Dyle :		Dijle :	
Ecluse aval de Malines	3	Benedensluis te Mechelen	3
Ecluse amont + barrage de Malines	3	Bovensluis + stuw te Mechelen	3

Canal de la Nèthe :	
Ecluse de Viersel	3
Ecluse de Duffel	3
Canal de Louvain à la Dyle :	
Ecluses de Tildonk et Kampenhout	3
Ecluse de Boortmeerbeek	3
Ecluse de « Zennegat », à Malines + écluse de Battel	3

e) en fonction au Service de la Meuse liégeoise :

Barrages des Grosses Battes + Streupas + Colonster + Tilff	3
--	---

f) en fonction au Service du Borinage :

Canal de Pommerœul à Condé	
Ecluse d'Hensies	3
Ecluse de Pommerœul	3

Canal Nimy - Blaton - Péronnes :

Ecluse n° 1 à Péronnes-lez-Antoing + évacuation des crues	3
Ecluse n° 2 à Péronnes-lez-Antoing + évacuation des crues	3
Ecluse n° 1, à Thieu, et écluse n° 2, à Ville-sur-Haine	3
Barrage de Ghislage	3
Ecluse d'Havré	3
Ecluse d'Obourg Warton + évacuation des crues	3

Canal de Blaton - Ath :

Barrage de Tongre-Notre-Dame + évacuation des crues du Daminant et de l'Hardempont	3
Ecluses n° 16 et 17 + station de pompage à Maffle et écluse n° 18 à Ath	3
Ecluses n° 19 à 21 à Ath	3

Dendre :

Ecluse de Bilhée, à Ath	3
Ecluse de Rebaix	3
Ecluse de Papignies	3
Ecluse de Lessines	3
Ecluse de Deux-Acres	3

Haut Escaut :

Ecluse d'Antoing	3
Ecluse de Kain	3

Canal de l'Espierres :

Ecluse de Warcoing + évacuation des crues du Rieu Delbecq	3
---	---

g) en fonction au Service des Canaux houillers :

Canal de Charleroi à Bruxelles :

Ecluse n° 1, à Marchienne-au-Pont	3
Ecluse n° 2, à Gosselies	3
Ecluse n° 3, à Viesville	3
Complexe du Plan incliné de Ronquières	3
Ecluse n° 5, à Ittre	3
Ecluse n° 6, à Lembeek	3
Ecluse n° 7, à Hal	3
Ecluse n° 8, à Lot	3
Ecluse n° 9, à Ruisbroek	3
Ecluse n° 10, à Anderlecht	3
Ecluse n° 11, à Molenbeek-Saint-Jean	3
Ecluses n° 26 à 28 + barrage Samme	3

C. Mécaniciens des ascenseurs :

en fonction au Service du Borinage :

Canal du Centre :

Ascenseur n° 1	3
Ascenseur n° 2	3
Ascenseur n° 3	3
Ascenseur n° 4	3

Netekanaal :

Sluis te Viersel
Sluis te Duffel

Kanaal Leuven - Dijle :

Sluizen te Tildonk en Kampenhout
Sluis te Boortmeerbeek
Sluis aan Zennegat te Mechelen + Battelsluis

e) in functie bij de Luikse Maas :

Stuwten « Barrages des Grosses Battes » + Streupas + Colonster + Tilff
--

f) in functie bij de Dienst van de Borinage :

Kanaal Pommerœul - Condé :

Sluis te Hensies
Sluis te Pommerœul

Kanaal Nimy - Blaton - Péronnes :

Sluis 1 te Péronnes-lez-Antoing + vloedafvoer
Sluis 2 te Péronnes-lez-Antoing + vloedafvoer
Sluis 1, te Thieu, en sluis 2, te Ville-sur-Haine
Stuw te Ghislage
Sluis te Havré
Sluis te Obourg Warton + vloedafvoer

Kanaal Blaton - Ath :

Stuw te Tongre-Notre-Dame + vloedafvoer van « Daminant » en van « Hardempont »
Sluizen 16 en 17 + pompstation te Maffle en sluis 18 te Aat
Sluizen 19 tot 21 te Aat

Dender :

Bilhéesluis te Aat
Sluis te Rebaix
Sluis te Papignies
Sluis te Lessen
Sluis te Deux-Acres

Bovenshelde :

Sluis te Antoing
Sluis te Kain

Spierekanaal :

Sluis te Warcoing + vloedafvoer van « Rieu Delbecq »
--

g) in functie bij de Dienst der Kolenafvoerkanalen :

Kanaal Charleroi - Brussel :

Sluis 1, te Marchienne-au-Pont
Sluis 2, te Gosselies
Sluis 3, te Viesville
Complex van het Hellend Vlak te Ronquières
Sluis 5, te Ittre
Sluis 6, te Lembeek
Sluis 7, te Halle
Sluis 8, te Lot
Sluis 9, te Ruisbroek
Sluis 10, te Anderlecht
Sluis 11, te Sint-Jans-Molenbeek
Sluizen 26 tot 28 + stuw Samme

C. Mécaniciens der hefwerken :

in functie bij de Dienst van de Borinage :

Centrumkanaal :

Lift nr. 1
Lift nr. 2
Lift nr. 3
Lift nr. 4

Art. 3. Pour chacun des ascenseurs du Canal du Centre repris à l'article 2, C, une fonction à laquelle est attachée la gratuité du logement, est accordée au chef-mécanicien spécial affecté à cet ascenseur.

Art. 4. Dans le cas, à l'exclusion de tout autre, où le nombre d'agents des voies navigables affectés aux ouvrages d'art cités à l'article 2, B, du présent arrêté est insuffisant et dans les mêmes limites, le Ministre des Travaux publics, peut accorder également le bénéfice de la gratuité du logement aux ouvriers des voies navigables.

Art. 5. § 1er. Les membres du personnel mentionnés aux articles 2, A et B, et 4, doivent assumer des sujétions spéciales, même quand leur administration se trouve dans l'impossibilité matérielle de les loger sur place.

Leurs fonctions sont classées dans la catégorie prévue à l'article 3, 2°, a, de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat.

§ 2. Les membres du personnel mentionnés à l'article 2, C, échappent aux sujétions spéciales lorsque l'administration se trouve dans l'impossibilité matérielle de les loger sur place.

Leurs fonctions sont classées dans la catégorie prévue à l'article 3, 2°, b, du même arrêté royal du 30 novembre 1950.

Art. 6. Le droit à l'avantage prévu aux articles 2 et 4 débute au moment où les intéressés prennent possession de leurs fonctions. Il cesse à la fin de l'exercice de ces dernières.

Art. 7. Les ayants droit mentionnés à ces mêmes articles 2 et 4 perdent le bénéfice du logement gratuit pendant les périodes de plus d'un mois, calculées de date à date, au cours desquelles ils sont éloignés du service pour une raison quelconque, sauf en cas d'appel ou de rappel sous les armes, en cas de congé et en cas de disponibilité pour cause de maladie.

Art. 8. Les ayants droit mentionnés aux articles 2 et 4 supportent eux-mêmes les frais de chauffage et d'éclairage.

Si l'administration leur fournit le chauffage et l'éclairage, leur traitement est soumis à une retenue mensuelle égale à 2,5 p.c. du montant brut de la moyenne arithmétique du minimum et du maximum de l'échelle afférente à leur grade.

Cette retenue est de 2 p.c. si l'administration ne leur fournit que le chauffage.

Art. 9. Le Ministre des Travaux publics peut accorder l'allocation prévue à l'article 4 de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 aux gardes des voies navigables, aux agents des voies navigables et, en cas d'application de l'article 4, aux ouvriers des voies navigables, qui occupent par intérim les emplois visés à l'article 2, A et B, et qui en ont assumé les sujétions spéciales pendant une période de plus d'un mois, calculée de date à date.

Art. 10. Les ouvriers des voies navigables, qui, par application des articles 4 et 9, reçoivent l'allocation tenant lieu de logement perdent cette allocation dès que la fonction à laquelle est attachée cette dernière ou, éventuellement, un logement gratuit, peut être assignée à un agent des voies navigables.

Art. 11. En cas de décès d'un ayant droit mentionné à l'article 2 ou 4 sa veuve et les membres de sa famille qui habitaient avec lui, gardent la jouissance du logement jusqu'à l'expiration du délai fixé dans la lettre de préavis et qui ne peut être inférieur à trois mois de calendrier.

L'occupant paiera, à partir du premier jour du mois qui suit la date du décès, un loyer dont le montant est fixé conformément aux articles 2 et 6 de l'arrêté royal du 30 novembre 1950.

Art. 3. Voor elk van de in artikel 2, C, vermelde liften van het Centrumkanaal wordt één functie waaraan het vrij genot van woning verbonden is, voorbehouden aan de speciaal chef-mecaniciën geaffecteerd bij die lift.

Art. 4. De Minister van Openbare Werken kan, uitsluitend bij gebrek aan voldoende agenten der waterwegen geaffecteerd bij de onder artikel 2, B, van dit besluit vermelde kunstwerken en binnen dezelfde perken eveneens het vrij genot van woning verlenen aan de werklieden der waterwegen.

Art. 5. § 1. De in artikelen 2, A en B, en 4 vermelde personeelsleden zijn aan bijzondere dienstverplichtingen onderworpen, zelfs zo het hun bestuur materieel onmogelijk is hen ter plaatse te huisvesten.

Hun functies worden ingedeeld bij de categorie bedoeld in artikel 3, 2°, a, van het koninklijk besluit van 30 november 1950 betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel.

§ 2. De in artikel 2, C vermelde personeelsleden zijn van bijzondere dienstverplichtingen ontslagen wanneer het voor het bestuur materieel onmogelijk is hen ter plaatse te huisvesten.

Hun functies worden ingedeeld bij de categorie bedoeld in artikel 3, 2°, b, van hetzelfde koninklijk besluit van 30 november 1950.

Art. 6. Het recht op het genot van het in de artikelen 2 en 4 bepaalde voordeel gaat in de dag waarop de belanghebbenden hun functie opnemen. Het eindigt met het staken van bedoelde functie.

Art. 7. De in dezelfde artikelen 2 en 4 vermelde rechthebbenden verliezen het vrij genot van woning voor de perioden van meer dan een maand, berekend van datum tot datum, gedurende welke zij om enige reden afwezig zijn uit de dienst, behalve in geval van oproeping of wederoproeping onder de wapens, in geval van verlof en in geval van beschikbaarheid wegens ziekte.

Art. 8. De in de artikelen 2 en 4 vermelde rechthebbenden dragen zelf de kosten van vuur en licht.

Ingeval het bestuur hen vuur en licht verschaft, wordt op hun wedde een maandelijks inhouding toegepast, gelijk aan 2,5 pct. van het brutobedrag van het rekenkundige gemiddelde van het minimum en het maximum van de aan hun graad verbonden weddeschaal.

Deze inhouding bedraagt 2 pct. wanneer het bestuur hen enkel vuur verschaft.

Art. 9. De Minister van Openbare Werken kan de toelage, bepaald in artikel 4 van het koninklijk besluit van 30 november 1950 verlenen aan de wachters der waterwegen, de agenten der waterwegen en in geval van toepassing van artikel 4, aan de werklieden der waterwegen, die de in artikel 2, A en B, bedoelde betrekkingen *ad interim* bekleden en gedurende een periode van meer dan een maand, berekend van datum tot datum, de daaraan verbonden bijzondere dienstverplichtingen hebben vervuld.

Art. 10. De werklieden der waterwegen die in toepassing van de artikelen 4 en 9, de vervangende toelage ontvangen, verliezen die toelage van zodra de functie waaraan die toelage of eventueel een vrije woonst is verbonden aan een agent der waterwegen kan worden toegekend.

Art. 11. In geval van overlijden van een in artikel 2 of 4 vermelde rechthebbende behouden zijn weduwe en de familieleden die bij hem inwonen, het genot van de woning tot bij het verstrijken van de in de opzeggingsbrief bepaalde termijn, die niet minder dan drie kalendermaanden mag bedragen.

Vanaf de eerste dag der maand volgend op de datum van het overlijden betaalt de bewoner een huur, waarvan het bedrag bepaald wordt overeenkomstig de artikelen 2 en 6 van het koninklijk besluit van 30 november 1950.

CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires*

Art. 12. Les agents des voies navigables, les gardes des voies navigables et les mécaniciens des ascenseurs hydrauliques qui, à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, bénéficient de la gratuité du logement, conservent ce bénéfice dans leur affectation respective actuelle. Les dispositions des articles 5 à 8 et 11 leur sont applicables. Toutefois, le Ministre des Travaux publics peut imposer aux agents précités des voies navigables les charges spéciales visées à l'article 5 pour un ou plusieurs ouvrages d'art situés aux environs de leur logement.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 13. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 26 avril 1968 relatif en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Service du Borinage, à l'octroi de la gratuité du logement;

2° l'arrêté royal du 10 mai 1971 déterminant, en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, les emplois et les lieux de travail auxquels est attachée la gratuité du logement, modifié par les arrêtés royaux des 5 septembre 1973, 17 décembre 1975, 17 mars 1977, 1er décembre 1977, 19 octobre 1979, 27 février 1980 et 18 juin 1981.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1985.

Art. 15. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Travaux publics,

L. OLIVIER

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT

F. 85 — 1197

6 JUIN 1985. — Arrêté ministériel portant réglementation du gardiennage de certains ouvrages d'art relevant des services extérieurs de l'Administration des Voies hydrauliques

Le Ministre des Travaux publics,

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des ministères, notamment les articles 4, 5 et 7;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1950 relatif au logement de certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat, notamment les articles 3 et 4;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant, en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, du Ministère des Travaux publics, les emplois et les lieux de travail auxquels est attaché le bénéfice de la gratuité du logement;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 mars 1985;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 1er mars 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

HOOFDSTUK II. — *Overgangsbepalingen*

Art. 12. De agenten der waterwegen, de wachters der waterwegen, en de mecaniciens der hefwerken die op de dag van de inwerking-treding van dit besluit vrij genot van woning hebben, behouden dit genot in hun respectieve huidige plaats van tewerkstelling. De artikelen 5 tot 8 en 11 zijn op hen toepasselijk. De Minister van Openbare Werken of zijn gemachtigde kan voormelde agenten der waterwegen evenwel belasten met de in artikel 5 bedoelde bijzondere opdrachten voor een of meerdere kunstwerken in de omgeving van hun woning.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 26 april 1968 inzake verlening van het genot van vrije inwoning wat het Bestuur der Waterwegen, Dienst van de Borinage, betreft;

2° het koninklijk besluit van 10 mei 1971 tot vaststelling, wat de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen betreft, van de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 september 1973, 17 december 1975, 17 maart 1977, 1 december 1977, 19 oktober 1979, 27 februari 1980 en 18 juni 1981.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Art. 15. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 mei 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Openbare Werken,

L. OLIVIER

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT

N. 85 — 1197

6 JUNI 1985. — Ministerieel besluit houdende de regeling van de bewaking van sommige kunstwerken van de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen

De Minister van Openbare Werken,

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard, toegekend aan het personeel der ministeries, inzonderheid op de artikelen 4, 5 en 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1950 betreffende de huisvesting van sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel, inzonderheid op de artikelen 3 en 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot vaststelling wat de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken betreft, van de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 maart 1985;

Gelet op het akkoord van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 1 maart 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est indispensable d'établir sans délai une réglementation pour le gardiennage des ouvrages d'art relevant des services extérieurs de l'Administration des Voies hydrauliques et, par conséquent, de prévoir l'octroi d'une allocation aux agents préposés à certaines missions de gardiennage les dimanches et les jours fériés légaux, afin d'assurer la continuité du service;

Sur la proposition du Secrétaire général,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre :

a) par « agents des voies navigables », les agents qui exercent la fonction :

- d'agent des voies navigables
- de premier agent des voies navigables
- d'agent en chef des voies navigables
- de chef éclusier

b) par « ouvriers des voies navigables », les agents qui exercent la fonction :

- d'ouvrier qualifié A des voies navigables
- d'ouvrier qualifié B des voies navigables
- d'ouvrier qualifié C des voies navigables

Art. 2. Tous les agents mentionnés à l'article 1er qui, par application de l'arrêté royal du 6 mai 1985 déterminant, en ce qui concerne l'Administration des Voies hydrauliques, Services extérieurs, du Ministère des Travaux publics, les emplois et les lieux de travail auxquels est attachée la gratuité du logement, bénéficient du logement gratuit ou de l'allocation qui en tient lieu en cas de privation de la jouissance gratuite d'un logement, et qui sont attachés à un même ouvrage d'art ou un même groupe d'ouvrages d'art, doivent, en contrepartie, accomplir à tour de rôle aux ouvrages qui leur sont confiés, et ce, en dehors des heures normales de service, les tâches suivantes, brièvement résumées sous l'appellation « gardiennage passif » :

a) Surveillance sporadique des ouvrages d'art. A cet effet, des rondes de service seront faites régulièrement sur l'ensemble des ouvrages à surveiller. Avec le plus grand soin, l'agent qui en assurera la surveillance fixera lui-même le nombre de ces rondes et en déterminera le moment, en tenant compte, d'une part, de la nature et de l'état des ouvrages d'art et de la voie navigable et, de l'autre, des conditions atmosphériques;

b) Contrôle du niveau des eaux au cours des rondes de service (sans intervention);

c) En cas de menace d'inondation : information du garde de la section ou du chef de district, ainsi que du public;

d) En dehors des rondes de service, disponibilité constante à l'égard du service soit à domicile ou, moyennant l'approbation préalable du chef de district responsable, à un autre endroit;

e) Réponse aux appels téléphoniques;

f) Exécution des travaux de bureau inhérents au tour de garde, à savoir l'enregistrement des hauteurs d'eau et des communications téléphoniques, et l'établissement des rapports relatifs aux dégâts causés à l'ouvrage d'art et à ses dépendances, ainsi que concernant les infractions aux règlements de navigation.

Art. 3. Pour toutes les autres interventions « effectives », visant notamment à adapter le niveau des eaux, à accroître la sécurité, ou à préserver l'ouvrage d'art et la voie navigable, la réglementation générale en ce qui concerne les rétributions relatives aux prestations irrégulières et à titre exceptionnel reste applicable.

Pour l'application de l'alinéa 1er a notamment, valeur d'intervention « effective » la durée complète de l'adaptation du niveau des eaux.

Art. 4. § 1er. Au cours de chaque trimestre, le « gardiennage passif » dont il est question à l'article 2 n'est assuré par une même personne que pendant un nombre limité de dimanches et de jours fériés.

§ 2. Ce nombre limité est fixé comme suit :

$$\frac{A - \frac{B}{3}}{3} \times \frac{C - D}{C}$$

où :

- A = nombre de dimanches et de jours fériés inclus dans le trimestre;
- B = nombre de jours de maladie de l'intéressé coïncidant avec les dimanches et les jours fériés légaux de ce trimestre;
- C = nombre de journées de travail à accomplir (semaine de six jours) au cours de ce même trimestre;
- D = nombre de jours de vacances, maladie, repos compensatoire et autres congés assimilés à l'activité de service, pris par l'intéressé sur des jours de travail, au cours du même trimestre.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het nodig is zonder verwijl te voorzien in een regeling van de bewaking van de kunstwerken van de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen en bijgevolg te voorzien in het toekennen van een toelage aan de personeelsleden belast met sommige bewakingsopdrachten op zon- en wettelijke feestdagen, ten einde de continuïteit van de dienst te verzekeren;

Op de voordracht van de Secretaris-generaal,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit worden verstaan :

a) onder « agenten der waterwegen » de personeelsleden die het ambt uitoefenen van :

- agent der waterwegen
- eerste agent der waterwegen
- hoofdagent der waterwegen
- hoofdsluiswachter

b) onder « werklieden der waterwegen » de personeelsleden die het ambt uitoefenen van :

- geschoold werkmán A der waterwegen
- geschoold werkmán B der waterwegen
- geschoold werkmán C der waterwegen

Art. 2. Alle in artikel 1 vermelde personeelsleden die bij toepassing van het koninklijk besluit van 6 mei 1985 tot vaststelling van de buitendiensten van het Bestuur der Waterwegen bij het Ministerie van Openbare Werken betreft, van de betrekkingen en de arbeidsplaatsen waaraan vrij genot van woning verbonden is, kosteloze huisvesting of de vervangende toelage voor derving van het vrij genot van woning genieten, verbonden aan eenzelfde kunstwerk of eenzelfde groep van kunstwerken, dienen bij beurt, als tegenprestatie, aan de hen toevertrouwde kunstwerken, buiten de gewone bedieningsuren, de volgende taken uit te voeren, kortweg « passieve bewaking » genoemd :

a) Sporadisch toezicht op de kunstwerken. Hiervoor dienen geregelde dienstronden te worden uitgevoerd op het geheel van de te bewaken kunstwerken. Het bewakend personeelslid bepaalt zelf, met ernstige zorgzaamheid, het aantal en het tijdstip van de rondes, rekening houdend enerzijds met de aard en de toestand van de kunstwerken en de waterweg en anderzijds met de weersomstandigheden;

b) Controle van het waterpeil tijdens de dienstronden (zonder tussenkomst);

c) Bij overstromingsgevaar : verwithgen van de wachter van de sectie of de districtchef en van het publiek;

d) Buiten de dienstronden, ter beschikking blijven van de dienst, thuis of, na goedkeuring door de verantwoordelijke districtchef, op een andere plaats;

e) Beantwoorden van de telefoonoproepen;

f) Verrichten van kantoorwerk voortvloeiend uit de wachtbeurt, namelijk registreren van de waterpeilen en de telefoongesprekken en het opmaken van de verslagen betreffende veroorzaakte schade aan het kunstwerk en de aanhorigheden ervan, alsmede betreffende de inbreuken op de scheepvaartreglementen.

Art. 3. Voor alle andere « effectieve » tussenkomsten, inzonderheid tot aanpassing van het waterpeil, tot verbetering van de veiligheid en tot de instandhouding van het kunstwerk en de waterwegen, blijft de algemene regeling inzake de vergoedingen voor onregelmatige en buitengewone prestaties van toepassing.

Voor de toepassing van het eerste lid geldt ondermeer als « effectieve » tussenkomst de volledige duur van de aanpassing van het waterpeil.

Art. 4. § 1. De in artikel 2 vermelde « passieve bewaking » dient per trimester slechts tijdens een beperkt aantal zon- en feestdagen door eenzelfde persoon te worden verricht.

§ 2. Dit beperkt aantal wordt vastgesteld als volgt :

$$\frac{A - \frac{B}{3}}{3} \times \frac{C - D}{C}$$

waarin :

- A = aantal zon- en feestdagen van het trimester;
- B = aantal ziektedagen van de betrokkene op zon- of wettelijke feestdagen van dat trimester;
- C = aantal te presteren werkdagen (zesdagenweek) in dat trimester;
- D = aantal dagen vakantie, ziekte, compensatieverlof en ander met dienstactiviteit gelijkgesteld verlof dat door de betrokkene in dat trimester op werkdagen werd genomen.

§ 3. Dans le calcul indiqué au § 2, les périodes durant lesquelles le titulaire se trouve en non-activité ou en congé sans traitement sont totalement négligées.

Art. 5. Les fractions du résultat obtenu par la formule fixée à l'article 4, § 2, sont arrondies à l'unité supérieure lorsqu'elles atteignent ou excèdent 50 centièmes. Les fractions moindres sont négligées.

Art. 6. Si, en appliquant l'article 4, le nombre d'agents bénéficiant du logement gratuit ou de l'allocation en tenant lieu qui est affecté à un ouvrage d'art ou un groupe d'ouvrages d'art est insuffisant pour pouvoir organiser les dimanches et les jours fériés légaux, le gardiennage passif à tour de rôle dont il est question à l'article 2, il est fait appel, pour les dimanches et les jours fériés légaux excédentaires, à un autre agent, dans l'ordre indiqué ci-dessous :

1. d'abord, un agent appartenant à la famille des « agents des voies navigables » et affecté aux ouvrages d'art concernés sans bénéficier du logement gratuit ou de l'allocation en tenant lieu;

2. sinon, un agent appartenant à la famille des « agents des voies navigables » et chargé de la fonction d'entretien pour une partie de la voie navigable jouxtant un des ouvrages d'art concernés, sans bénéficier du logement gratuit ou de l'allocation en tenant lieu;

3. sinon, un agent appartenant à la famille des « ouvriers des voies navigables » sans bénéficier du logement gratuit ou de l'allocation en tenant lieu;

4. sinon, un agent appartenant à la famille des « agents des voies navigables » ou des « ouvriers des voies navigables » et bénéficiant du logement gratuit ou de l'allocation en tenant lieu.

Art. 7. La mission supplétive de gardiennage passif d'ouvrages d'art les dimanches et les jours fériés légaux, prévue à l'article 6, des « agents des voies navigables » et des « ouvriers des voies navigables » est assimilée à 8 heures de prestations ordinaires.

Toutefois, ces prestations échappent à l'application des dispositions de l'arrêté ministériel du 20 décembre 1966 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières au personnel du Ministère des Travaux publics.

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1985.

Bruxelles, le 6 juin 1985.

L. OLIVIER

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 85 — 1198

21 MAI 1985. — Arrêté ministériel fixant, pour l'année 1985, les cotisations que peuvent réclamer les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants à leur affiliés à titre de participation dans leurs frais de gestion

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Vu l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 21 décembre 1970, 12 juillet 1972 et 6 février 1976 et par l'arrêté royal du 13 janvier 1976, notamment l'article 20,

Arrête :

Article unique. La participation des affiliés dans les frais de gestion des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, visée à l'article 20, § 4, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants est, pour l'année 1985, fixée pour chaque caisse d'assurances sociales respectivement au pourcentage suivant des cotisations de sécurité sociale :

Caisse nationale d'Assurances sociales des Indépendants de la Construction, du Commerce, de l'Industrie, de l'Artisanat et des Professions libérales, en abrégé : « Les Assurances sociales de la Construction » : 3,95 p.c.;

« Sociaal Verzekeringsfonds V.E.V. voor Zelfstandigen » : 3,80 p.c.;

Caisse nationale interprofessionnelle d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants, en abrégé : « C.N.A.S.T.I. » : 3,35 p.c.;

Caisse d'Assurances sociales de l'Alliance agricole belge et du Boerenbond belge : 3,35 p.c.;

§ 3. Bij de berekening vermeld in § 2 worden de periodes waarin de titularis zich niet in dienstactiviteit of met verlof zonder wedde bevindt, volledig buiten beschouwing gelaten.

Art. 5. De gedeelten van het resultaat van de in artikel 4, § 2, vastgestelde formule worden afgerond naar de hogere eenheid indien zij 50 honderdsten of meer bedragen. Gedeelten van minder dan 50 honderdsten worden verwaarloosd.

Art. 6. Indien er bij toepassing van artikel 4 aan een kunstwerk of een groep van kunstwerken niet voldoende personeelsleden met kosteloze huisvesting of de vervangende toelage geaffecteerd zijn om de in artikel 2 vermelde passieve bewaking bij beurtrol op zonen wettelijke feestdagen te organiseren wordt voor de overblijvende zon- of wettelijke feestdagen in de hierna vermelde volgorde beroep gedaan op een ander personeelslid :

1. eerst, een personeelslid van de groep van de « agenten der waterwegen », geaffecteerd op de betrokken kunstwerken zonder de kosteloze huisvesting of het genot van de vervangende toelage;

2. zoniet, een personeelslid van de groep van de « agenten der waterwegen » dat met de functie van onderhoud op een deel van de waterwegen palend aan een van de betrokken kunstwerken belast is, zonder kosteloze huisvesting of het genot van de vervangende toelage;

3. zoniet, een personeelslid van de groep van de « werklieden der waterwegen » zonder de kosteloze huisvesting of de vervangende toelage;

4. zoniet, een personeelslid van de groep van de « agenten der waterwegen » of van de « werklieden der waterwegen » met kosteloze huisvesting of de vervangende toelage.

Art. 7. De in artikel 6 bepaalde vervangende passieve bewakingsopdracht van kunstwerken op zon- en wettelijke feestdagen van de « agenten der waterwegen » en de « werklieden der waterwegen » wordt gelijkgesteld met 8 uren gewone prestaties.

Op die prestaties zijn evenwel de bepalingen van het ministerieel besluit van 20 december 1966 houdende toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties aan het personeel van het Ministerie van Openbare Werken niet van toepassing.

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1985.

Brussel, 6 juni 1985.

L. OLIVIER

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 85 — 1198

21 MEI 1985. — Ministerieel besluit tot vaststelling, voor het jaar 1985, van de bijdragen die de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen aan hun aangeslotenen mogen opvorderen als deelname in hun werkingskosten

De Staatssecretaris voor Middenstand,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd door de wetten van 21 december 1970, 12 juli 1972 en 6 februari 1976 en door het koninklijk besluit van 13 januari 1976, inzonderheid op artikel 20,

Besluit :

Enig artikel. De bijdrage van de aangeslotenen in de werkingskosten van de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, bedoeld in artikel 20, § 4, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, wordt voor het jaar 1985 voor de respectieve sociale verzekeringsfondsen vastgesteld op volgend percentage van de sociale zekerheidsbijdragen :

Nationale Sociale Verzekeringskas voor de Zelfstandigen uit het Bouwbedrijf, de Handel, de Nijverheid, het Ambachtswezen en de Vrije Beroepen, afgekort : « De Sociale Verzekeringen van het Bouwbedrijf » : 3,95 pct.;

Sociaal Verzekeringsfonds V.E.V. voor Zelfstandigen : 3,80 pct.;

Nationale Sociale Verzekeringskas voor Middenstand en Beroepen, afgekort : « S.V.M.B. » : 3,35 pct.

Sociale Verzekeringsfonds Zelfstandigen van de Belgische Boerenbond : 3,35 pct.;

« L'Interfédérale », Caisse libre d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants : 4 p.c.;

Caisse d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants « La Famille » : 4,50 p.c.;

Caisse interrégionale d'Assurances sociales des Travailleurs indépendants « Assubel » : 4,50 p.c.;

Caisse sociale générale pour Travailleurs indépendants, en abrégé : « C.S.G.I. » : 3,35 p.c.;

Caisse interprofessionnelle d'Assurances sociales pour Indépendants : 4 p.c.;

« Integrity », Caisse libre d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants : 3,90 p.c.;

Caisse libre d'Assurances sociales « L'Indépendant - Meuse et Escaut » : 4,50 p.c.;

« Intersociale », Caisse d'Assurances sociales pour Professions indépendantes : 4,40 p.c.;

« Multipen », Caisse d'Assurances sociales pour l'Agriculture, les Classes moyennes et les Professions libérales : 4 p.c.;

« Les Travailleurs indépendants de Belgique », Caisse d'Assurances sociales : 4,25 p.c.;

« L'Entr'Aide », Caisse libre d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants : 4,45 p.c.;

Caisse wallonne d'Assurances sociales des Classes moyennes : 4,30 p.c.;

Caisse nationale auxiliaire d'Assurances sociales pour Travailleurs indépendants : 4,50 p.c.

Bruxelles, le 21 mai 1985.

E. KNOOPS

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 85 — 1199

3 MAI 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 septembre 1981 fixant les échelles de traitements de certains grades particuliers de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 décembre 1981 (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973, portant statut pécuniaire du personnel de certains organismes d'intérêt public, modifié notamment par l'arrêté royal du 10 mai 1976;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973, portant statut pécuniaire du personnel des ministères;

Vu l'arrêté royal du 11 février 1977, portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 15 novembre 1977 concernant l'application des dispositions de certains arrêtés royaux à des agents des organismes d'intérêt public régis par l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 8 janvier 1973, *Moniteur belge* du 23 février 1973.

Arrêté royal du 10 mai 1976, *Moniteur belge* du 23 juin 1976.

Arrêté royal du 29 juin 1973, *Moniteur belge* du 8 août 1973 et erratum au *Moniteur belge* du 25 septembre 1973.

Arrêté royal du 11 février 1977, *Moniteur belge* du 2 mars 1977.

Arrêté royal du 15 novembre 1977, *Moniteur belge* du 29 novembre 1977.

Arrêté royal du 11 septembre 1981, *Moniteur belge* du 4 novembre 1981.

Arrêté royal du 16 décembre 1981, *Moniteur belge* du 11 février 1982.

« De Interfederale », Vrije Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen : 4 pct.;

Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen « De Familie » : 4,50 pct.;

Intergewestelijke Sociale Verzekeringskas der Zelfstandigen « Assubel » : 4,50 pct.;

Algemene Sociale Kas voor Zelfstandigen, afgekort : « A.S.K.Z. » : 3,35 pct.;

Interprofessionele Verzekeringskas voor Zelfstandigen : 4 pct.;

« Intègrity », Vrije Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandigen : 3,90 pct.;

Vrije Sociale Verzekeringskas « De Zelfstandige - Maas en Schelde » : 4,50 pct.;

« Intersociale », Sociale Verzekeringskas voor Zelfstandige Beroepen : 4,40 pct.;

« Multipen », Sociale Verzekeringskas voor Landbouw, Middenstand en Vrije Beroepen : 4 pct.;

« De Zelfstandige Arbeiders van België », Sociale verzekeringskas : 4,25 pct.;

« Steunt Elkander », Vrij Sociaal Verzekeringsfonds voor Zelfstandigen : 4,45 pct.;

Caisse wallonne d'Assurances sociales des Classes moyennes : 4,30 pct.;

Nationale Hulpkas voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen : 4,50 pct.

Brussel, 21 mei 1985.

E. KNOOPS

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 85 — 1199

3 MEI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 september 1981 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1981 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973, houdende bezoldigingsregeling van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1976;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973, houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 februari 1977, houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden in de rijksbesturen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 november 1977 betreffende de toepassing der bepalingen van sommige koninklijke besluiten op personeelsleden van de instellingen van openbaar nut, onderworpen aan het koninklijk besluit van 8 januari 1973, tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit van 8 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 23 februari 1973.

Koninklijk besluit van 10 mei 1976, *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1976.

Koninklijk besluit van 29 juni 1973, *Belgisch Staatsblad* van 8 augustus 1973, en erratum in *Belgisch Staatsblad* van 25 september 1973.

Koninklijk besluit van 11 februari 1977, *Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1977.

Koninklijk besluit van 15 november 1977, *Belgisch Staatsblad* van 29 november 1977.

Koninklijk besluit van 11 september 1981, *Belgisch Staatsblad* van 4 november 1981.

Koninklijk besluit van 16 december 1981, *Belgisch Staatsblad* van 11 februari 1982.

Vu l'arrêté royal du 11 septembre 1981 fixant les échelles de traitements de certains grades particuliers de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, modifié notamment par l'arrêté royal du 16 décembre 1981;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 26 février 1985;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 26 février 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'en vue de la liquidation du traitement des agents considérés, il est nécessaire de procéder sans délai à la fixation des échelles barémiques des grades particuliers prévus par l'arrêté royal du 23 décembre 1980, portant fixation du cadre organique du personnel de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'arrêté royal du 11 septembre 1981 fixant les échelles de traitements de certains grades particuliers de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1981, sont insérés, un article *1bis*, et un article *1ter* :

« Article *1bis*. Est fixé dans l'échelle spéciale mentionnée ci-après, le traitement de l'aide-vérificateur, qui compte une ancienneté de grade de quatre ans :

Echelle R. 21 — 184 008 — 304 848

3^e × 3 816

1^{er} × 3 816

1^{er} × 5 088

2^e × 10 176

9^e × 8 904

(Cl. 20 a — N. 2 — G.A.) »

« Article *1ter*. Par dérogation à l'article 1 et sous réserve de satisfaire aux conditions prévues par l'article 24 de l'arrêté royal du 11 février 1977 portant des dispositions administratives et pécuniaires particulières en faveur de certains agents des administrations de l'Etat, est fixé dans l'échelle de traitement spéciale mentionnée à l'article *1bis*, le traitement de l'agent titulaire du grade d'aide-vérificateur. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1981.

Art. 3. Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mai 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,

P. MAINIL

F. 85 — 1200

25 JUIN 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présent et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, notamment l'article 24, modifiée par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965 et 8 août 1980, et l'article 25, § 2, modifié par la loi du 8 août 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 september 1981 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1981;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad, van advies van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 26 februari 1985;

Gelet op het akkoord van Onze Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, gegeven op 26 februari 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, zoals het werd gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het met het oog op de vereffening van de bezoldiging aan de betrokken beambten noodzakelijk is onverwijld over te gaan tot de vaststelling van de weddeschalen van de in het koninklijk besluit van 23 december 1980 tot vaststelling van het organiek kader van het personeel van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen voorziene bijzondere graden;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 11 september 1981 tot vaststelling van de weddeschalen verbonden aan sommige bijzondere graden bij de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1981, worden een artikel *1bis*, en een artikel *1ter* ingevoegd :

« Artikel *1bis*. In de hierna vermelde bijzondere weddeschaal wordt vastgesteld de wedde van de hulpverificateur, die vier jaar graadanciënteit telt :

Schaal R. 21 — 184 008 — 304 848

3^e × 3 816

1^{er} × 3 816

1^{er} × 5 088

2^e × 10 176

9^e × 8 904

(Kl. 20 j. — N. 2 — G.A.) »

« Artikel *1ter*. In afwijking van artikel 1 en onder voorbehoud te voldoen aan de voorwaarden voorzien door artikel 24 van het koninklijk besluit van 11 februari 1977 houdende bijzondere administratieve en geldelijke bepalingen betreffende sommige personeelsleden, is vastgesteld in de bijzondere weddeschaal vermeld bij artikel *1bis*, de wedde van de beambte titularis van de graad van hulpverificateur.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1981.

Art. 3. Onze Staatssecretaris voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 mei 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Pensioenen,

P. MAINIL

N. 85 — 1200

25 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoet komt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn én hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, inzonderheid op artikel 24, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965 en 8 augustus 1980 en artikel 25, § 2, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques;

Vu l'avis émis les 24 avril et 14 mai 1985 par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu l'avis émis le 3 juin 1985 par le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'un fonctionnement efficace de l'Administration de l'Etat nécessite que les dispositions du présent arrêté doivent entrer en vigueur le plus vite possible et que l'application du présent arrêté implique une prompt information des intéressés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 6 de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des fournitures pharmaceutiques, aux 4e, 5e et 6e alinéas, remplacer les mots « décision » et « pris de décision » par les mots « proposition » et « formulé de proposition ».

Art. 2. A l'annexe I du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I :

a) insérer les spécialités pharmaceutiques suivantes :

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen;

Gelet op het advies uitgebracht op 24 april en 14 mei 1985 door de technische Raad voor farmaceutische specialiteiten ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het advies uitgebracht op 3 juni 1985 door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat een efficiënte werking van de rijksadministratie maakt dat de bepalingen van dit besluit zo snel mogelijk in werking moeten treden en dat de toepassing van dit besluit een tijdige informatie van de betrokkenen noodzakelijk maakt;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische verstrekkingen, worden in het 4e, 5e en 6e lid de woorden « beslissing », « de beslissing wordt genomen » en « beslissing heeft genomen » vervangen door de woorden « voorstel », het « voorstel wordt geformuleerd » en « voorstel heeft geformuleerd ».

Art. 2. In bijlage I van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I :

a) volgende farmaceutische specialiteiten invoegen :

Critère Criterium	Dénomination et conditionnements Benaming en verpakkingen	Observations Opmerkingen	Base de remboursement Basis van tegenwoordiging	Intervention du bénéficiaire visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963 Aandeel van de rechthebbende beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963	Intervention du bénéficiaire, autre que celui visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963 Aandeel van de rechthebbende, andere dan deze beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963
B-177	BETA-OPHTIOLE Wolfs 4 ml. coll. à 0,3 % 4 ml. coll. à 0,6 % * pr. 4 ml. coll. à 0,3 % * pr. 4 ml. coll. à 0,6 %		230,— 247,— 168,— 180,—	34,— 37,—	57,— 63,—
B-159	BRUFEN FORTE Boots 30 drag. à 600 mg. 60 drag. à 600 mg. * pr. drag. à 600 mg.		325,— 520,— 6,33	49,— 78,—	81,— 130,—
B-125	COLESTID Upjohn 50 pulv. or. à 5 g. * pr. pulv. or. à 5 g.		1 024,— 16,60	154,—	256,—
B-99	HEPARINE-DIHYDERGOT 5 000 Sandoz * pr. amp. inject. à 0,7 ml.		39,90		
Cs-1	LOFTYL Abbott 10 amp. I.V. 5 ml. à 50 mg. 50 compr. à 150 mg. * pr. amp. I.V. 5 ml. à 50 mg. * pr. compr. à 150 mg.		220,— 533,— 16,10 7,78	132,— 320,—	132,— 320,—
B-125	QUESTRAN Mead Johnson 50 pulv. or. à 4 g. * pr. pulv. or. à 4 g.		1 015,— 16,38	152,—	254,—
B-65	SEPTOPAL (Chainette-ketentje) Merck * pr. 10 billes-kralen * pr. 30 billes-kralen * pr. 60 billes-kralen		1 717,— 3 717,— 5 776,—		

b) supprimer les spécialités pharmaceutiques suivantes :

b) volgende farmaceutische specialiteiten schrappen :

Dénomination et conditionnements

Benaming en verpakkingen

FLORINEF à la Granéodine Squibb
GRANEODINE Squibb
KENACORT-A GRANEODINE Squibb
MOTILIUM Janssen Pharm.
10 amp. inject. 2 ml. à 4 mg.
10 amp. inject. 2 ml. à 10 mg.

c) ajouter une note en bas de page renvoyant à la spécialité HEPARINE-DIHYDERGOT 5 000 Sandoz, libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 15 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 10 amp. inject. à 0,7 ml. »

d) ajouter une note en bas de page renvoyant à la spécialité SEPTOPAL Merck, libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 15 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par tranche de 10 billes.

Le remboursement de l'assurance est basé sur la tarification la plus économique possible du nombre de billes utilisées. »

e) ajouter une note en bas de page renvoyant à la spécialité MOTILIUM Janssen Pharm., libellée comme suit :

« Conformément aux dispositions de l'article 15 du présent arrêté, le montant dû par l'assurance est calculé par 10 amp. inject. à 4 mg. ou à 10 mg. »

2° Au chapitre IV :

a) supprimer le § 14;

b) compléter le § 18, a), comme suit :

« Le remboursement de la spécialité suivante est également autorisé pour traiter l'acromégalie :

c) een als volgt opgestelde en naar de specialiteit HEPARINE-DIHYDERGOT 5 000 Sandoz, verwijzende voetnoot toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 15 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 10 amp. inject. à 0,7 ml. »

d) een als volgt opgestelde en naar de specialiteit SEPTOPAL Merck, verwijzende voetnoot toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 15 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per schijf van 10 kralen.

De verzekeringstegemoetkoming is gesteund op de tarifiering van het aantal angewende kralen dat het goedkoopst uitvalt. »

e) een als volgt opgestelde en naar de specialiteit MOTILIUM Janssen Pharm. verwijzende voetnoot toevoegen :

« Conform de bepalingen van artikel 15 van dit besluit is het door de verzekering verschuldigde bedrag berekend per 10 amp. inject. à 4 mg. of à 10 mg. »

2° In hoofdstuk IV :

a) § 14 schrappen;

b) § 18, a), als volgt aanvullen :

« Voor de behandeling van acromegalie is de vergoeding van volgende specialiteit eveneens toegestaan :

Critère — Criterium	Dénomination et conditionnements — Benaming en verpakkingen	Observations — Opmerkingen	Base de remboursement — Basis van tegemoeftkoming	Intervention du bénéficiaire visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963 — Aandeel van de rechthebbende beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963	Intervention du bénéficiaire, autre que celui visé par l'art. 25, § 2, loi 9.8.1963 — Aandeel van de rechthebbende, andere dan deze beoogd bij art. 25, § 2, wet 9.8.1963
B-136	PARLODEL 5 mg. Sandoz 100 caps. à 5 mg. * pr. caps. à 5. mg.		2 171,— 21,16	200,—	300,—

c) au § 19, remplacer les litt. c, 1er et 2e alinéas, et d, 2e alinéa, par les suivants :

« L'autorisation est limitée à une période de trois mois maximum; la prolongation de cette période peut, pour des périodes renouvelables d'un an, être autorisée par le médecin-conseil s'il est démontré par le médecin traitant, éventuellement par de nouveaux examens, que les situations prévues sous a, continuent à exister et que l'affection continue à être dans un stade évolutif.

La motivation du médecin traitant et les résultats de ces nouveaux examens éventuels doivent être transmis au médecin-conseil en même temps que la demande de prolongation. »

« Dans ce cas, le médecin-conseil peut, après la guérison, attestée par le médecin traitant et éventuellement prouvée sur base d'un examen radiographique ou endoscopique, autoriser le remboursement d'un traitement d'entretien à la dose journalière de 400 mg. pendant un an. »

d) au § 22, sous c, insérer à l'énumération des spécialistes les mots « un dermatologue »;

e) au § 42, remplacer les litt. c, 1er et 2e alinéas, et d, 2e alinéa, par les suivants :

« L'autorisation est limitée à une période de trois mois maximum; la prolongation de cette période peut, pour des périodes renouvelables d'un an, être autorisée par le médecin-conseil s'il est démontré

c) in § 19, de litt. c, 1e en 2e lid, en d, 2e lid, door volgende vervangen :

« De machtiging is beperkt tot een periode van drie maanden maximum; de verlenging van die periode kan voor hernieuwbare periodes van één jaar door de adviserend geneesheer worden gemachtigd indien door de behandelende arts, eventueel aan de hand van nieuwe onderzoeken, wordt aangetoond dat de sub a bedoelde toestanden blijven bestaan en de aandoening in een evolutioneel stadium blijft.

De motivering van de behandelende arts en de resultaten van deze eventuele nieuwe onderzoeken dienen, samen met de aanvraag om verlenging aan de adviserend geneesheer toegezonden. »

« In dat geval kan de adviserend geneesheer na de genezing, getesteed door de behandelende arts en eventueel aangetoond op grond van een radiografisch of endoscopisch onderzoek, de vergoeding machtigen van een onderhoudsbehandeling gedurende één jaar tegen dagdoses van 400 mg. »

d) in § 22, sub c, in de opsomming van de specialisten de woorden « een dermatoloog » invoegen;

e) in § 42, de litt. c, 1e en 2e lid, en d, 2e lid, door volgende vervangen :

« De machtiging is beperkt tot een periode van drie maanden maximum; de verlenging van die periode kan voor hernieuwbare periodes van één jaar door de adviserend geneesheer worden

par le médecin traitant, éventuellement par de nouveaux examens, que les situations prévues sous a continuent à exister et que l'affection continue à être dans un stade évolutif.

La motivation du médecin traitant et les résultats de ces nouveaux examens éventuels doivent être transmis au médecin-conseil en même temps que la demande de prolongation. »

« Dans ce cas, le médecin-conseil peut, après la guérison, attestée par le médecin traitant et éventuellement prouvée sur base d'un examen radiographique ou endoscopique, autoriser le remboursement d'un traitement d'entretien à la dose journalière de 150 mg. pendant un an. »

3° Insérer le chapitre IVbis repris ci-après :

CHAPITRE IVbis. — Conditions de remboursement des spécialités pharmaceutiques non enregistrées

Pour les produits mentionnés ci-après l'intervention de l'assurance n'est accordée que s'il est satisfait aux conditions générales et spécifiques suivantes :

§ 1. Conditions générales :

1° Conformément aux dispositions de l'article 17 du présent arrêté, le produit doit être prescrit, importé et dispensé en application des dispositions émanant du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions.

Le remboursement doit être autorisé par le médecin-conseil sur base des éléments d'appréciation visés au § 2 du présent chapitre.

2° Le remboursement de l'Assurance est calculé sur base du prix mentionné sur la facture d'achat, qui comprend aussi les taxes et droits se rapportant au produit, majorés de la marge du pharmacien comme elle est fixée par le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions, étant entendu que pour la fixation du plafond de cette marge, il y a lieu de partir du prix facturé visé ci-devant par nombre d'unités spécifié dans la colonne ad hoc.

3° Par nombre d'unités, visé sous 2° ci-devant, le bénéficiaire paie sa participation fixée par l'arrêté royal du 1er septembre 1980 fixant l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des médicaments remboursables dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

S'il s'agit d'un patient séjournant dans un établissement hospitalier, sa participation est comprise dans le forfait fixé à l'article 2, 1°, b, de l'arrêté royal du 1er septembre 1980 susmentionné.

4° Le pharmacien délivrant le produit peut appliquer le tiers-payant, en mentionnant sur l'ordonnance le numéro d'ordre figurant sur l'attestation délivrée par le médecin-conseil ainsi que les éléments visés sous 2° ci-dessus, qui permettent de contrôler le montant porté en compte.

Il envoie l'ordonnance ainsi complétée directement au médecin-conseil concerné en vue du remboursement et tient la facture d'achat à la disposition du médecin-conseil.

Après le paiement, l'O.A. lui renvoie l'ordonnance annulée.

Le modèle de l'attestation d'autorisation est fixé sous le litt. x de l'annexe III.

§ 2. Conditions spécifiques :

1. La préparation reprise ci-après peut être remboursée si elle est destinée au traitement d'un patient atteint de leucémie lymphoblastique aiguë lorsque l'asparaginase en provenance d'Escherichia Coli (CRASNITINE) provoque des réactions immuno-allergiques.

Le médecin traitant le précise dans son rapport circonstancié au médecin-conseil.

gemachtigd indien door de behandelende arts, eventueel aan de hand van nieuwe onderzoeken, wordt aangetoond dat de sub a bedoelde toestanden blijven bestaan en de aandoening in een evolutioneel stadium blijft.

De motivering van de behandelende arts en de resultaten van deze eventuele nieuwe onderzoeken dienen, samen met de aanvraag om verlenging aan de adviserend geneesheer toegezonden. »

« In dat geval kan de adviserend geneesheer na de genezing, getesteed door de behandelende arts en eventueel aangetoond op grond van een radiografisch of endoscopisch onderzoek, de vergoeding machtigen van een onderhoudsbehandeling gedurende één jaar tegen dagdoses van 150 mg. »

3° Volgend hoofdstuk IVbis invoegen :

HOOFDSTUK IVbis. — Voorwaarden ter vergoeding van niet geregistreerde specialiteiten

Voor de produkten die hierna zijn vermeld wordt slechts verzekeringstegemoetkoming verleend indien aan de volgende algemene en specifieke voorwaarden is voldaan :

§ 1. Algemene voorwaarden :

1° Overeenkomstig de bepalingen van artikel 17 van dit besluit dient het produkt te zijn voorgeschreven, ingevoerd en afgeleverd konform de bepalingen uitgaande van de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft.

De vergoeding dient door de adviserend geneesheer te zijn gemachtigd op grond van de therapeutische beoordelingselementen bedoeld in § 2 van dit hoofdstuk.

2° De tegemoetkoming van de Verzekering wordt berekend op grond van de op de aankoopfactuur vermelde prijs, daarin begrepen de onkosten en rechten die op het produkt betrekking hebben, verhoogd met de apothekersmarge zoals ze is bepaald door de Minister die het departement van Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, met dien verstande dat ter vaststelling van het margeplafond er dient te worden uitgegaan van de hiervoren bedoelde factuurprijs per aantal eenheden, vermeld in de daartoe bestemde kolom.

3° Per aantal eenheden, bedoeld sub 2° hiervoren, betaalt de rechthebbende het aandeel zoals vastgesteld bij het koninklijk besluit van 1 september 1980 tot vaststelling van het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de in het raam van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering vergoedbare geneesmiddelen.

Indien het gaat om een patiënt die ter verpleging is opgenomen in een verplegingsinrichting, is zijn aandeel begrepen in het forfait vastgesteld in artikel 2, 1°, b, van vorenbedoeld koninklijk besluit van 1 september 1980.

4° De apotheker die het produkt aflevert mag de derdebetalersregeling toepassen als hij op het voorschriftbriefje het volgnummer vermeldt dat voorkomt op het door de adviserend geneesheer afgeleverd machtigingsattest, samen met de sub 2 hiervoren beoogde gegevens die het mogelijk maken het aangerekende bedrag te controleren.

Hij zendt het aldus aangevuld voorschriftbriefje rechtstreeks naar de betrokken adviserend geneesheer met het oog op de terugbetaling en houdt de aankoopfactuur ter beschikking van de adviserend geneesheer.

Na de terugbetaling zendt de V.I. hem het geannuleerde voorschriftbriefje terug.

Het model van het machtigingsattest gaat in litt. X van bijlage III.

§ 2. Specifieke voorwaarden :

1. Het hierna volgend preparaat mag worden vergoed indien het bestemd is voor de behandeling van een patiënt met akute lymphoblastenleukemie indien asparaginase afkomstig van Escherichia Coli (CRASNITINE) immuno-allergische reacties veroorzaakt.

De behandelende arts licht zulks omstandig toe in zijn verslag aan de adviserende geneesheer.

Critère	Dénomination	Unités visées sous § 1-2°
Criterium	Benaming	Eenheden beoogd sub § 1-2°

A-18

ASPARAGINASE ERWINIA
vial inject. à 10 000 U.

par
per 1 vial

2. La préparation suivante peut être remboursée s'il ressort du rapport du médecin traitant qu'elle est destinée au traitement de carcinomes de la surrénale.

Critère Criterium	Dénomination Benaming	Unités visées sous § 1-2° Eenheden beoogd sub § 1-2°
----------------------	--------------------------	---

A-16	MITOTANE compr. à 500 mg.	par 35 compr. per
------	------------------------------	----------------------

2. Het hierna volgend preparaat mag worden vergoed indien uit het verslag van de behandelende arts blijkt dat het bestemd is voor de behandeling van bijniercarcinomen.

3. La préparation suivante peut être remboursée s'il ressort du rapport du médecin traitant qu'elle est thérapeutiquement indispensable pour le traitement de leucémies myéloïdes aiguës et qu'elle ne peut pas être remplacée par un produit de nature semblable commercialisé en Belgique.

Critère Criterium	Dénomination Benaming	Unités visées sous § 1-2° Eenheden beoogd sub § 1-2°
----------------------	--------------------------	---

A-16	ACLACINOMYCINE fl. inject. à 20 mg.	par fl. inject. per
------	--	------------------------

3. Het hierna volgend preparaat mag worden vergoed indien uit het verslag van de behandelende arts blijkt dat het therapeutisch onontbeerlijk is voor de behandeling van akute myeloïde leukemieën en dat het niet kan worden vervangen door een produkt van soortgelijke aard dat in België wordt gecommercialiseerd.

Art. 3. A l'annexe II du même arrêté, en catégorie B, les modifications suivantes sont apportées :

- ajouter les termes « ou d'implant » ;
- remplacer le libellé du critère 99 par le suivant :
« 99. Les anticoagulants : héparine et antagonistes de la vitamine K sous forme de préparations ophtalmiques et de présentations destinées à l'administration parentérale. Pour les formes injectables, l'association à l'héparine de dihydroergotamine est admissible. »
- au critère 177, remplacer les termes « de timolol » par les termes « d'un bêtabloquant ».

Art. 4. A l'annexe III du même arrêté les modifications suivantes sont apportées :

- supprimer le litt. « t », comportant le « Modèle de l'attestation, visée au § 14 du chapitre IV de l'annexe I » ;
 - ajouter le litt. « x », comportant le « Modèle de l'attestation, visée au § 1, 4°, du chapitre IVbis de l'annexe I ».
- Ce modèle est annexé au présent arrêté.

Art. 5. A l'annexe IV du même arrêté, à la rubrique « Annexe I », insérer le chapitre suivant :

« Chapitre IVbis: Conditions de remboursement des spécialités pharmaceutiques non enregistrées. »

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er août 1985, à l'exception de l'article 1er qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et des articles 2, 3°, 4, b, et 5 ainsi que les dispositions de l'article 17 de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 précité, modifiées par l'arrêté royal du 26 avril 1985, qui produisent leurs effets le 1er janvier 1985.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,

J.-L. DEHAENE

Art. 3. In bijlage II van hetzelfde besluit worden, in categorie B, volgende wijzigingen aangebracht :

- in criterium 65, de woorden « of in implantatievorm » toevoegen ;
- de opstelling van criterium 99 door de volgende vervangen :
« 99. De antibloedstollende middelen : heparine en de vitamine K-antagonisten in de vorm van oogmiddelen en van presentaties bestemd voor parenterale toediening. In de inspuibare vormen is de associatie van heparine met dihydroergotamine aanvaardbaar. »
- in criterium 177, de woorden : « van timolol » vervangen door de woorden « van een betablokker ».

Art. 4. In bijlage III van hetzelfde besluit, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- litt. « t », schrappen met het « Model van het attest beoogd bij § 14 van hoofdstuk IV van bijlage I ».
 - litt. « x », toevoegen met het « Model van het attest beoogd bij § 1, 4°, van hoofdstuk IVbis van bijlage I ».
- Dit model gaat als bijlage bij dit besluit.

Art. 5. In bijlage IV van hetzelfde besluit, in de rubriek « Bijlage I » volgend hoofdstuk invoegen :

« Hoofdstuk IVbis. Voorwaarden ter vergoeding van niet geregistreerde specialiteiten. »

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1985, met uitzondering van artikel 1 dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en van de artikelen 2, 3°, 4, b en 5 die samen met de bepalingen van artikel 17 van het vorenbedoeld koninklijk besluit van 2 september 1980, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 1985, uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1985.

Art. 7. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,

J.-L. DEHAENE

x-Modèle de l'attestation visée au § 1er, 4°, du chapitre IVbis de l'annexe I

Autorisation de rembourser la spécialité
 admise en application de l'article 17 de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 et du chapitre IVbis de l'annexe I de cet arrêté.

Fédération ou office régional :

Numéro d'ordre de l'attestation :

Le soussigné, médecin-conseil, autorise pour la période de
 au (maximum 12 mois) le remboursement
 de la spécialité admise en
 application du critère

- Nom et prénom du patient :
- Adresse :
- Numéro d'inscription à l'O.A. :
- Nom et prénoms du titulaire qui en assume la charge (2) :
- comme conjoint (1) - ascendant (1) - descendant (1)
- Numéro d'inscription à l'O.A. (2) :

Le bénéficiaire est obligé de montrer cette attestation au pharmacien qui délivre; celui-ci apporte lors de la présentation de la prescription, les renseignements nécessaires dans la case prévue à cet effet.

Date :

Signature du médecin-conseil.

(1) Biffer la mention inutile.

(2) A ne remplir que si le bénéficiaire n'est pas titulaire lui-même.

A remplir par le pharmacien qui délivre :

Date	Dénomination et quantité de la spécialité délivrée	Paraphe du pharmacien

Remarques importantes :

- a) La présente autorisation est valable pour la période autorisée par le médecin-conseil (12 mois maximum). Elle peut être prolongée si, à son expiration, le bénéficiaire remet au médecin-conseil la présente attestation ainsi que la justification de la nécessité de poursuivre le traitement.
- b) Le pharmacien inscrira sur la prescription le numéro d'ordre encadré et est autorisé à appliquer dans ce cas, le régime du tiers-payant.

Pour la procédure de remboursement, il se conformera aux dispositions reprises au § 1er, 4°, du chapitre IVbis de l'annexe I de l'arrêté royal du 2 septembre 1980.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 juin 1985.

Le Ministre des Affaires sociales,
 J.-L. DEHAENE

x-Model van het attest beoogd bij § 1 4^o, van hoofdstuk IVbis van bijlage I

Machtiging tot het vergoeden van de specialiteit
 aangenomen bij toepassing van artikel 17 van het koninklijk besluit van 2 september 1980 en hoofdstuk IVbis van bijlage I bij dat besluit.

Verbond of gewestelijke dienst :

Volgnummer van attest :

De ondergetekende, adviserend geneesheer, machtigt van
 tot (maximum 12 maanden) de
 vergoeding van de specialiteit aangenomen bij
 toepassing van crit.

- Naam en voornamen van de patiënt :
- Adres :
- Inschrijvingsnummer bij de V.I. :
- Naam en voornamen van gerechtigde te wiens laste hij is (2) :

 als echtgenoot (1) – ascendent (1) – descendent (1)
- Inschrijvingsnummer bij de V.I. (2) :

De rechthebbende is verplicht dit attest te tonen aan de afleverende apotheker die er de nodige inlichtingen in het daartoe bestemde vak op
 aanbrengt bij het overleggen van het geneesmiddelenvoorschrift.

Datum :

Handtekening van de adviserend geneesheer.

- (1) Niet passende vermelding schrappen.
- (2) Slechts invullen indien rechthebbende zelf geen gerechtigde is.

In te vullen door de afleverende apotheker :

Datum	Benaming en hoeveelheid van de afgeleverde specialiteit	Paraaf van apotheker

Belangrijke opmerkingen :

a) Deze machtiging geldt voor de door de adviserend geneesheer toegestane periode (maximum 12 maanden).
 Zij kan worden verlengd indien, bij het verstrijken ervan, de rechthebbende aan de adviserend geneesheer dit attest voorlegt samen met de rechtvaardiging van de noodzaak de behandeling verder te zetten.

b) De apotheker zal het omliggende volgnummer op het voorschrift aanbrengen en is in dat geval gemachtigd de derdebetalersregeling toe te passen.

Voor de vergoedingsprocedure zal hij zich richten naar de bepalingen die zijn opgenomen in § 1, 4^o, van hoofdstuk IVbis van bijlage I van het koninklijk besluit van 2 september 1980.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1985.

De Minister van Sociale Zaken,
 J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 85 — 1201

30 MAI 1985. — Arrêté royal portant modification de l'article 4 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 16 avril 1963, 11 janvier et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, et la loi du 24 décembre 1979 et 22 janvier 1985;

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment l'article 34, modifié par la loi du 13 juillet 1983 portant adaptation de la mission légale de la Caisse nationale de Crédit professionnel et du Fonds de participation créé en son sein par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, en vue de favoriser l'accès des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants au capital à risque;

Vu le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, notamment l'article 2, 7°, ajouté par la loi du 13 juillet 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 126, modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1975, 5 octobre 1979, 12 octobre 1982 et 2 mai 1984;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'installer en tant qu'indépendants ou de créer une entreprise, notamment l'article 4;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi, du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951;

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961;

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963;

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967;

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967;

Loi du 4 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978;

Arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978;

Loi du 24 décembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979;

Loi du 13 juillet 1983, *Moniteur belge* du 9 août 1983;

Loi du 22 janvier 1985, *Moniteur belge* du 24 janvier 1985;

Arrêté royal du 2 juin 1956, *Moniteur belge* du 7 juin 1956;

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964;

Arrêté royal du 22 juillet 1975, *Moniteur belge* du 4 septembre 1975;

Arrêté royal du 5 octobre 1979, *Moniteur belge* du 10 octobre 1979;

Arrêté royal du 12 octobre 1982, *Moniteur belge* du 24 novembre 1982;

Arrêté royal du 22 août 1983, *Moniteur belge* du 7 septembre 1983.

Arrêté royal du 2 mai 1984, *Moniteur belge* du 16 mai 1984;

Arrêté royal du 2 mai 1984 *Moniteur belge* du 24 mai 1984.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 85 — 1201

30 MEI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten (1)

BOUËDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 en de wetten van 24 december 1979 en 22 januari 1985;

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983 houdende aanpassing van de wettelijke opdracht van de Nationale Kas voor Beroepskrediet en van het bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering in deze Kas opgericht Participatiefonds, ten einde de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen tot het risicodragend kapitaal te bevorderen;

Gelet op het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, inzonderheid op artikel 2, 7°, toegevoegd bij de wet van 13 juli 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 126, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1975, 5 oktober 1979, en 12 oktober 1982 en 2 mei 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten, inzonderheid op artikel 4;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951;

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961;

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van van 25 april 1963;

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967;

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967;

Wet van 4 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978;

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978;

Wet van 24 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979;

Wet van 13 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1983;

Wet van 22 januari 1985, *Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1985;

Koninklijk besluit van 2 juni 1956, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1956;

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964;

Koninklijk besluit van 22 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1975;

Koninklijk besluit van 5 oktober 1979, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1979;

Koninklijk besluit van 12 oktober 1982, *Belgisch Staatsblad* van 24 november 1982;

Koninklijk besluit van 22 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1983.

Koninklijk besluit van 2 mei 1984, *Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1984;

Koninklijk besluit van 2 mei 1984, *Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1984.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que des raisons d'équité imposent de garantir sans délai le droit aux allocations de chômage aux travailleurs dont le prêt subordonné a été récupéré totalement ou en partie par le Fonds de participation;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'alinéa 1er au travailleur qui a cessé définitivement ses activités indépendantes ou ne les a pas commencées, les sommes récupérées par le Fonds de Participation et effectivement disponibles dans sa caisse sont portées en déduction du montant de l'intervention. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 17 septembre 1983.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mai 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

Le Ministre des Classes moyennes,
F. GROOTJANS

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL,
MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES
ET SECRETARIAT D'ÉTAT AUX CLASSES MOYENNES

F. 85 — 1202

3 JUIN 1985. — Arrêté royal portant modification de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, modifié par les lois des 14 juillet 1951, 14 février 1961, 18 avril 1963, 11 janvier et 10 octobre 1967, l'arrêté royal n° 13 du 11 octobre 1978, et de la loi du 24 décembre 1978;

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment l'article 34, modifié par la loi du 13 juillet 1983 portant adaptation de la mission légale de la Caisse nationale de Crédit pro-

(1) Voir note à la page suivante.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid; *

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat billijkheidsredenen er toe dwingen onverwijld het recht op werkloosheidsuitkering veilig te stellen van de werknemers, waarvan de achtergestelde lening geheel of gedeeltelijk gerecupereerd werd door het Participatiefonds;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel. 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid op een werknemer die zijn zelfstandige activiteiten definitief heeft gestaakt of ze nooit heeft aangevat, wordt het bedrag van de tegemoetkoming verminderd met de bedragen die gerecupereerd werden door het Participatiefonds en die werkelijk beschikbaar zijn in haar kas. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 17 september 1983.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand, zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 mei 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

De Minister van Middenstand,
F. GROOTJANS

De Staatssecretaris voor Middenstand,
E. KNOOPS

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID,
MINISTERIE VAN MIDDENSTAND
EN STAATSSECRETARIAAT VOOR MIDDENSTAND

N. 85 — 1202

3 JUNI 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu-zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1951, 14 februari 1961, 16 april 1963, 11 januari en 10 oktober 1967, het koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978 en de wet van 24 december 1979;

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, inzonderheid op artikel 34, gewijzigd bij de wet van 13 juli 1983 houdende aanpassing van de wettelijke opdracht van de

(1) Zie noot volgende bladzijde.

fessionnel et du Fonds de participation créé en son sein par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, en vue de favoriser l'accès des petites et moyennes entreprises et des travailleurs indépendants au capital à risque;

Vu le statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel annexé à l'arrêté royal du 2 juin 1956 portant refonte du statut de la Caisse nationale de Crédit professionnel, notamment l'article 2, 7^o, ajouté par la loi du 13 juillet 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, notamment l'article 126, modifié par les arrêtés royaux des 22 juillet 1975, 5 octobre 1979 et 12 octobre 1982;

Vu l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise, notamment l'article 2;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de permettre sans retard de compléter les critères de sélection des activités en vue de l'exercice desquelles le Ministre de l'Emploi et du Travail accorde son intervention dans les prêts subordonnés alloués par le comité de gestion du Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit professionnel aux chômeurs complets indemnisés qui souhaitent entreprendre une activité indépendante;

Sur la proposition de Notre Ministre des Classes moyennes, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 22 août 1983 organisant une intervention dans les prêts subordonnés octroyés par le Fonds de participation créé au sein de la Caisse nationale de Crédit

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944.

Loi du 14 juillet 1951, *Moniteur belge* du 16 décembre 1951.

Loi du 14 février 1961, *Moniteur belge* du 15 février 1961.

Loi du 16 avril 1963, *Moniteur belge* du 23 avril 1963.

Loi du 11 janvier 1967, *Moniteur belge* du 14 janvier 1967.

Loi du 10 octobre 1967, *Moniteur belge* du 31 octobre 1967.

Loi du 4 août 1978, *Moniteur belge* du 17 août 1978.

Arrêté royal n^o 13 du 11 octobre 1978, *Moniteur belge* du 31 octobre 1978.

Loi du 24 décembre 1979, *Moniteur belge* du 28 décembre 1979.

Loi du 13 juillet 1983, *Moniteur belge* du 9 août 1983.

Arrêté royal du 2 juin 1956, *Moniteur belge* du 7 juin 1956.

Arrêté royal du 20 décembre 1963, *Moniteur belge* du 18 janvier 1964.

Arrêté royal du 22 juillet 1975, *Moniteur belge* du 4 septembre 1975.

Arrêté royal du 5 octobre 1979, *Moniteur belge* du 10 octobre 1979.

Arrêté royal du 12 octobre 1982, *Moniteur belge* du 24 novembre 1982.

Arrêté royal du 22 août 1983, *Moniteur belge* du 7 septembre 1983.

Nationale Kas voor Beroepskrediet en van het bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering in deze Kas opgericht Participatiefonds, ten einde de toegang van de kleine en middelgrote ondernemingen en van de zelfstandigen tot het risicodragend kapitaal te bevorderen;

Gelet op het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet gevoegd bij het koninklijk besluit van 2 juni 1956 houdende omwerking van het statuut van de Nationale Kas voor Beroepskrediet, inzonderheid op artikel 2, 7^o, toegevoegd bij de wet van 13 juli 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid, inzonderheid op artikel 126, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 juli 1975, 5 oktober 1979 en 12 oktober 1982;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan de uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wensen te vestigen of een onderneming wensen op te richten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het belang onverwijd de vervollediging toe te staan van de criteria tot selectie der activiteiten waarvoor de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn tegemoetkoming verleent in de achtergestelde leningen, die door het beheerscomité van het bij de Nationale Kas voor Beroepskrediet opgericht Participatiefonds worden toegekend aan uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die een zelfstandige activiteit wensen uit te oefenen;

Op de voordracht van Onze Minister van Middenstand, Van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Staatssecretaris voor Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 augustus 1983 tot instelling van een tegemoetkoming in de achtergestelde leningen toegekend door het Participatiefonds dat bij de

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944.

Wet van 14 juli 1951, *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1951.

Wet van 14 februari 1961, *Belgisch Staatsblad* van 15 februari 1961.

Wet van 16 april 1963, *Belgisch Staatsblad* van 23 april 1963.

Wet van 11 januari 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 januari 1967.

Wet van 10 oktober 1967, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1967.

Wet van 4 augustus 1978, *Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978.

Koninklijk besluit nr. 13 van 11 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1978.

Wet van 24 december 1979, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1979.

Wet van 13 juli 1983, *Belgisch Staatsblad* van 9 augustus 1983.

Koninklijk besluit van 2 juni 1956, *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1956.

Koninklijk besluit van 20 december 1963, *Belgisch Staatsblad* van 18 januari 1964.

Koninklijk besluit van 22 juli 1975, *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1975.

Koninklijk besluit van 5 oktober 1979, *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1979.

Koninklijk besluit van 12 oktober 1982, *Belgisch Staatsblad* van 24 november 1982.

Koninklijk besluit van 22 augustus 1983, *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1983.

professionnel aux chômeurs complets indemnisés désireux de s'établir comme indépendants ou de créer une entreprise, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Sans préjudice du respect des §§ 1er et 2, le Ministre des Classes moyennes, le Ministre de l'Emploi et du Travail et le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes peuvent soumettre l'intervention visée à l'article 1er en faveur de certaines activités aux conditions qu'ils déterminent, après consultation du comité de gestion ».

Art. 2. Notre Ministre des Classes moyennes, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juin 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Classes moyennes,

F. GROOTJANS

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. HANSENNE

Le Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,

E. KNOOPS

Nationale Kas voor Beroepskrediet is opgericht, aan uitkeringsgerechtigde volledig werklozen die zich als zelfstandige wenssen te vestigen of een onderneming wenssen op te richten, wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2bis. Onverminderd de naleving van §§ 1 en 2, kunnen de Minister van Middenstand, de Minister van Tewerkstelling en Arbeid en de Staatssecretaris voor Middenstand de in artikel 1 bedoelde tegemoetkoming ten gunste van bepaalde activiteiten onderwerpen aan de voorwaarden die zij bepalen, na raadpleging van het beheerscomité. »

Art. 2. Onze Minister van Middenstand, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juni 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Middenstand,

F. GROOTJANS

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. HANSENNE

De Staatssecretaris voor Middenstand,

E. KNOOPS

EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 85 — 1203

5 JUIN 1985. — Décret relatif à la participation des jeunes de moins de 21 ans à l'entraînement et aux compétitions cyclistes sur ou en dehors de la voie publique (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret s'applique aux jeunes de moins de 21 ans participant à l'entraînement au sport cycliste ou à des compétitions cyclistes, sur ou en dehors de la voie publique, en plein air ou à couvert.

Art. 2. Aucun jeune ne peut participer à une compétition cycliste, sur ou en dehors de la voie publique, en plein air ou à couvert, s'il n'a pas 15 ans accomplis.

L'Exécutif de la Communauté française fixe les conditions de participation aux courses cyclistes pour les jeunes de 15 à 21 ans.

Art. 3. L'Exécutif de la Communauté française définit les conditions auxquelles les jeunes de 12 à 15 ans peuvent participer à des entraînements au sport cycliste.

Art. 4. Tout organisateur de compétitions ou d'entraînements dans le cadre du présent décret ou éducateur chargé de leur contrôle qui contrevient aux dispositions du présent décret est puni d'un emprisonnement de 8 jours à 1 mois et d'une amende de 28 à 500 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 5. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 juin 1985.

Le Ministre-Président chargé des Affaires culturelles et des Relations extérieures,
Ph. MOUREAUX

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. MONFILS

Le Ministre de la Santé et de l'Enseignement,
R. URBAIN

(1) Session 1984-1985.

Documents du Conseil. — N° 188, n° 1. Projet de décret. — N° 188, n° 2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 15 mai 1985.

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAP

N. 85 — 1203

5 JUNI 1985. — Decreet betreffende de deelneming van jongeren van minder dan 21 jaar aan de training en aan de wielervedstrijden gehouden op of buiten de openbare weg (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Dit decreet is van toepassing op jongeren van minder dan 21 jaar die deelnemen aan de training voor de wielersport of aan wielervedstrijden gehouden op of buiten de openbare weg, in open lucht of op overdekte banen.

Art. 2. Geen jongere mag aan een wielervedstrijd, gehouden op of buiten de openbare weg, in open lucht of op overdekte banen, deelnemen, als hij geen volle 15 jaar oud is.

De Franse Gemeenschapsexecutieve bepaalt de voorwaarden voor de deelneming aan wielervedstrijden voor de jongeren van 15 tot 21 jaar.

Art. 3. De Franse Gemeenschapsexecutieve bepaalt de voorwaarden waaraan de jongeren van 12 tot 15 jaar moeten voldoen om te mogen deelnemen aan de training voor de wielersport.

Art. 4. Elke inrichter van wedstrijden of van training in het kader van dit decreet of opleider belast met het toezicht ervan, die de bepalingen van dit decreet overtreedt, wordt gestraft met opsluiting van 8 dagen tot 1 maand in een gevangenis en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden gekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 juni 1985.

De Minister-Voorzitter belast met de Culturele Zaken, en de Buitenlandse Betrekkingen,
Ph. MOUREAUX

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. MONFILS

De Minister van Gezondheid en van Onderwijs,
R. URBAIN

(1) *Zitting 1984-1985*

Bescheiden van de Raad. — Nr. 118, nr. 1. Ontwerp van decreet. — Nr. 188, nr. 2. Verslag.
Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 15 mei 1985.

REGION WALLONNE

F. 85 — 1204

9 MAI 1985. — Décret concernant la valorisation de terrils

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Il faut entendre par terril : tout dépôt temporaire ou permanent — à l'exclusion de l'assiette du terrain — de substances minérales résultant de l'activité des mines de houille.

Art. 2. Le permis de valorisation de terrils emporte de droit délivrance du permis de bâtir conformément au chapitre 1er du Titre II de l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 14 mai 1984, portant codification des dispositions législatives et réglementaires relatives à l'urbanisme et l'aménagement du territoire et applicable à la Région Wallonne et du permis d'exploiter conformément au chapitre 1er du Titre I du Règlement général pour la protection du travail.

Il faut entendre par « exploiter » : extraire, évacuer, éliminer, transformer ou utiliser les matières qui composent le terril.

En l'absence d'exploitation au sens du précédent alinéa, les procédures relatives au permis de bâtir et au permis d'exploiter ne sont pas modifiées.

Art. 3. L'Exécutif Régional Wallon fixe, selon une procédure consultative qu'il établit et après avis d'une Commission qu'il instaure et composée des parties concernées, la classification des terrils en trois catégories :

- a) les terrils qui, pour des raisons d'aménagement du territoire et d'urbanisme, ou de protection de l'environnement, ou de classement comme site, ne peuvent pas être mis en exploitation;
- b) les terrils exploitables;
- c) les terrils qui semblent intéressants à exploiter, mais qui nécessitent des investigations complémentaires.

Cette classification est établie pour tous les terrils de la Région. La classification ainsi obtenue peut être revue tous les cinq ans. La classification doit être publiée au *Moniteur belge* dans le mois de son établissement par l'Exécutif.

Les autorisations délivrées en application de l'article 4 seront octroyées conformément à cette classification.

L'Exécutif Régional Wallon peut, en présence de circonstances exceptionnelles et selon les règles de consultation visées à l'alinéa 1er, déroger à la classification mentionnée audit alinéa 1er, par arrêté motivé.

Art. 4. La valorisation des terrils est soumise à l'octroi du permis de valorisation délivré par l'Exécutif Régional Wallon.

L'Exécutif sollicitera l'avis du ou des Collèges des Bourgmestre et Echevins concernés, qui ouvriront une enquête publique et devront se prononcer dans les trois mois de la notification de la demande d'avis.

A l'expiration de ce délai, en l'absence d'avis, l'Exécutif Régional Wallon sollicitera l'avis de la Députation Permanente qui devra se prononcer dans les trois mois de la notification de la demande d'avis.

L'avis de la Députation Permanente sera également demandé en cas d'avis négatif du ou des Collèges des Bourgmestre et Echevins concernés; cet avis devra être donné dans le délai de trois mois ci-dessus fixé.

L'Exécutif Régional Wallon arrête les modalités de cette procédure, y compris l'enquête publique, laquelle est suspendue en juillet et août. Cette suspension proroge de plein droit le délai de trois mois visé à l'alinéa 2.

Le permis de valorisation contiendra :

1° des dispositions relatives à la salubrité et à la sécurité du voisinage;

2° des dispositions de nature à sauvegarder l'environnement et à permettre le remodelage et le réaménagement du site après exploitation, en ce compris la fixation du montant et des modalités de la caution à déposer par l'exploitant;

3° des dispositions sur les itinéraires à suivre tels que fixés dans son avis par le ou les Collèges des Bourgmestre et Echevins. A défaut pour celui-ci ou ceux-ci de se prononcer, ces dispositions sont fixées par l'Exécutif Régional Wallon.

La caution citée au 2° de l'alinéa 6 doit être suffisante pour permettre un réaménagement du site dans tous les cas, y compris de faillite.

Les prélèvements de matières effectués sur un terril en vue d'essai notamment de lavage ou de criblage, et pour autant que ces prélèvements n'excèdent pas mille tonnes, sont autorisés par le ou les Collèges des Bourgmestre et Echevins concernés, l'Exécutif Régional Wallon étant informé.

Art. 5. Les demandes de permis de valorisation de terrils sont introduites auprès de l'Exécutif Régional Wallon par l'exploitant.

Elles comportent :

1. les nom, prénoms, qualité et domicile du demandeur;

2. les appareils et procédés à mettre en œuvre, la nature et la puissance de chaque moteur ainsi que les quantités approximatives des produits à fabriquer, à emmagasiner ou à extraire;

3. le nombre d'ouvriers à employer;

4. un plan d'incidence sur l'environnement comportant notamment les mesures projetées en vue de prévenir ou d'atténuer les inconvénients auxquels l'établissement pourrait donner lieu pour les voisins et le public;

5. les propositions en matière de réaménagement du site après exploitation, décrites dans un plan indicatif;

6. les moyens de transport utilisés, les voiries à emprunter, les communes à traverser;

7. une copie de la convention signée entre le propriétaire du terril et l'exploitant, ou une preuve ou un certificat authentifiés par notaire stipulant qu'il existe une convention signée entre le propriétaire du terril et l'exploitant, ainsi que l'attestation authentique de l'existence d'une garantie de remise en état;

8. la durée de l'exploitation;

9. la date proposée pour le commencement des travaux de valorisation.

Il y sera joint en triple expédition un plan dressé à l'échelle de 5 mm par mètre au moins, indiquant la disposition des locaux et l'emplacement des ateliers, magasins, appareils, ainsi que la situation topographique de l'exploitation.

Il y est en outre un extrait du plan cadastral comprenant les parcelles ou parties de parcelles situées dans un rayon de 50 mètres de l'établissement et un extrait de la matrice cadastrale, indiquant les noms des propriétaires des parcelles ou parties de parcelles comprises dans ce rayon.

Art. 6. Les exploitations de terril régulièrement commencées à la date d'entrée en vigueur du présent décret, doivent être communiquées par recommandé et par les soins de l'exploitant auprès de l'Exécutif Régional Wallon dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent décret.

Il y sera joint copie des actes d'autorisation antérieurement délivrés ainsi que des conventions liant l'exploitant au propriétaire de terrils, ou une preuve ou un certificat authentifiés par notaire stipulant qu'il existe des conventions liant l'exploitant au propriétaire de terrils.

A défaut de communication, l'exploitation pourra être arrêtée par l'Exécutif Régional Wallon aux frais, risques et périls de l'exploitant.

Art. 7. Pour les terrils dont l'exploitation n'est pas commencée à la date d'entrée en vigueur du présent décret quoique dûment autorisée, l'Exécutif Régional Wallon, dans les deux mois de la réception des copies d'actes visées à l'article 6, fixe après consultation de l'exploitant le délai dans lequel l'exploitation doit débiter.

Passé le délai fixé par l'Exécutif Régional Wallon, l'exploitation ne pourra plus être entreprise que conformément aux dispositions du présent décret.

Art. 8. La surveillance des exploitations et des dépendances sera exercée par le bourgmestre ou son délégué et les fonctionnaires techniques compétents de l'Administration régionale wallonne.

La haute surveillance sera exercée par lesdits fonctionnaires techniques.

Si un danger met en péril la sécurité ou la santé des voisins et que le chef d'entreprise refuse d'obtempérer aux instructions du fonctionnaire technique compétent, le bourgmestre, sur rapport de ce dernier, ordonnera la cessation du travail, mettra les appareils sous scellés et, au besoin, procédera à la fermeture provisoire immédiate de l'établissement.

Les mêmes pouvoirs sont confiés au fonctionnaire technique compétent en cas d'inertie du bourgmestre, ou lorsque l'imminence du danger est telle que le moindre retard peut provoquer un accident. Dans l'un ou l'autre cas, le chef d'entreprise intéressé pourra exercer un recours auprès de l'Exécutif Régional Wallon.

L'Exécutif Régional Wallon peut imposer des conditions complémentaires et même retirer l'autorisation s'il s'avère que l'exploitation provoque des nuisances plus élevées que celles prévues.

En cas de retrait d'autorisation, la remise en état des lieux pourra s'effectuer d'office, sur décision de l'Exécutif Régional Wallon et ce par voie d'action directe à charge du cautionnement sauf en cas de force majeure.

Lorsqu'une décision portant retrait de l'autorisation aura été arrêtée par l'Exécutif Régional Wallon, le bourgmestre, ou en cas d'inertie de celui-ci le fonctionnaire compétent cité à l'alinéa 1er du présent article, prendra les mesures nécessaires pour que l'exploitation soit arrêtée.

Art. 9. Pendant une période transitoire d'une durée maximum de trois ans et qui prend fin lors de l'établissement de la classification visée à l'article 3, il ne sera pas tenu compte des dispositions dudit article 3 pour l'octroi des permis de valorisation.

Pendant cette période, le plan d'incidence dont question à l'article 5 fait état de propositions d'alternative aux projets envisagés pour la destination des terrils pour lesquels une demande d'autorisation est introduite.

Les autorisations sont accordées conformément aux articles 4 et 5 après justification du caractère urgent de la demande et de l'impossibilité d'attendre la classification prévue à l'article 3.

Art. 10. Devient caduc le permis de valorisation qui n'a pas reçu un début d'exécution dans les 12 mois à compter de la date que l'Exécutif Régional Wallon a fixée pour le commencement des travaux de valorisation.

Art. 11. A la demande du titulaire du permis visé à l'article 4, l'Exécutif Régional Wallon peut déclarer qu'il y a utilité publique :

— à établir des bâtiments et installations et à procéder à tous travaux nécessaires à la recherche de matières contenues dans le terril qui a fait l'objet du permis de valorisation, à son exploitation ou à son aménagement ultérieur, sur tous terrains non bâtis généralement quelconques, et ce sans préjudice de l'indemnité due aux propriétaires. Ceux-ci peuvent, au terme de la recherche, de l'exploitation ou de l'aménagement, ou conserver les bâtiments et installations — moyennant rachat calculé en fonction de la destination du bien et de l'usage qui peut être fait des bâtiments et installations — ou demander la remise en état des lieux;

— à exproprier, conformément à la loi du 26 juillet 1962, tout immeuble généralement quelconque nécessaire à la recherche des matières minérales contenues dans le terril qui a fait l'objet du permis de valorisation, à son exploitation ou à son aménagement ultérieur.

Art. 12. L'Exécutif Régional Wallon prend les arrêtés nécessaires à l'exécution du présent décret.

Art. 13. L'arrêté royal du 21 mars 1975 relatif à la récupération des substances minérales dans les terrils est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 1985.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,
Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,
M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,
V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,
J. MAYENCE-GOOSSENS

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

9. MAI 1985. — Dekret bezüglich der Erschliessung von Halden

D. 95 — 1204

Die Wallonische Regionalexekutive hat folgendes angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Unter Halde versteht man : jede vorübergehende oder ständige Ablagerung — mit Ausnahme der Grundfläche des Geländes — von mineralischen Substanzen, die sich aus der Tätigkeit der Steinkohlenzechen ergeben.

Art. 2. Die Genehmigung, eine Halde zu erschliessen, hat von Rechts wegen die Erteilung der Baugenehmigung gemäss Kapitel 1 des Titels II des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 14. Mai 1984 zwecks Kodifizierung der Gesetzes — und Verordnungsbestimmungen über den Städtebau und die Raumordnung, der auf die Wallonische Region Anwendung findet, zur Folge sowie die Erteilung der Nutzungsgenehmigung gemäss Kapitel 1 des Titels I der Allgemeinen Regelung über den Arbeitsschutz.

Unter « nutzen » versteht man : die Stoffe, aus denen die Halde besteht, abhauen, abtransportieren, beseitigen, verarbeiten oder nutzbar machen. In Ermangelung einer Nutzung im Sinne des vorangehenden Absatzes werden die Modalitäten bezüglich der Baugenehmigung und der Nutzungsgenehmigung nicht abgeändert.

Art. 3. Die Wallonische Regionalexekutive legt gemäss einem Beratungsverfahren, das sie einführt, und nach Gutachten einer Kommission, die sie einsetzt und die sich aus den betreffenden Parteien zusammensetzt, die Einteilung der Halden in drei Kategorien fest.

a) die Halden, die aus Gründen der Raumordnung und des Städtebaus oder des Umweltschutzes oder der Unterschutzstellung als Landschaft nicht genutzt werden dürfen;

b) die nutzbaren Halden;

c) die Halden, deren Nutzung zwar interessant scheint, die jedoch noch zusätzliche Untersuchungen erfordern.

Diese Einteilung wird für alle Halden der Region erstellt. Die so erhaltene Einteilung kann alle fünf Jahre überprüft werden. Die Einteilung muss im Monat ihrer Erstellung durch die Exekutive im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden. Die in Anwendung von Artikel 4 ausgestellten Genehmigungen werden gemäss dieser Einteilung bewilligt.

Die Wallonische Regionalexekutive kann angesichts aussergewöhnlicher Umstände und gemäss den in Absatz 1 genannten Beratungsbestimmungen durch begründeten Erlass von der in besagtem Absatz 1 erwähnten Einteilung abweichen.

Art. 4. Die Erschliessung der Halden ist der Bewilligung der von der Wallonische Regionalexekutive ausgestellten Nutzungsgenehmigung unterworfen.

Die Exekutive ersucht das oder die betreffenden Bürgermeister- und Schöffenkollegien um ein Gutachten; diese leiten eine öffentliche Untersuchung ein und müssen innerhalb dreier Monate nach Zustellung des Antrags auf Gutachten Stellung nehmen.

Das Gutachten des Ständigen Ausschusses wird ebenfalls im Falle eines negativen Gutachtens des oder der Bürgermeister- und Schöffenkollegien eingeholt; dieses Gutachten muss innerhalb der oben festgelegten Frist von drei Monaten abgegeben werden.

Die Wallonische Regionalexekutive ordnet die Modalitäten dieses Verfahrens an, einschliesslich der öffentlichen Untersuchung, die in den Monaten Juli und August unterbrochen wird. Diese Unterbrechung verlängert von Rechts wegen die in Absatz 2 erwähnte Frist von drei Monaten.

Die Erschliessungsgenehmigung umfasst:

1. Bestimmungen bezüglich der gesundheitlichen Zuträglichkeit und der Sicherheit der Nachbarschaft;
2. Bestimmungen zum Schutz der Umwelt und zur Ermöglichung der Neu- und Umgestaltung der Landschaft nach der Nutzung, einschliesslich der Festlegung der Höhe und der Modalitäten der vom Nutzer zu hinterlegenden Kautionskautions.
3. Bestimmung über die zu befolgenden Wege, so wie im Gutachten des oder der Bürgermeister- und Schöffenkollegien festgelegt worden sind. In Ermangelung einer Stellungnahme seiner- oder ihrerseits werden diese Bestimmungen von der Wallonische Regionalexekutive festgelegt.

Die in Absatz 6, Punkt 2 erwähnte Kautionskautions muss genügen, um in allen Fällen, einschliesslich des Konkurses, eine Neugestaltung der Landschaft zu ermöglichen.

Die auf einer Halde durchgeführten Stoffentnahmen, namentlich, um diese Stoffe versuchsweise zu waschen oder zu sieben, werden von dem oder den betreffenden Bürgermeister- und Schöffenkollegien gestattet, insofern sie nicht tausend Tonnen überschreiten. Die Wallonische Regionalexekutive muss jedoch darüber informiert werden.

Art. 5. Die Anträge auf Genehmigung zur Erschliessung von Halden werden vom Nutzer bei der Wallonische Regionalexekutive eingereicht.

Sie enthalten folgende Angaben und Unterlagen:

1. Namen, Vornamen, Eigenschaft und Wohnsitz des Antragstellers;
2. Die einzusetzenden Geräte und Verfahren, die Art und die Stärke eines jeden Motors sowie die ungefähre Menge der zu erzeugenden, zu lagernden oder abzubauenen Produkte;
3. Die Anzahl der zu beschäftigten Arbeiter;
4. Eine Übersicht über die Auswirkungen auf die Umwelt mit namentlich der Angabe der geplanten Massnahmen zur Verhütung oder Linderung der Unträglichkeiten, denen die Nachbarn oder die Öffentlichkeit durch das Unternehmen ausgesetzt sein könnten;
5. Die Vorschläge in Sachen Neugestaltung der Landschaft nach der Nutzung. Sie werden in einem informativischen Plan beschrieben;
6. Die benutzten Transportmittel, die zu befahrenden Strassen, die zu durchquerenden Gemeinden;
7. Eine Kopie der schriftlichen Übereinkunft zwischen dem Eigentümer der Halde und dem Nutzer oder einen notariell beglaubigten Nachweis oder eine notariell beglaubigte Bescheinigung, die besagt, dass es eine schriftliche Übereinkunft zwischen dem Eigentümer der Halde und dem Nutzer gibt, sowie die öffentliche Beurkundung der Existenz einer Wiederinstandsetzungsgarantie;
8. Die Dauer der Nutzung;
9. Dass für den Beginn der Erschliessungsarbeiten vorgeschlagene Datum.

Ferner ist ein Plan in drei Ausfertigungen und im Massstab von mindestens 5 mm pro Meter beizufügen, der die Anordnung der Räumlichkeiten, die Standorte der Werkstätten, Lager, Geräte sowie die Topographie des Betriebs angibt.

Ausserdem wird ein Auszug aus dem Katasterplan beigefügt, der die Parzellen oder Teile von Parzellen umfasst, die im Umkreis von 50 Metern des Unternehmens liegen, sowie ein Auszug aus dem Katasterbuch, der die Namen der Eigentümer der in diesem Umkreis liegenden Parzellen oder Teile von Parzellen angibt.

Art. 6. Wann Halden am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets bereits ordnungsgemäss genutzt werden, muss der Nutzer die Wallonische Regionalexekutive innerhalb dreier Monate nach Inkrafttreten des vorliegenden Dekrets per Einschreiben davon in Kenntnis setzen.

Es ist eine Kopie der vorher ausgestellten Genehmigungsurkunden beizufügen sowie eine Kopie der Übereinkünfte, die den Nutzer an den Eigentümer der Halde binden oder ein notariell beglaubigter Nachweis oder eine notariell beglaubigte Bescheinigung, die besagt, dass es Übereinkünfte gibt, die den Nutzer an den Eigentümer der Halde binden.

In Ermangelung einer solchen Übermittlung kann die Nutzung auf Rechnung und Gefahr des Nutzers von der Wallonische Regionalexekutive eingestellt werden.

Art. 7. Für die Halde, deren Nutzung, obwohl gebührend genehmigt, am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Dekrets noch nicht begonnen worden ist, legt die Wallonische Regionalexekutive innerhalb zweier Monate nach Erhalt der Kopien der in Artikel 6 genannten Urkunden und nachdem sie den Nutzer angehört hat, die Frist fest, innerhalb derer die Nutzung beginnen muss.

Wenn die von der Wallonische Regionalexekutive festgelegte Frist verstrichen ist, kann die Nutzung nur noch gemäss den Bestimmungen des vorliegenden Dekrets unternommen werden.

Art. 8. Die Aufsicht über die Betriebe und das Zubehör wird vom Bürgermeister oder von seinem Bevollmächtigten und von den zuständigen technischen Beamten der Wallonischen Regionalverwaltung ausgeübt.

Die Oberaufsicht wird von besagten technischen Beamten ausgeübt.

Wenn eine Gefahr die Sicherheit oder die Gesundheit der Nachbarn bedroht und der Leiter des Unternehmens sich weigert, den Anweisungen des zuständigen technischen Beamten Folge zu leisten, ordnet der Bürgermeister auf eine Meldung des letzteren hin die Beendigung der Arbeit an; er versiegelt die Geräte und nimmt notfalls die sofortige provisorische Schliessung des Betriebs vor.

Die gleichen Befugnisse werden dem zuständigen technischen Beamten anvertraut, wenn der Bürgermeister nicht eingreift oder die drohende Gefahr so gross ist, dass die kleinste Verzögerung einen Unfall hervorrufen kann. In dem einen wie in dem anderen Falle kann der betreffende Unternehmensleiter bei der Wallonische Regionalexekutive Einspruch einlegen.

Die Wallonische Regionalexekutive kann zusätzlich Bedingungen auferlegen und sogar die Genehmigung zurückziehen, wenn sich herausstellt, dass die Nutzung grössere gesundheitsschädliche Einwirkungen auf die Umwelt hat als vorausgesehen.

Im Falle des Entzugs der Genehmigung kann die Wiederinstandsetzung der Örtlichkeiten von Amts wegen auf eine Entscheidung der Wallonische Regionalexekutive hin durchgeführt werden und zwar durch eine Klage auf Schadenersatz zu Lasten des Kautionsbetrags ausser im Falle von höherer Gewalt.

Wenn eine Entscheidung auf Entzug der Genehmigung von der Wallonische Regionalexekutive gefällt worden ist, so leitet der Bürgermeister oder wenn dieser nicht ergreift, der in Absatz 1 des vorliegenden Artikels erwähnte zuständige Beamte die zur Einstellung der Nutzung notwendigen Massnahmen ein.

Art. 9. Während einer Übergangszeit von höchstens drei Jahren, die mit der Erstellung der in Artikel 3 erwähnten Einteilung endet, wird den Bestimmungen des besagten Artikels 3 nicht Rechnung getragen für die Bewilligung der Erschliessungsgenehmigungen.

Während dieser Zeitspanne zieht der in Artikel 5 erwähnte Plan über die Auswirkungen Alternativvorschläge zu den beabsichtigten Projekten in Betracht für die Bestimmung der Halde, für die ein Antrag auf Genehmigung eingereicht ist.

Die Genehmigungen werden gemäss den Artikeln 4 und 5 erteilt, nachdem die Dringlichkeit des Antrags und die Unmöglichkeit, die in Artikel 3 vorgesehene Einteilung abzuwarten, nachgewiesen worden ist.

Art. 10. Die Erschliessungsgenehmigung, mit deren Durchführung nicht innerhalb der 12 Monate ab dem Datum begonnen wurde, das die Wallonische Regionalexekutive für den Beginn der Erschliessungsarbeiten festgelegt hat, wird hinfällig.

Art. 11. Auf Antrag des Inhabers der in Artikel 4 genannten Genehmigung kann die Wallonische Regionalexekutive erklären, dass es im öffentlichen Interesse liegt,

— auf allen beliebigen nicht bebauten Grundstücken und unbeschadet der den Eigentümern geschuldeten Entschädigung Gebäude und Anlagen zu errichten und alle Arbeiten anzuleiten, die notwendig sind, und nach den in der Halde, die Gegenstand der Erschliessungsgenehmigung war, enthaltenen Stoffen zu schürfen, und die Nutzung dieser Halde oder ihre spätere Einrichtung vorzunehmen.

Die Eigentümer können nach Beendigung der Schürfarbeiten, der Nutzung oder der Einrichtung entweder die Gebäude und Anlagen behalten;

— mittels Rückkauf, berechnet gemäss der Bestimmung des Gutes und dem Gebrauch, der von den Gebäuden und Anlagen gemacht werden kann — oder die Wiederherstellung der Örtlichkeiten verlangen;

— jede beliebige Liegenschaft gemäss dem Gesetz vom 26. Juli 1962 zu enteignen, die zum Schürfen nach den in der Halde, die Gegenstand der Erschliessungsgenehmigung war, enthaltenen mineralischen Substanzen und zur Nutzung oder späteren Einrichtung der Halde benötigt wird.

Art. 12. Die Wallonische Regionalexekutive verordnet die zur Durchführung des vorliegenden Dekrets nötigen Erlasse.

Art. 13. Der Königliche Erlass vom 21. März 1975 bezüglich der Wiedergewinnung von mineralischen Substanzen in Halden wird aufgehoben.

Verkünden das vorliegende Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 9. Mai 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region, beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region, beauftragt mit der Aufsicht und den Auswärtigen Beziehungen,
A. DAMSEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt und Energie,
P. BUSQUIN

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,
M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,
V. FEAUX

Der Minister der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung,
J. MAYENCE-GOOSSENS

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 85 — 1204

9 MEI 1985. — Decreet betreffende de ontsluiting van de steenbergen

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Onder steenberg wordt verstaan : iedere tijdelijke of vaste opslagplaats — met uitzondering van het grondvlak van het terrein — van delfstoffen voortkomend van de activiteit van de steenkolenmijnen.

Art. 2. De vergunning tot ontsluiting van een steenberg brengt van rechtswege de afgifte van de bouwvergunning overeenkomstig hoofdstuk I van titel II van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot codificatie van de wetgevende en verordenende bepalingen betreffende de stedenbouw en de ruimtelijke ordening van toepassing op het Waalse Gewest in de afgifte van de vergunning tot ontginning overeenkomstig hoofdstuk I van titel I van de algemene regeling voor de arbeidsbescherming met zich mee.

Onder « ontginning » wordt verstaan : de stoffen waaruit de steenberg bestaat, delven, wegbrengen, wegdoen, verwerken of gebruiken.

Bij afwezigheid van een ontginning in de zin van het voorafgaande lid worden de procedures betreffende de bouwvergunning en de vergunning tot ontginning niet gewijzigd.

Art. 3. De Waalse Gewestexecutieve bepaalt volgens een adviseerende procedure, die ze vaststelt, en nadat het advies van een Commissie, die ze opricht in die uit de betrokken partijen bestaat werd ingewonnen de classificatie van de steenbergen in drie categorieën :

a) de steenbergen die om redenen van ruimtelijke ordening en stedenbouw of van milieubescherming of van rangschikking als landschap niet ontgonnen mogen worden;

b) de ontginbare steenbergen;

c) de steenbergen die voor een ontginning van belang schijnen te zijn maar waarvoor supplementaire investigaties nodig zijn.

De classificatie wordt voor alle steenbergen van het Gewest opge maakt. Deze classificatie kan om de vijf jaar herzien worden. De classificatie moet binnen de maand van haar opmaking door de Executieve in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worden.

De in toepassing van artikel 4 uitgereikte vergunningen worden volgens deze classificatie verleend.

De Waalse Gewestexecutieve kan in geval van uitzonderlijke omstandigheden en volgens de adviseerende regels bedoeld in lid 1 bij een gemotiveerd besluit afwijken van de in dit lid 1 vermelde classificatie.

Art. 4. De ontsluiting van steenbergen wordt onderworpen aan de verlening van een vergunning tot ontsluiting, uitgereikt door de Waalse Gewestexecutieve.

De Executieve verzoekt om het advies van het College of de Colleges van Burgemeester en Schepenen die een publiek onderzoek instelt en die zich binnen drie maanden na de mededeling van het verzoek om advies verklaren moet. Nadat deze termijn is verstreken en bij gebreke van advies verzoekt de Waalse Gewestexecutieve om het advies van de Bestendige Deputatie die zich binnen drie maanden na de mededeling van het verzoek om advies verklaren moet.

Het advies van de Bestendige Deputatie wordt ook ingewonnen wanneer het College of de Colleges van Burgemeester en Schepenen negatief is; dit advies moet binnen de hierboven vastgestelde termijn van drie maanden uitgebracht worden.

De Waalse Gewestexecutieve bepaalt de modaliteiten van deze procedure, met inbegrip van het publiek onderzoek, dat in juli en augustus geschorst wordt. Deze schorsing verlangt van rechtswege de in lid 2 vastgestelde termijn van drie maanden.

De vergunning tot ontsluiting omvat :

1. de bepalingen betreffende de salubriteit en de zekerheid van de buurt;

2. de bepalingen die van dien aard zijn, dat ze het milieu beschermen en dat de steenberg nieuwe vorm gegeven kan worden en het terrein na ontginning weer aangelegd kan worden, met inbegrip van de vaststelling van het bedrag en de modaliteiten van de cautie die door het bedrijfshoofd te stellen is;

3. de bepalingen over de te volgen wegen zoals vastgesteld in het advies van het College of de Colleges van Burgemeester en Schepenen. Indien dit of deze zich niet verklaren, worden deze bepalingen door de Waalse Gewestexecutieve vastgesteld.

De in punt 2 van lid 6 bedoelde cautie moet voldoende zijn om het terrein in elk geval, inbegrepen bij faillissement weer aan te leggen.

Het delven van stoffen uit een steenberg om namelijk het wassen en het zeven ervan te beproeven wordt door het of de betrokken college(s) van Burgemeester en Schepenen toegestaan indien de opgenomen hoeveelheid stoffen duizend ton niet overschrijdt en nadat de Waalse Gewestexecutieve ervan op de hoogte gesteld werd.

Art. 5. De aanvragen om vergunning tot ontsluiting van steenbergen worden door het bedrijfshoofd bij de Waalse Gewestexecutieve ingediend.

Ze omvatten :

1. de namen, voornamen, hoedanigheid en woonplaats van de vrager;

2. de te gebruiken toestellen en procédés, de aard en de macht van elke motor alsmede de approximatieve hoeveelheid producten, die zullen worden gefabriceerd, opgeslagen of gedelfd;

3. het aantal tewerk te stellen werknemers;

4. een plan van de invloed op het milieu met name-lijk de ontworpen maatregelen om de nadelen te voorkomen of te verlichten die het bedrijf zou kunnen veroorzaken voor de bure- en het publiek;

5. de voorstellen inzake nieuwe aanleg van het terrein na de ontginning; ze worden in een aanwijzend plan beschreven;

6. de gebruikte vervoermiddelen, de te nemen verbindingswegen, de door te rijden gemeenten;

7. een afschrift van de tussen de eigenaar van de steenberg en het bedrijfshoofd ondertekende overeenkomst of een door notaris geauthen-tiseerd bewijs of certificaat, dat vaststelt, dat een ondertekende overeenkomst bestaat tussen de eigenaar vande steenberg en het bedrijfshoofd, alsmede het authentieke attest van het bestaan van een garantie voor het herstel van het terrein;

8. de duur van de ontginning;

9. de datum, voorgesteld voor het begin van de ontsluitingswer-ken.

Bij de aanvraag wordt een afschrift in triplo van een project gevoegd, dat op een schaal van ten minste 5 mm per meter getekend wordt en de plaatselijke gesteldheid en de ligging van de werkplaat-sen, van de magazijnen en van de toestellen alsmede de topogra-fische situatie van de ontginning aangeeft.

Bovendien wordt een uittreksel uit het kadastrale plan bijgevoegd dat de percelen en delen van percelen in een omtrek van 50 m om het bedrijf weergeeft en een uittreksel uit de kadastrale legger dat de namen van de eigenaren van de percelen of delen van percelen liggend in deze zone vermeldt.

Art. 6. De ontginningen van steenbergen, die op de datum van het inwerkingtreden van dit decreet regelmatig begonnen zijn, moeten binnen drie maanden na het inwerkingtreden van dit decreet bij aangetekende brief door het bedrijfshoofd aan de Waalse Gewest-executieve medegedeeld worden.

Bij deze mededeling wordt een afschrift van de vroeger afgegeven vergunningsakten alsmede van de overeenkomsten tussen het bedrijfshoofd en de eigenaar van steenbergen of een geauthenti-seerd bewijs of certificaat dat het bestaan van overeenkomsten tus-sen het bedrijfshoofd en de eigenaar van steenbergen vaststelt, gevoegd.

Bij gebreke van mededeling kan de ontginning voor rekening en risico van het bedrijfshoofd door de Waalse Gewestexecutieve stop-gezet worden.

Art. 7. Voor de steenbergen waarvan de ontginning op de datum van het inwerkingtreden van dit decreet niet begonnen is, hoewel ze behoorlijk toegestaan is, stelt de Waalse Gewestexecutieve na raad-pleging van het bedrijfshoofd in binnen twee maanden na ontvangst van de afschriften van de in artikel 6 bedoelde akten, de termijn voor het begin van de ontginning vast.

Zodra de door de Waalse Gewestexecutieve vastgestelde termijn verstreken is, mag de ontginning slechts overeenkomstig de bepa-lingen van dit decreet uitgevoerd worden.

Art. 8. Het toezicht op de ontginningen en de aanhorigheden zal worden uitgeoefend door de burgemeester of zijn afgevaardigde en de bevoegde technische ambtenaren van de Waalse Gewestadminis-tratie.

Het hoge toezicht zal uitgeoefend worden door de bedoelde tech-nische ambtenaren.

Zo een gevaar de veiligheid of de gezondheid van de geburen bedreigt en zo het bedrijfshoofd weigert in te gaan op de onderrich-tingen van de bevoegde technische ambtenaar, dan beveelt de burge-meester, op verslag van laatstgenoemde, de arbeid stop te zetten, verzegelt hij de toestellen en gaat onmiddellijk over tot het voorlopig sluiten van de inrichting.

Dezelfde machten worden aan de bevoegde technische ambtenaar toegekend zo de burgemeester niet handelend optreedt of wanneer het gevaar aldus dreigt dat de minste vertraging een ongeval kan verwekken. In het ene of andere geval mag het betrokken bedrijfs-hoofd beroep aantekenen bij de Waalse Gewestexecutieve.

De Waalse Gewestexecutieve kan aanvullende voorwaarden stel-len en zelfs de vergunning intrekken wanneer het bedrijf meer schade aanricht dan voorzien.

Bij intrekking van de vergunning kan het herstel van het terrein ambtshalve op beslissing van de Waalse Gewestexecutieve onder-nomen worden door middel van een eis tot schadeloosstelling ten laste van de borgsom, behalve in geval van force majeure.

Als een beslissing tot intrekking van de vergunning door de Waalse Gewestexecutieve genomen wordt treft de burgemeester — of zo deze niet handelend optreedt — de in lid I van dit artikel bedoelde bevoegde ambtenaar de noodzakelijke maatregelen om de ontginning stop te zetten.

Art. 9. Tijdens een overgangperiode van maximum drie jaar, die met de vaststelling van de in artikel 3 bedoelde classificatie eindigt, wordt voor de verlening van de vergunningen tot ontsluiting niet rekening gehouden met de bepalingen van genoemde artikel 3.

Tijdens deze periode neemt het in artikel 5 bedoelde plan van invloed andere vastgestelde mogelijkheden in aanmerking betref-fonde de beoogde plannen voor de bestemming van de steenbergen waarvoor een aanvraag om vergunning ingediend werd.

De vergunningen worden overeenkomstig artikels 4 en 5 verleend nadat het dringende karakter van de aanvraag en de onmogelijk-heid om op de in artikel 3 bepaalde classificatie te wachten, gerechtvaardigd werden.

Art. 10. Wordt nietig de vergunning tot ontsluiting waarvan de uit-voering niet binnen twaalf maanden na de datum vastgesteld door de Waalse Gewestexecutieve voor het begin van de ontsluitingswer-ken, begonnen is.

Art. 11. Op aanvraag van de houder van de in artikel 4 bedoelde vergunning kan de Waalse Gewestexecutieve verklaren dat het van algemeen nut is op allerhande onbebouwde terreinen en onvermin-derd de aan de eigenaren te betalen vergoeding gebouwen en instal-laties op te richten en alle werken uit te voeren die nodig zijn om naar delfstoffen te graven in de steenberg, waarvoor een ontslui-tingsvergunning werd uitgereikt, of die nodig zijn voor zijn ontgin-ning of voor zijn toekomstige aanleg.

Bedoelde eigenaars kunnen na beëindiging van de graving, de ontginning of de aanleg ofwel de gebouwen en installaties behouden tegen afkoop, berekend op basis van de bestemming van het goed en van het gebruik dat van de gebouwen en installaties gemaakt kan worden — ofwel het herstel van het terrein aanvragen;

— allerhande onroerende goederen overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 te onteigenen, die nodig zijn voor het graven naar delfstof-fen in de steenberg, waarvoor een ontsluitingsvergunning werd uit-gereikt, of voor zijn ontginning of zijn toekomstige aanleg.

Art. 12. De Waalse Gewestexecutieve neemt de besluiten die nodig zijn voor de uitvoering van dit decreet.

Art. 13. Het koninklijk besluit van 21 maart 1975 betreffende de terugwinning van de delfstoffen uit steenbergen wordt opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 mei 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest, belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting en Energie,
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor Huisvesting en Informatica,
J. MAYENCE-GOOSSENS

F. 85 — 1205

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

30 JANVIER 1985. — Arrêté de l'Exécutif Régional Wallon
modifiant l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, §§ 1er, III;

Vu la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables, notamment l'article 10;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le lit des rivières est de plus en plus dégradé par la circulation de véhicules; qu'il importe d'interdire ces pratiques avant le printemps et donc d'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale;

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 10, 1^o, de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables, les mots « le lit » sont insérés entre les mots « les berges » et « ou les digues ».

Art. 2. Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 janvier 1985.

Le Ministre-Président de la Région wallonne,
chargé de l'Economie,

J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Eau,
l'Environnement et la Vie rurale,

V. FEAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 85 — 1205

30. JANUAR 1985. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die Allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe, insbesondere des Artikels 21;

Aufgrund der Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt, insbesondere des Artikels 10;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass das Bett der Flüsse immer mehr durch den Verkehr beschädigt wird; dass es wichtig ist, dies vor dem Frühling und also dringend zu verbieten;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. In Artikel 10, Punkt 1, des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970, der die allgemeine Polizeiordnung über die nichtschiffbaren Wasserläufe festlegt, werden die Wörter « das Bett » zwischen die Wörter « die Ufer » und « oder die Deiche » eingefügt.

Art. 2. Der Minister der Wallonischen Region für Wasser, Umwelt und Landleben ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 30. Januar 1985.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Wirtschaftspolitik,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Wallonischen Region für Wasser,
Umwelt und Landleben,

V. FEAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAISE GEWEST

N. 85 — 1205

30 JANUARI 1985. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onveerbare waterlopen

De Waalse Gewestexecutive,

Gelet op de bijzondere wet van 3 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, II;

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende onveerbare waterlopen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen, inzonderheid op artikel 10;

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzaak;

Overwegende dat de bedding van de rivieren door het rijverkeer steeds meer beschadigd wordt; dat het geboden is dit verkeer vóór de lente en dus onmiddellijk te verbieden;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 10, 1^o, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen wordt het woord « bedding » ingevoegd tussen de woorden « de oevers » en « of dijken ».

Art. 2. De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 januari 1985.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met de Economie,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,
het Leefmilieu en het Landleven,

V. FEAUX

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Administration des Cultes, Dons, Legs et Fondations

Association internationale « Union internationale des Associations d'Annonces », à Bruxelles. — Nouveaux statuts. — Approbation

Un arrêté royal du 13 mai 1985 approuve les nouveaux statuts, de l'association internationale « Union internationale des Associations d'Annonces » dont le siège est à Bruxelles et dont la dénomination est désormais libellée comme suit : Fédération mondiale des annonceurs.

Ordre judiciaire. — Erratum

Moniteur belge du 26 juin 1985, page 9861 :
à la douzième ligne, il y a lieu de lire « 24 mars 1986 » au lieu de « 24 mars 1985 ».

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Province de Brabant. — Personnel non enseignant Statut pécuniaire. — Régularisation. — Approbation

Un arrêté royal du 28 mai 1985, pris en vertu de l'article 71 de la loi du 14 février 1961, d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, modifié par l'article 3 de la loi du 27 juillet 1961, et de l'article 7 de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, approuve la résolution du 23 avril 1985 par laquelle le conseil provincial du Brabant fixe certaines échelles de traitements attachées à certains grades du personnel non enseignant.

Biens communaux. — Acquisition

Un arrêté royal du 29 mai 1985 approuve la délibération du 8 octobre 1984 par laquelle le conseil communal d'Eupen décide d'acquiescer pour cause d'utilité publique, les bâtiments avec jardin sis à Eupen, Gospertstrasse 40/42.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Bestuur der Erediensten, Giften, Legaten en Stichtingen

Internationale Vereniging « Union internationale des Associations d'Annonces », te Brussel. — Nieuwstatuten. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit van 13 mei 1985 worden de nieuwe statuten goedgekeurd van de internationale vereniging « Union internationale des Associations d'Annonces » waarvan de zetel te Brussel gevestigd is en waarvan de benaming voortaan als volgt luidt « Fédération mondiale des annonceurs ».

Rechterlijke Orde. — Erratum

Belgisch Staatsblad van 26 juni 1985, blz. 9861 :
op de 12e lijn moet worden gelezen « 24 maart 1986 » in plaats van « 24 maart 1985 ».

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT

Province Brabant. — Niet-onderwijzend personeel Bezoldigingsregeling. — Regularisatie. — Goedkeuring

Bij koninklijk besluit d.d. 28 mei 1985, genomen krachtens artikel 71 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale voortuitgang en financieel herstel, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 27 juli 1961, en artikel 7 van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, is goedgekeurd de beslissing d.d. 23 april 1985 waarbij de provincieraad van Brabant de weddeschalen verbonden aan sommige graden van het niet-onderwijzend personeel vaststelt.

Gemeentegoederen. — Verwerving

Bij koninklijk besluit d.d. 29 mei 1985 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Eupen d.d. 8 oktober 1984 tot verwerving ten algemener nutte, van de gebouwen met tuin, gelegen te Eupen, Gospertstrasse 40/42.

Tombola. — Autorisation. — Modification

Un arrêté royal du 18 juin 1985, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries, modifie, en ce qui concerne le montant de l'émission, l'arrêté royal du 18 avril 1985, autorisant l'association sans but lucratif « The World Wildlife Fund Belgium » à organiser une tombola dont le bénéfice est destiné à promouvoir, encourager et assurer la conservation de la nature et la protection de l'environnement.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**Ordres nationaux
Nominations. — Promotions**

Par arrêtés royaux du 9 mai 1985 ont été només ou promus à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Officier

M. André J.A. Marchal, secrétaire général à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) à la date du 15 novembre 1983.

Chevalier

M. Jean-Pierre L. Honnay, conseiller scientifique à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) à la date du 15 novembre 1977.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Commandeur

M. Jacques M.F.C. Ferange, directeur-assistant à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) à la date du 8 avril 1982.

Médaille d'Or

M. Jan-Baptist Meert, expéditionnaire à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel », à la date du 8 avril 1983.

Ordre de Léopold II

Commandeur

M. Jean O.V. Van Keymeulen, directeur de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.), à la date du 8 avril 1981.

Chevalier

MM. :

Jan De Pues, chef de bureau principal à l'Office national du Ducroire, à la date du 8 avril 1983;

Marcel J.J.M. Van Groenendael, secrétaire d'administration à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel », à la date du 15 novembre 1976.

Médaille d'Or

M. Lodewijk P.A. Verhoeven, ouvrier qualifié A à la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge « Refribel », à la date du 8 avril 1983.

Par arrêtés royaux du 31 mai 1985 ont été nommés à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Officier

M. Marc R. Griez, conseiller au Bureau du Plan à la date du 15 novembre 1983.

Il portera la décoration civile.

Tombola. — Vergunning. — Wijziging

Bij koninklijk besluit d.d. 18 juni 1985, genomen krachtens de wet van 31 december 1851, wordt het uitgiftebedrag van de tombola toegestaan bij koninklijk besluit van 18 april 1985 van de vereniging zonder winstoogmerk « The World Wildlife Fund Belgium » houdende organisatie van een tombola waarvan de winst bestemd is voor het bevorderen, het aanmoedigen en het verzekeren van de instandhouding van de natuur en de bescherming van het leefmilieu gewijzigd.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**Nationale Orden
Benoemingen. — Bevorderingen**

Bij koninklijke besluiten van 9 mei 1985 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Officier

De heer André J.A. Marchal, secretaris-generaal bij het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) met ingang van 15 november 1977.

Ridder

De heer Jean-Pierre L. Honnay, adviseur bij het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) met ingang van 15 november 1977.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Commandeur

De heer Jacques M.F.C. Ferange, assistent-directeur bij het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) met ingang van 8 april 1982.

Gouden Medaille

De heer Jan-Baptist Meert, expeditionair bij de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel », met ingang van 8 april 1983.

Orde van Leopold II

Commandeur

De heer Jean O.V. Van Keymeulen, directeur van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.), met ingang van 8 april 1981.

Ridder

De heren :

Jan De Pues, eerste bureauchef bij de Nationale Delcredereerdienst met ingang van 8 april 1983;

Marcel J.J.M. Van Groenendael, bestuurssecretaris bij de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel », met ingang van 15 november 1976.

Gouden Medaille

Lodewijk P.A. Verhoeven, geschoold arbeider A bij de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel », met ingang van 8 april 1983.

Bij koninklijke besluiten van 31 mei 1985 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd :

Leopoldsorde

Officier

De heer Marc R. Griez, adviseur bij het Planbureau met ingang van 15 november 1983.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Ordre de la Couronne

Chevalier

Mlle Germaine A. Van Hove, chef administratif au Bureau du Plan à date du 8 avril 1983;

M. René J. Verstraeten, chef administratif au Bureau du Plan à la date du 8 avril 1983.

Palme d'Argent

Mme Madeleine F. Vleminckx, épouse Devaleriola, sténodactylographe-secrétaire au Bureau du Plan à la date du 15 novembre 1983.

Ordre de Léopold II

Officier

M. Jan L. De Paepe, conseiller adjoint au Bureau du Plan à la date du 8 avril 1983.

Chevalier

Mme Hilde E.M. Swaegers, épouse Cornelis, chef administratif au Bureau du Plan à la date du 15 novembre 1981.

Par arrêtés royaux du 7 juin 1985 ont été nommés ou promus à la date indiquée en regard de leur nom :

Ordre de Léopold

Officier

MM. :

Jean-Pierre P.J.M. André-Dumont, actuaire à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Jacques F.M.G. Baudhuin, inspecteur en chef-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Lucien Struye, inspecteur en chef-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Pierre L. Vanderwinkel, inspecteur en chef-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 15 novembre 1981.

Chevalier

MM. :

Guilain Delwiche, sous-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Emiel Huygh, sous-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Gaston Stroobants, premier attaché à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Lucien Vanderlinden, inspecteur principal d'actuariat à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

Ils porteront la décoration civile.

Ordre de la Couronne

Officier

MM. :

Henri J.W. Ledoux, inspecteur principal d'actuariat à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

Daniel R.J. Nachtegaele, premier attaché à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Julien Taymans, sous-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

Chevalier

Mme Jenny Servais, secrétaire d'administration à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

Palme d'Or

M. Albert R.G.N.P. Quaedvlieg, commis chef à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1977.

Kroonorde

Ridder

Mej. Germaine A. Van Hove, bestuurschef bij het Planbureau met ingang van 8 april 1983;

De heer René J. Verstaeten, bestuurschef bij het Planbureau met ingang van 8 april 1983.

Zilveren Palmen

Mevr. Madeleine F. Vleminckx, echtg. Devaleriola, stenotypiste-secretaris bij het Planbureau met ingang van 15 november 1983.

Orde van Leopold II

Officier

De heer Jan L. De Paepe, adjunct-adviseur bij het Planbureau met ingang van 8 april 1983.

Ridder

Mevr. Jan L. De Paepe, adjunct-adviseur bij het Planbureau met ingang van 15 november 1981.

Bij koninklijke besluiten van 7 juni 1985 werden, met ingang van de tegenover hun naam vermelde datum, benoemd of bevorderd :

Leopoldsorde

Officier

De heren :

Jean-Pierre P.J.M. André-Dumont, actuaire bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Jacques F.M.G. Baudhuin, hoofdinspecteur-directeur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Lucien Struye, hoofdinspecteur-directeur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Pierre L. Vanderwinkel, hoofdinspecteur-directeur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 15 november 1981.

Ridder

De heren :

Guilain Delwiche, onderdirecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Emiel Huygh, onderdirecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Gaston Stroobants, eerste attaché bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Lucien Vanderlinden, eerstaanwezend actuaariaatsinspecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

Zij zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Kroonorde

Officier

De heren :

Henri J.W. Ledoux, eerstaanwezend actuaariaatsinspecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

Daniel R.J. Nachtegaele, eerste attaché bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Julien Taymans, onderdirecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

Ridder

Mevr. Jenny Servais, bestuurssecretaris bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

Gouden Palmen

Albert R.G.N.P. Quaedvlieg, hoofdklerk bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1977.

Ordre de Léopold II

Commandeur

MM. :

Guy Muller, inspecteur général à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Bertrand J.R. Plateus, directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Maurice J.L. Van Hoeydonck, inspecteur en chef-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

Officier

MM. :

André Caussin, conseiller adjoint à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983;

Guy De Meyer, sous-directeur à l'Office de Contrôle des Assurances à la date du 8 avril 1983.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS

Autoroutes

Expropriations. — Procédure d'extrême urgence

Un arrêté royal du 11 mars 1985 décrète qu'il y a lieu de faire application des dispositions de l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962 instituant une procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, aux expropriations à réaliser, sur le territoire de la commune de Bertogne (Longchamps), en vue de la construction, par le Fonds des Routes, de l'autoroute E9, section Houffalize-Bastogne (plan n° Z.50.157).

Routes de l'Etat. — Alignements généraux

Un arrêté royal du 12 avril 1985 approuve la délibération par laquelle le conseil communal de Gand adopte le plan n° B/6350-1 pour la traverse de cette ville appartenant à la route de l'Etat n° 721.

Un arrêté royal du 12 avril 1985 approuve la délibération par laquelle le conseil communal de Renaix adopte le plan n° B/6390-3 pour la traverse de cette ville appartenant à la route de l'Etat n° 735 (chemin touristique).

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

Fonds des Bâtiments scolaires provinciaux et communaux (secteur français). — Promotion. — Erratum

Moniteur belge n° 117 du 20 juin 1985, page 9308, lire :
« Il est affecté provisoirement au service provincial du Hainaut. »

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés
Comité de gestion. — Démission. — Nomination —

Par arrêté royal du 5 juin 1985 qui entre en vigueur le jour de la présente publication, Mlle D'Hondt, Greta, responsable national d'une organisation syndicale, est nommée en qualité de membre du Comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, au titre de représentante des organisations représentatives des travailleurs, en remplacement de Mme Crombe, Chris, dont la démission est acceptée et dont elle achèvera le mandat.

Orde van Leopold II

Commandeur

De heren :

Guy Muller, inspecteur-generaal bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Bertrand J.R. Plateus, directeur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Maurice J.L. Van Hoeydonck, hoofdinspecteur-directeur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

Officier

De heren :

André Caussin, adjunct-adviseur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983;

Guy De Meyer, onderdirecteur bij de Controledienst voor de Verzekeringen met ingang van 8 april 1983.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN

Autosnelwegen

Onteigeningen. — Spoedprocedure

Bij koninklijk besluit van 11 maart 1985 is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen op het grondgebied van de gemeente Bertogne (Longchamps), voor de aanleg, door het Wegenfonds, van de autosnelweg E9, vak Houffalize-Bastogne (plan nr. Z.50.157).

Rijkswegen. — Algemene rooilijnen

Bij koninklijk besluit van 12 april 1985 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Gent, waarbij het plan nr. B/6350-1 is aangenomen voor de traverse van de rijksweg nr. 721 in die stad.

Bij koninklijk besluit van 12 april 1985 is goedgekeurd de beslissing van de gemeenteraad van Ronse, waarbij het plan nr. B/6390-3 is aangenomen voor de traverse van de rijksweg nr. 735 in die stad (toeristische weg).

« MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE »

Fonds voor Provinciale en Gemeentelijke Schoolgebouwen (Franse sector). — Bevordering. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 117 van 20 juni 1985, blz. 9308, lezen :
« Hij wordt voorlopig aangewezen bij de provinciale dienst van Henegouwen. »

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers
Beheerscomité. — Ontslag. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 juni 1985 dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt Mej. D'Hondt, Greta, nationaal verantwoordelijke van een vakvereniging, benoemd tot lid van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, in de hoedanigheid van vertegenwoordigster van de representatieve werknemersorganisaties, ter vervanging van Mevr. Crombe, Chris, van wie het ontslag aanvaard is en wier mandaat zij zal voleindigen.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Personnel. — Promotions au grade de médecin-inspecteur principal auprès du Service du contrôle médical

Par arrêté royal du 11 juin 1985, M. le Dr. Jacquelot, Paul E.J.L., médecin-inspecteur, est promu, en application du principe de la carrière plane, au grade de médecin-inspecteur principal au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1er mai 1985.

Par arrêté royal du 11 juin 1985, M. le Dr. Droissart, Claude L.G., médecin-inspecteur, est promu, en application du principe de la carrière plane, au grade de médecin-inspecteur principal au Service du contrôle médical de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, à partir du 1er mai 1985.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique intermutualiste institué auprès du Service des indemnités. — Démission. — Nomination

Par arrêté royal du 20 juin 1985, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre suppléant du Conseil technique intermutualiste institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité est accordée, à sa demande, à M. Servotte, J.

Par le même arrêté, M. Palsterman, P. est nommé membre suppléant dudit conseil, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs, en remplacement de M. Servotte, J., dont il achèvera le mandat.

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

**11 MARS 1985. — Arrêté royal
nommant un vice-président
du Conseil national de l'Art infirmier**

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par la loi du 20 décembre 1974 relative à l'exercice de l'art de soigner, notamment les articles 21 octies et 21 decies, §§ 1, 2 et 3;

Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1975 nommant les président, vice-présidents et membres du Conseil national de l'Art infirmier;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1982 prorogeant les mandats des membres du Conseil national de l'Art infirmier et des membres de la Commission technique de l'Art infirmier;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. M. De Vijlder, H., de Zottegem, est nommé vice-président du Conseil national de l'Art infirmier, en remplacement de M. Balliauw, W., qui a été déchargé de ses fonctions et dont il achèvera le mandat.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mars 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Personeel. — Bevorderingen tot de graad van eerstaanwendend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle

Bij koninklijk besluit van 11 juni 1985, wordt de heer Jacquelot, Paul E.J.L., geneesheer-inspecteur, bij toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan, bevorderd tot de graad van eerstaanwendend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 1 mei 1985.

Bij koninklijk besluit van 11 juni 1985, wordt de heer Droissart, Claude L.G., geneesheer-inspecteur, bij toepassing van het beginsel van de vlakke loopbaan, bevorderd tot de graad van eerstaanwendend geneesheer-inspecteur bij de Dienst voor geneeskundige controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met ingang van 1 mei 1985.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische ziekenfondsrada ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Ontslagverlening. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 20 juni 1985, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, wordt, op zijn verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend lid van de Technische ziekenfondsrada ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer Servotte, J.

Bij hetzelfde besluit wordt de heer Palsterman, P., benoemd tot plaatsvervangend lid van de voornoemde raad, als vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie, ter vervanging van de heer Servotte, J., wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

**11 MAART 1985. — Koninklijk besluit
houdende benoeming van een ondervoorzitter
van de Nationale Raad voor Verpleegkunde**

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd bij de wet van 20 december 1974 betreffende de uitoefening van de verpleegkunde, inzonderheid op de artikelen 21 octies en 21 decies, §§ 1, 2 en 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1975 houdende benoeming van de voorzitter, ondervoorzitters en de leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1982 houdende verlening van de mandaten van de leden van de Nationale Raad voor Verpleegkunde en van de leden van de Technische Commissie voor Verpleegkunde;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer De Vijlder, H., van Zottegem, wordt benoemd tot ondervoorzitter van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, ter vervanging van de heer Balliauw, W., aan wie ontslag is verleend en wiens mandaat hij zal voleindigen.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 maart 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

MINISTÈRE DE LA RÉGION BRUXELLOISE

Woluwe-Saint-Pierre
Règlement organique du personnel de police
Remaniement

Un arrêté royal du 7 juin 1985, pris notamment en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale et de l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes annule partiellement la délibération du 26 octobre 1984, par laquelle le conseil communal de Woluwe-Saint-Pierre arrête le nouveau règlement organique du personnel de la police, en ce qu'elle fixe les conditions de nomination au grade de commissaire-adjoint de police.

Jette. — Personnel communal. — Annulation

Un arrêté royal du 7 juin 1985, pris en vertu des articles 86 et 87 de la loi communale, ainsi que l'article 56 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes et de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires coordonnée le 20 juillet 1979, annule la délibération du 13 septembre 1984 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Jette désigne M. L.J.P. en qualité de chargé des travaux de secrétariat pour les activités socio-culturelles et sportives du mercredi après-midi à partir du 1er septembre 1984.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

Aumônerie. — Nominations

Par arrêté royal n° 23704 du 9 mai 1985, M. l'abbé Grimonpont, Jean-C., est nommé aumônier de deuxième classe du culte catholique le 1er avril 1985.

Par arrêté royal n° 23708 du 9 mai 1985, M. l'abbé Devriese, Johan A., est nommé aumônier de deuxième classe du culte catholique le 1er mai 1985.

EXÉCUTIFS

COMMUNAUTE FLAMANDE
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Démission honorable. — Mise à la retraite

Par arrêté du président de l'Exécutif flamand du 7 mai 1985, démission honorable de ses fonctions d'ingénieur principal-chef de service est accordée à M. Van Deyck, Pieter, à partir du 1er novembre 1985. L'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite à partir du 1er novembre 1985 et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Projets de liste des monuments, sites urbains et ruraux
pouvant être protégés

Par arrêté ministériel du 21 août 1984 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

Le « Pannenhuis », sise Schoor 69, à Balen (monument).

MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE GEWEST

Sint-Pieters-Woluwe
Vaststelling van het nieuw organiek reglement
van het politiepersoneel

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juni 1985, genomen inzonderheid krachtens de artikels 86 en 87 van de gemeentewet en krachtens artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, is gedeeltelijk vernietigd de beslissing van 26 oktober 1984, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Woluwe het nieuw organiek reglement van het politiepersoneel, houdende vaststelling van de benoemingsvoorwaarden tot de graad van adjunct-politiecommissaris, vaststelt.

Jette. — Gemeentepersoneel. — Vernietiging

Bij koninklijk besluit d.d. 7 juni 1985, genomen krachtens onder meer de artikelen 86 en 87 van de gemeentewet en artikel 56 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, is vernietigd de beslissing d.d. 13 september 1984, waarbij het college van burgemeester en schepenen van Jette de heer L. J.P. aanduidt om vanaf 1 september 1984 het secretariaatswerk voor de sociale en culturele activiteiten van woensdagnamiddag op zich te nemen.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

Aalmozeniersdienst. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit nr. 23704 van 9 mei 1985, wordt eerwaarde heer Jean-C. Grimonpont, op 1 april 1985 tot aalmozenier tweede klasse van de katholieke eredienst benoemd.

Bij koninklijk besluit nr. 23708 van 9 mei 1985, wordt eerwaarde heer Johan A. Devriese, op 1 mei 1985 tot aalmozenier tweede klasse van de katholieke eredienst benoemd.

EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP
MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Eervol ontslag. — Pensioen

Bij besluit van de voorzitter van de Vlaamse Executieve van 7 mei 1985, wordt aan de heer Van Deyck, Pieter, met ingang van 1 november 1985 eervol ontslag verleend uit zijn ambt van e.a. ingenieur-hoofd van dienst. De betrokkene wordt ertoe gemachtigd, met ingang van 1 november 1985, zijn aanspraak op rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Ontwerpen van lijst van voor bescherming vatbare monumenten,
stads- en dorpsgezichten

Bij ministerieel besluit van 21 augustus 1984 wordt vastgesteld het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

Het « Pannenhuis », gelegen Schoor 69, te Balen (monument).

Par arrêté ministériel du 24 septembre 1984 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

L'ancienne auberge « In de Groene Poorte », sis Hoogstadestraat 51, à Alveringem (Hoogstade) (monument).

Par arrêté ministériel du 6 novembre 1984 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

L'aile ancienne comprenant la remise et l'écurie du château de Horst, sis Horststraat 28, à Holsbeek (Sint-Pieters-Rode) (monument).

Par arrêté ministériel du 7 novembre 1984 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

Le moulin à vent, sis Heirebaan 24, à Ninove (Denderwindeke) (monument).

Par les arrêtés ministériels du 3 janvier 1985 sont établis : les projets de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

La cure, sise Bellestraat 12, à Alveringem (Gijverinkhove) (monument);

Les abords immédiats de la cure, à Alveringem (Gijverinkhove) (site rural);

Les abords du Perlinckmolen, à Brakel (Elst) (site rural);

La ferme « Malta », sise Maltahoevelei 38, à Duffel (monument);

La ferme « Malta » et ses abords immédiats, à Duffel (site rural);

L'ancienne minque, sise à l'angle Sint-Veerleplein 5-Rekelingestraat, à Gand (monument);

Extension de la protection jusqu'à la propriété entière de la maison sise Frederik de Merodestraat 63, à Mechelen (monument);

La chapelle de Sainte-Amelberga néogothique, sise Bolderikstraat, à Temse (monument);

La chapelle de Sainte-Amelberga de Cauwerg, sise Tielrodesteenweg, à Temse (monument);

La chapelle de Sainte-Amelberga (dite : « Chapelle Maes »), sise Luiseekstraat, à Temse (site rural);

La chapelle de Sainte-Amelberga, sise Oostberg, à Temse (site rural);

Les abords de la chapelle de Sainte-Amelberga de Cauwerg, plus exactement la drève de tilleuls faisant face à la chapelle, sise Tielrodesteenweg, à Temse (site rural).

Par arrêté ministériel du 21 janvier 1985 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

Le « Motmolen » (intérieur et extérieur), sis Dijkstraat 116, à Tongres (monument);

Le « Motmolen », sis Dijkstraat 116, et ses abords immédiats, à Tongres (site rural).

Par arrêtés ministériels du 24 janvier 1985 sont établis : les projets de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

Le site archéologique de l'Abbaye des Dunes, à Coxyde (monument);

Le château, sis Printhagendreef, à Kortesseem (monument);

Les bâtiments fermiers, comprenant le pavillon d'accès et son colombier, l'habitation y faisant face, les écuries et la grange, sis Printhagendreef, à Kortesseem (monument);

Bij ministerieel besluit van 24 september 1984 wordt vastgesteld : het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

Voormalige herberg « In de Groene Poorte », gelegen Hoogstadestraat 51, te Alveringem (Hoogstade) (monument).

Bij ministerieel besluit van 6 november 1984 wordt vastgesteld : het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De voormalige wagenhuis- en stalvleugel van het kasteel van Horst, gelegen Horststraat 28, te Holsbeek (Sint-Pieters-Rode) (monument).

Bij ministerieel besluit van 7 november 1984 wordt vastgesteld : het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De windmolen, gelegen Heirebaan 24, te Ninove (Denderwindeke) (monument).

Bij de ministeriële besluiten van 3 januari 1985 worden vastgesteld : de ontwerpen van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De pastorie, gelegen Bellestraat 12, te Alveringem (Gijverinkhove) (monument);

De onmiddellijke omgeving van de pastorie, te Alveringem (Gijverinkhove) (dorpsgezicht);

De omgeving van de Perlinckmolen, te Brakel (Elst) (dorpsgezicht);

De Maltahoeve, gelegen Maltahoevelei 38, te Duffel (monument);

De Maltahoeve met onmiddellijke omgeving, te Duffel (dorpsgezicht);

De voormalige Vismijn, gelegen op de hoek Sint-Veerleplein 5-Rekelingestraat, te Gent (monument);

Uitbreiding van de bescherming tot het volledige eigendom van het huis, gelegen Frederik de Merodestraat 63, te Mechelen (monument);

De neogotische Sint-Amelbergakapel, gelegen Bolderikstraat, te Temse (monument);

De Sint-Amelbergakapel van Cauwerg, gelegen Tielrodesteenweg, te Temse (monument);

De Sint-Amelbergakapel (zogenaamd « Maeskapel »), gelegen Luiseekstraat, te Temse (dorpsgezicht);

De Sint-Amelbergakapel, gelegen Oostberg, te Temse (dorpsgezicht);

De omgeving van de Sint-Amelbergakapel van Cauwerg, meer bepaald de lindendreef voor de kapel gelegen in de Tielrodesteenweg, te Temse (dorpsgezicht).

Bij ministerieel besluit van 21 januari 1985 wordt vastgesteld : het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De Motmolen (interieur en exterior), gelegen Dijkstraat 116, te Tongeren (monument);

De Motmolen, gelegen Dijkstraat 116, met de onmiddellijke omgeving, te Tongeren (dorpsgezicht).

Bij de ministeriële besluiten van 24 januari 1985 worden vastgesteld : de ontwerpen van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De archeologische site van de Abdij Ter Duinen, te Koksijde (monument);

Het kasteel, gelegen Printhagendreef, te Kortesseem (monument);

Het hoevecomplex, bestaande uit het poortgebouw met duiventil, het tegenoverliggend woonhuis, de stallen en de schuur, gelegen Printhagendreef, te Kortesseem (monument);

Le château et la ferme du château de Printhaghen, et ses abords immédiats, sis Printhagendreef, à Kortesseem (site rural);

La villa et la parcelle sur laquelle elle se trouve, sises C. Buyssestraat 30, à Nevele (site rural);

L'habitation paysanne, sise Spaarpotstraat 2, à Poperinge (Watou) (monument);

Les bâtiments fermiers entourant la cour, et leurs abords, sis Spaarpotweg 2, à Poperinge (Watou) (site rural).

Par les arrêtés ministériels du 28 janvier 1985 sont établis : les projets de liste des biens immobiliers pouvant être protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

L'ensemble fermier, sis Ertsenrijkstraat 33, à Halen (monument);

L'ensemble fermier et ses abords immédiats, sis Ertsenrijkstraat 33, à Halen (site rural);

La « Lindekapel », dédiée à Notre Dame de Bon Secours, sise Lindekapelstraat, à Hoeselt (monument);

L'habitation paysanne ainsi que la grange adjacente, la petite écurie et la remise de la ferme, sise Sint-Corijnstraat 8, à Lo-Reninge (Reninge) (monument);

Les abords immédiats de la ferme, sise Sint-Corijnstraat 8, à Lo-Reninge (Reninge) (site rural);

La cure, à Malines (Leest) (monument);

Le jardin de la cure, l'église Saint-Nicolas et le cimetière qui l'entoure, à Malines (Leest) (site rural);

L'ancienne maison communale, à Willebroek (Heindonk) (monument).

Par les arrêtés ministériels du 6 février 1985 est établi : le projet de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

L'église paroissiale Saint-Jean-Baptiste, sise Sint-Jansstraat, à Tongres (monument);

L'église paroissiale Saint-Jean-Baptiste, le cimetière qui l'entoure, la cure et le jardin de la cure, à Tongres (site urbain).

Par les arrêtés ministériels du 19 avril 1985 sont établis : les projets de liste des biens immobiliers pouvant être protégés suivants, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection des monuments, sites urbains et ruraux :

Le moulin à eau à grains dit « Bellemolen », y compris le moulin, l'ancienne habitation et l'installation, l'ancien moulin à huile et les écuries, à Affligem (Essene) (monument);

Le « Bellemolen » et ses abords immédiats, à Affligem (Essene) (site rural);

L'église Saint-Martin, sise Sint-Maartenplein, à Hasselt (Stevooort) (monument);

L'église Saint-Martin et ses abords immédiats, à Hasselt (Stevooort) (site rural);

La ferme et son fournil, sis Mechelbaan 33, à Sint-Katelijne-Waver (Onze-Lieve-Vrouw-Waver) (monument);

Le couvent des Frères Mineurs et l'église, y compris la « Patersdreef », à Tielt (monument);

L'hôtel de maître, sis Nieuwstraat 7, à Tielt (monument);

L'hôtel de maître « Mulle de Terschueren », sis Ieperstraat 46-48, à Tielt (monument);

Le parc sis à l'arrière de l'hôtel de maître « Mulle de Terschueren », à Tielt (site urbain).

Het kasteel en de kasteelhoeve van Printhaghen, met de onmiddellijke omgeving, gelegen Printhagendreef, te Kortesseem (dorpsgezicht);

De villa met bijhorend perceel, gelegen C. Buyssestraat 30, te Nevele (dorpsgezicht);

Het boerenhuis, gelegen Spaarpotstraat 2, te Poperinge (Watou) (monument);

De hoevegebouwen rond het erf, met omgeving, gelegen Spaarpotstraat 2, te Poperinge (Watou) (dorpsgezicht).

Bij de ministeriële besluiten van 28 januari 1985 worden vastgesteld : de ontwerpen van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

Het gesloten hoevecomplex, gelegen Ertsenrijkstraat 33, te Halen (monument);

Het hoevecomplex met de onmiddellijke omgeving, gelegen Ertsenrijkstraat 33, te Halen (dorpsgezicht);

De Lindekapel, toegewijd aan Onze-Lieve-Vrouw van Bijstand, gelegen Lindekapelstraat, te Hoeselt (monument);

Het boerenhuis met aanpalende dwarsschuur, het stalletje en het wagenkot van de hofstede, gelegen Sint-Corijnstraat 8, te Lo-Reninge (Reninge) (monument);

De onmiddellijke omgeving van de hofstede, gelegen Sint-Corijnstraat 8, te Lo-Reninge (Reninge) (dorpsgezicht);

De pastorie, te Mechelen (Leest) (monument);

De pastorietaan, de Sint-Niklaaskerk en het omgevend kerkhof, te Mechelen (Leest) (dorpsgezicht);

Het voormalig gemeentehuis, te Willebroek (Heindonk) (monument).

Bij ministerieel besluit van 6 februari 1985 wordt vastgesteld : het ontwerp van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De parochiekerk Sint-Jan-De-Doper, gelegen in de Sint-Jansstraat, te Tongeren (monument);

De parochiekerk Sint-Jan-De-Doper en het omringend kerkhof, de pastorie en de pastorietaan, te Tongeren (stadsgezicht).

Bij de ministeriële besluiten van 19 april 1985 worden vastgesteld : de ontwerpen van lijst van volgende voor bescherming vatbare onroerende goederen, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

De korenwatermolen genaamd « Bellemolen », met inbegrip van het molengebouw, de voormalige woning en de installatie, de voormalige oliemolen en de stallingen, te Affligem (Essene) (monument);

De « Bellemolen » en de onmiddellijke omgeving, te Affligem (Essene) (dorpsgezicht);

De Sint-Martinuskerk, gelegen Sint-Maartenplein, te Hasselt (Stevooort) (monument);

De Sint-Martinuskerk met onmiddellijke omgeving, te Hasselt (Stevooort) (dorpsgezicht);

De hoeve, met inbegrip van het bakhuis, gelegen Mechelbaan 33, te Sint-Katelijne-Waver, (Onze-Lieve-Vrouw-Waver) (monument);

Het Minderbroedersklooster en de kerk met inbegrip van de zgn. « Patersdreef », te Tielt (monument);

Het herenhuis, gelegen Nieuwstraat 7, te Tielt (monument);

Het herenhuis « Mulle de Terschueren », gelegen Ieperstraat 46-48, te Tielt (monument);

Het park, gelegen achter het herenhuis « Mulle de Terschueren », te Tielt (stadsgezicht).

Protection de monuments, sites urbains et ruraux

Par les arrêtés ministériels du 14 novembre 1984 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- le château de Kwabeek, à Boutersem (Vertrijk);
- la distillerie « Nicolai », ainsi que ses installations, sise Wilderenlaan 8, à Saint-Trond (Duras) (monument);
- la ferme, sise Wilderenlaan 8, à Saint-Trond (Duras) (monument);
- le « Hof ten Kleinenberg », Kleine Bergstraat, à Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe) (monument);
- le « Hof ten Kleinenberg », Kleine Bergstraat, et ses abords, à Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe) (site rural).

Par les arrêtés de l'Exécutif flamand du 14 novembre 1984 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- la chapelle « Onze-Lieve-Vrouw-Voorspraak », sise Grote Kapellestraat 32, à Knesselare (monument);
- la chapelle « Onze Lieve-Vrouw-Voorspraak », sise Grote Kapellestraat 32, et ses abords, à Knesselare (site rural);
- la ferme, sise Runderstraat 15, à Laakdal (Eindhout), (monument);
- la ferme, sise Runderstraat 15, à Laakdal (Eindhout), et ses abords (site rural).

Par les arrêtés ministériels du 20 novembre 1984 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- les façades et la toiture de l'habitation, sise Majoor Claeserstraat 15, à Alost (monument);
- l'habitation, sise Sleepstraat 168, à Gand (monument).

Par arrêté ministériel du 18 décembre 1984 est protégé, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- le site de l'ancienne abbaye Saint-Adrien, entre les Edingenstraat, Boerlarestraat et la route vers la « Brusselse Poort », à Grammont (site urbain).

Par arrêté ministériel du 3 janvier 1985 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- l'ancien relais « Op het Santvliet », (plus exactement : l'habitation, le fournil et les écuries), à Kampenhout (Relst) (monument);

- l'ancien relais « Op het Santvliet », et ses abords immédiats, à Kampenhout (Relst) (site rural).

Par arrêté de l'Exécutif flamand du 9 janvier 1985 est protégé, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- le château « Hernieuwenburg », à Wielsbeke (monument).

Par les arrêtés ministériels du 17 janvier 1985 sont protégés, conformément aux dispositions du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

- le château « Drie Koningen », à Beernem (monument);
- le clocher de l'église Saint-Willibrorde, sis Bergerheidestraat 2, à Bocholt (Reppel) (monument);
- les abords immédiats de l'église Saint-Willebrorde, à Bocholt (Reppel) (site rural);
- le « Hof te Nieuwpoort », sis Heyveldstraat 27, à Brakel (Sint-Maria-Oudenhove) (monument);
- le « Hof te Nieuwpoort », sis Heyveldstraat 27, et ses abords immédiats, à Brakel (Sint-Maria-Oudenhove) (site rural);
- le « Hof ter Heyde », sis Terheidedreef 3, à Diksmuide (monument);
- la grange de la ferme, sise Jonkheidestraat 5, à Poperinge (Watou) (monument).

Bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten

Bij de ministeriële besluiten van 14 november 1984 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- het kasteel van Kwabeek, te Boutersem (Vertrijk);
- de stokerij « Nicolai » met installatie, gelegen Wilderenlaan 8, te Sint-Truiden (Duras) (monument);
- de hoeve, gelegen Wilderenlaan 8, te Sint-Truiden (Duras) (monument);
- het « Hof ten Kleinenberg », gelegen Kleine Bergstraat, te Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe) (monument);
- het « Hof ten Kleinenberg », Kleine Bergstraat, met omgeving, te Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe) (dorpsgezicht).

Bij de besluiten van de Vlaamse Executieve van 14 november 1984 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- de kapel Onze-Lieve-Vrouw-Voorspraak, gelegen Grote Kapellestraat 32, te Knesselare (monument);
- de kapel Onze-Lieve-Vrouw-Voorspraak, gelegen Grote Kapellestraat 32, met omgeving, te Knesselare (dorpsgezicht);
- de hoeve, gelegen Runderstraat 15, te Laakdal (Eindhout), (monument);
- de hoeve, gelegen Runderstraat 15, te Laakdal (Eindhout), met haar omgeving (dorpsgezicht).

Bij de ministeriële besluiten van 20 november 1984 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- de gevels en bedaking van de woning, gelegen Majoor Claeserstraat 15, te Aalst (monument);
- de woning, gelegen Sleepstraat 168, te Gent (monument).

Bij ministerieel besluit van 18 december 1984 wordt beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- het zicht van de voormalige Sint-Adriaansabdij, gelegen tussen de Edingenstraat, Boerlarestraat en de weg naar de Brusselse Poort, te Geraardsbergen (stadsgezicht).

Bij ministerieel besluit van 3 januari 1985 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- de voormalige afspanning « Op het Santvliet » (meer bepaald : het woonhuis, bakhuis en stalvleugel), te Kampenhout (Relst) (dorpsgezicht);
- de voormalige afspanning « Op het Santvliet » en onmiddellijke omgeving, te Kampenhout (Relst) (dorpsgezicht).

Bij besluit van de Vlaamse Executieve van 9 januari 1985 wordt beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- het kasteel « Hernieuwenburg » te Wielsbeke (monument).

Bij de ministeriële besluiten van 17 januari 1985 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

- het kasteel « Drie Koningen », te Beernem (monument);
- de toren van de Sint-Willibrorduskerk, gelegen Bergerheidestraat 2, te Bocholt (Reppel) (monument);
- de onmiddellijke omgeving van de Sint-Willibrorduskerk, te Bocholt (Reppel) (dorpsgezicht);
- het « Hof te Nieuwpoort », gelegen Heyveldstraat 27, te Brakel (Sint-Maria-Oudenhove) (monument);
- het « Hof te Nieuwpoort », gelegen Heyveldstraat 27, met de onmiddellijke omgeving, te Brakel (Sint-Maria-Oudenhove), (dorpsgezicht);
- het « Hof ter Heyde », gelegen Terheidedreef 3, te Diksmuide (monument);
- de dwarsschuur bij de hoeve, gelegen Jonkheidestraat 5, te Poperinge (Watou) (monument).

Par les arrêtés ministériels du 21 janvier 1985 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

les châteaux d'eau de la S.N.C.B., gare Est, y compris les conduites d'eau, le pont qui relie les châteaux d'eau, le parapet en fonte au nord-ouest de et longeant la pente, le recouvrement et renforcement des taluds ainsi que la ballustrade en fonte au sud-est de et longeant la pente d'accès, à partir du pont de chemin de fer qui enjambe la « Draakplaats », à Anvers (monument);

les châteaux d'eau de la S.N.C.B., gare Est, sis « Draakplaats », à Anvers, et leurs abords immédiats (site urbain);

l'habitation, sise Lindelei 8, à Gand (monument);

la « Wolfskapel », à Malle (Oostmalle) (monument);

la « Wolfskapel » et ses abords immédiats, à Malle (Oostmalle), (site rural);

la chapelle de l'hospice Saint-Julien, sise Keizerstraat 28, à Malines (monument);

le clocher de l'église « Onze-Lieve-Vrouw », à Malines (Walem) (monument);

l'église « Onze-Lieve-Vrouw » et le cimetière, y compris sa clôture, à Malines (Walem) (site rural).

Par les arrêtés ministériels du 24 janvier 1985 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

la « Kluiskapel », à Affligem (Hekelgem) (monument);
les abords de la « Kluiskapel », à Affligem (Hekelgem) et Alost (Erembodegem) (site rural);

la « Hoge Kamer », sise Asbeekstraat 5, à Asse (monument);

le « Hof te Asbeek », sis Heerdstraat 57, à Asse (monument);

les abords de la « Hoge Kamer », à Asse (site rural);

les abords immédiats du « Hof te Asbeek », à Asse (site rural);

l'église Saint-Théodarde, sise Koolmijnlaan, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

la cure, sise Kerkstraat 2, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

la maison, sise Kerkstraat 6, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

la maison, sise Kerkstraat 6 +, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

la maison, sise Kerkstraat 4, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

l'église Saint-Théodarde, l'atrium, la cour intérieure à l'arrière et les bâtiments paroissiaux qui les entourent, ainsi que les abords immédiats, à Beringen (Beverlo Kleine Heide) (site rural);

le rétable de Saint-Etienne dans l'église Saint-Bartholomé, à Bertern (Korbeek-Dijle) (monument);

la porte d'accès du « Nieuwgoed », Oudenaardsesteenweg 185, à Deinze (monument);

la ferme, les parcelles qui en font partie et les fossés du « Nieuwgoed », ainsi que ses abords, à Deinze (site rural);

la chapelle de la clinique du Sacré Cœur, sise Koning Albertstraat 79, à Eeklo;

le « Strokapel », et son intérieur, sise steenweg op Houtvenne, à Herselt (Ramsel) (monument);

le rétable de la Passion et le rétable de Saint-Mathieu dans l'église Saint-Mathieu, à Hulshout (monument);

la grange, sise Isschot 36, à Kasterlee (monument);

l'immeuble, sis Kanunnik De Deckerstraat 26 (partie gauche), à Mechelen (monument);

l'ancien conservatoire de musique, sis Wollemarkt 16, à Malines (monument).

Bij de ministeriële besluiten van 21 januari 1985 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

de watertorens van het N.M.B.S.-station Oost, inclusief de erbijhorende waterleidingen, de brugvormige verbinding tussen de watertorens, de smeedijzeren reling ten noord-westen van en langs de helling, de bermbekleding en -versterking met de smeedijzeren reling ten zuid-oosten van en langs de toegangshelling vanaf de spoorwegbrug over de Draakplaats, te Antwerpen (monument);

de watertorens van het N.M.B.S.-station Oost met de onmiddellijke omgeving, gelegen Draakplaats, te Antwerpen (stadsgezicht);

de woning, gelegen Lindelei 8, te Gent (monument);

de Wolfskapel, te Malle (Oostmalle) (monument);

de Wolfskapel, met onmiddellijke omgeving, te Malle (Oostmalle) (dorpsgezicht);

de kapel van het Sint-Julianusgasthuis, gelegen Keizerstraat 28, te Mechelen (monument);

de toren van de Onze-Lieve-Vrouwkerk, te Mechelen (Walem) (monument);

de Onze-Lieve-Vrouwkerk en het kerkhof, met inbegrip van de omheining, te Mechelen (Walem) (dorpsgezicht).

Bij de ministeriële besluiten van 24 januari 1985 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

de Kluiskapel, te Affligem (Hekelgem) (monument);

de omgeving van de Kluiskapel, te Affligem (Hekelgem) en te Aalst (Erembodegem) (dorpsgezicht);

de « Hoge Kamer », gelegen Asbeekstraat 5, te Asse (monument);
het « Hof te Asbeek », gelegen Heerdstraat 57, te Asse (monument);

de omgeving van de « Hoge Kamer », te Asse (dorpsgezicht);

de onmiddellijke omgeving van het « Hof te Asbeek », te Asse (dorpsgezicht);

de Sint-Theodarduskerk, gelegen Koolmijnlaan, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

de pastorie, gelegen Kerkstraat 2, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

het huis, gelegen Kerkstraat 6, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

het huis, gelegen Kerkstraat 6 +, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

het huis, gelegen Kerkstraat 4, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (monument);

de Sint-Theodarduskerk, het atrium, de achterliggende binnenplaats en de daar rond gelegen parochiale gebouwen met de onmiddellijke omgeving, te Beringen (Beverlo Kleine Heide) (dorpsgezicht);

het Heilige Stefanusretabel in de Sint-Bartholomeuskerk, te Bertern (Korbeek-Dijle) (monument);

de inrijpoort van 't Nieuwgoed, Oudenaardsesteenweg 185, te Deinze (monument);

de hoeve met bijhorende percelen en omwalling van 't Nieuwgoed met zijn omgeving, te Deinze (dorpsgezicht);

de kapel van de Heilig Hartkliniek, gelegen Koning Albertstraat 79, te Eeklo;

de Strokapel, met inbegrip van het interieur, gelegen steenweg op Houtvenne, te Herselt (Ramsel) (monument);

het Passieretabel en het Sint-Matheusretabel van de Sint-Matheuskerk, te Hulshout (monument);

de schuur, gelegen Isschot 36, te Kasterlee (monument);

het gebouw, gelegen Kanunnik De Deckerstraat 26 (linkerpart), te Mechelen (monument);

het Oud Muziekconservatorium, gelegen Wollemarkt 16, te Mechelen (monument).

Par les arrêtés ministériels du 6 février 1985 sont protégés, conformément aux dispositions du décret du 3 mars 1976 sur la protection de monuments, sites urbains et ruraux :

la maison de pêcheur, sise Duinenweg 212, à Middelkerke (monument);

le moulin à vent en pierre, dit « Plaatsmolen », sis Wingestraat, à Pittem (monument);

Abrogation de classement comme monument

Par arrêté ministériel du 21 janvier 1985 est abrogé l'arrêté royal du 16 novembre 1981, portant le classement comme monument du moulin à vent en pierre et de l'habitation, sis Molenstraat 11, à Merelbeke (Melsen).

Modification de classement comme monument

Par arrêté ministériel du 28 mars 1985 est remplacé l'article 1er de l'arrêté royal du 20 mai 1981, par le texte suivant :

l'habitation, la grange, la porte ainsi que les bâtiments plus bas moins élevés qui la flanquent, de la ferme, sise Basiliekstraat 21, à Saint-Trond (Kozen) (monument);

le château de Kortenbos et plus exactement l'aile orientale (c.à.d. le château, à l'exception des ajoutés, récentes à la façade occidentale), la façade méridionale (la porte d'entrée) et la façade occidentale (la grange), sise Hasseltsesteenweg, à Saint-Trond (Kozen) (monument).

Par arrêté ministériel du 28 mars 1985 est remplacé l'article 2 de l'arrêté royal du 20 mai 1981, par le texte suivant :

le parc entourant le château de Kortenbos, y compris le bois, le presbytère de l'autre côté du Hasseltsesteenweg, les terres entourant les fermes sises Basiliekstraat et la zone proche de la basilique Notre-Dame, protégée par arrêté royal du 13 novembre 1973), à Saint-Trond (Kozen) (site rural).

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

Suspension provisoire d'agrément

Par arrêtés du 5 avril 1985 du Ministre de la Région wallonne pour le Logement et l'Informatique :

MM. :

Jacques Alexis
rue des Sorbiers 28
5101 Erpent

Eric Bertau
rue Fontaine des Malades 27
6210 Ransart

Jacques Corthouts
rue Saint-Médard 31
5900 Jodoigne

Pierre Spailier
rue En Neuvicé 41
4000 Liège

Jacques Lejeune
rue Berneau 13
4540 Visé

Paul Van Nerum
rue des Forgerons 95
6001 Marcinelle

sont à dater du 5 avril 1985 provisoirement suspendus dans l'exercice de leur mission d'estimateur qui leur est conférée en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 octobre 1982 instaurant une prime à la réhabilitation de logements améliorables situés dans la Région wallonne.

Bij de ministeriële besluiten van de Vlaamse Executieve van 6 februari 1985 worden beschermd, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 3 maart 1976 tot bescherming van monumenten, stads- en dorpsgezichten :

het vissershuisje, gelegen Duinenweg 212, te Middelkerke (monument);

de stenen windmolen, genaamd « Plaatsmolen », gelegen Wingestraat, te Pittem (monument).

Opheffing van bescherming als monument

Bij ministerieel besluit van 21 januari 1985 wordt opgeheven het koninklijk besluit van 16 november 1981 houdende de bescherming als monument van de stenen windmolenromp en het woonhuis, gelegen Molenstraat 11, te Merelbeke (Melsen).

Wijziging van bescherming als monument

Bij ministerieel besluit van 28 maart 1985 wordt artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 mei 1981 vervangen door de volgende tekst :

het woonhuis, de schuur en het poortgebouw met de flankerende lagere gebouwen van de hoeve, gelegen Basiliekstraat 21, te Sint-Truiden (Kozen) (monument);

het kasteel van Kortenbos en meer bepaald de oostvleugel (zijnde het kasteel, met uitzondering van de recente aanbouwsels tegen de westgevel), de zuidgevel (het poortgebouw) en de westgevel (de dwarsschuur), gelegen Hasseltsesteenweg, te Sint-Truiden (Kozen) (monument).

Bij ministerieel besluit van 28 maart 1985 wordt artikel 2 van het koninklijk besluit van 20 mei 1981 vervangen door de volgende tekst :

het kasteelpark rond het kasteel van Kortenbos, met bijhorend bos, de pastorie aan de overzijde van de Hasseltsesteenweg, de landerijen rond de hoeves gelegen Basiliekstraat en het gebied in de onmiddellijke nabijheid van de bij koninklijk besluit van 13 november 1973 beschermde Onze-Lieve-Vrouwbasiliek, te Sint-Truiden (Kozen) (dorpsgezicht).

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

Tijdelijke schorsing van erkenning

Bij besluiten van 5 april 1985 van de Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica worden :

De heren :

Jacques Alexis
rue des Sorbiers 28
5101 Erpent

Eric Bertau
rue Fontaine des Malades 27
6210 Ransart

Jacques Corthouts
rue Saint-Médard 31
5900 Jodoigne (Geldenaken)

Pierre Spailier
rue En Neuvicé 41
4000 Liège (Luik)

Jacques Lejeune
rue Berneau 13
4540 Visé (Wezet)

Paul Van Nerum
rue des Forgerons 95
6001 Marcinelle

met ingang van 5 april 1985 tijdelijk geschorst in de uitvoering van hun opdracht als schatter, waarmee zij worden belast krachtens het besluit van 27 oktober 1982 van de Waalse Gewestexecutieve tot instelling van een premie tot rehabilitatie van verbeterbare woningen gelegen in het Waalse Gewest.

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

Einstweilige Bevollmächtigungseinstellung

Durch Erlässe vom 5. April 1985 des Ministers der Wallonischen Region für Wohnungswesen und Datenverarbeitung werden :
die Herren :

Jacques Alexis
rue des Sorbiers 28
5101 Erpent
Eric Bertau
rue Fontaine des Malades 27
6210 Hansart
Jacques Corthouts
rue Saint-Médard 31
5900 Jodoigne
Pierre Spailier
rue En Neuvise 41
4000 Liège (Lüttich)
Jacques Lejeune
rue Berneau 13
4540 Visé
Paul Van Nerum
rue des Forgerons 95
6001 Marcinelle

ab 5. April 1985 einstweilig von ihrem Dienst als Taxator, der ihnen auf Grund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Oktober 1982 zur Einführung einer Prämie für die Wiederherstellung von in der Wallonischen Region gelegenen verbesserungsfähigen Wohnungen erteilt worden ist, suspendiert.

AVIS OFFICIELS

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT
DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement
de rédacteurs comptables, d'expression française (AF. 84 055 A)
Résultats

- A. Examen d'admission à des emplois réservés.
Pas d'inscription.
B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage.

1. Hennebert, Philippe, La Roche
2. Ziroldo, Giovannina, Mons (Cuesmes)
3. Genot, J.-Pierre, Bruxelles
4. Verdin, Dominique, Stavelot
5. Mans, Patricia, Hannut
6. Delcroix, Alain, Bruxelles
7. Vanheusden, Henri, Bruxelles
8. Bonte, Rainier, Liège
9. Castiau, Patrick, Aulnois

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES

Avis aux organisations représentatives de travailleurs indépendants. — Place vacante de :

- juge social, au titre de travailleur indépendant, au Tribunal du travail d'Anvers;
- juge social, au titre de travailleur indépendant, au Tribunal du travail de Bruxelles (régime français)

Les organisations intéressées sont invitées à présenter les candidatures au plus tard dans les trois mois de la publication du présent avis.

Les présentations de candidats ou candidates se font sur des listes doubles, adressées au Ministère des Classes moyennes, Administration des Affaires sociales, World Trade Center, Tour 2, boulevard Emile Jacqmain 162, boîte 54, 1210 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un certificat de bonnes vie et mœurs pour chacune des candidatures présentées.

OFFICIËLE BERICHTEN

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING
VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve
van franstalige rekenplichtige opstellers (AF. 84 055 A)
Uitslagen

- A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen.
Geen inschrijvingen.
B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd

10. Mazy, Martine, Ans
11. Tasset, Jean-Marc, Vivegnis
12. Lekeuche, Martine, Rumes
13. Gryseels, Joelle, Bruxelles
14. Bologne, Alain, Visé
15. Versaevel, Myriam, Presgaux
16. Cremer, Marie-Cécile, Pepinster
17. Flamme, Jean, Obourg
18. Di Marco, Maria, Fontaine-l'Évêque

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

Bericht aan de representatieve organisaties van zelfstandigen. — Openstaande plaats van :

- rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de Arbeidsrechtbank te Antwerpen;
- rechter in sociale zaken, als zelfstandige, bij de Arbeidsrechtbank te Brussel (franstalig stelsel)

De betrokken organisaties worden verzocht de candidaturen voor te dragen uiterlijk binnen drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van kandidaten, mannen of vrouwen, geschieden op dubbeltallen gericht aan het Ministerie van Middenstand, Administratie voor Sociale Zaken, World Trade Center, Toren 2, Emile Jacqmainlaan 162, bus 54, 1210 Brussel.

Bij de lijsten zal er voor elke voorgedragen kandidatuur een bewijs van goed zedelijk gedrag worden gevoegd.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes »
du 15 juin 1985, n° C 147

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Communications

Commission

Ecu.

Communication des décisions prises dans le cadre de diverses procédures d'adjudication dans le secteur agricole

Communications de la Commission au titre de l'article 9 paragraphe 9 du règlement (CEE) n° 3420/83 du Conseil du 14 novembre 1983

Cour de justice

Arrêt de la Cour, du 21 mai 1985, dans l'affaire 248-83: Commission des Communautés européennes contre république fédérale d'Allemagne (*Égalité de traitement entre hommes et femmes*)

Arrêt de la Cour, du 22 mai 1985, dans l'affaire 33-84 (demande de décision préjudicielle du Tribunale civile di Venezia): SpA Fragn contre Amministrazione delle finanze dello Stato (*Montants compensatoires monétaires sur des produits de maïs — validité d'un règlement*)

Arrêt de la Cour, du 23 mai 1985, dans l'affaire 53-83: Allied Corporation et autres contre Conseil des Communautés européennes (*Droits antidumping*)

Arrêts de la Cour, du 23 mai 1985, dans l'affaire 29-84: Commission des Communautés européennes contre république fédérale d'Allemagne (*Droit d'établissement et libre prestation de services — infirmiers — application de directives*)

Ordonnance du président de la Cour, du 3 mai 1985, dans l'affaire 97-85 R: société Union deutsche Lebensmittelwerke GmbH et autres contre Commission des Communautés européennes (*Promotion du beurre*).

Affaire 122-85: Recours introduit le 29 avril 1985 par M. Vincenzo Totaro contre la Commission des Communautés européennes

Affaire 140-85: Recours introduit le 10 mai 1985 contre la Commission des Communautés européennes par la société Alphasteel Ltd

Affaire 141-85: Recours introduit le 13 mai 1985 par M^{me} Claudine Dufrane contre la Commission des Communautés européennes

Affaire 145-85: Demande de décision préjudicielle, présentée par ordonnance du tribunal de première instance de Bruxelles, rendue le 8 mai 1985, dans l'affaire NV Denkvit België contre État belge

Affaire 147-85: Recours introduit le 17 mai 1985 par M. John Philip Cowood contre la Commission des Communautés européennes

Affaire 149-85: Demande de décision préjudicielle, présentée par arrêt de la cour d'appel de Paris (onzième chambre des appels correctionnels), rendu le 9 mai 1984, dans l'affaire Roger Wybot contre 1. Edgar Faure et 2. la société Librairie Plon

Affaire 151-85: Demande de décision à titre préjudiciel présentée par ordonnance du Verwaltungsgericht de Francfort-sur-le-Main, rendue le 25 avril 1985, dans l'affaire entreprise E. Danhuber, Munich, contre Bundesanstalt für landwirtschaftliche Markordnung, Francfort-sur-le-Main

Affaire 156-85: Demande de décision préjudicielle, présentée par jugement du tribunal de grande instance de Mulhouse, rendu le 23 avril 1985, dans l'affaire 1. M. le Procureur de la République et 2. Administration des douanes contre 1. la société Perles Eurotool, devenue la société Perles Elektrowerkzeuge und Motoren AG, 2. la société Perles France, devenue la société Iskra France, 3. la société Lesage et Cie SA, 4. Jacques Roth et 5. Alfred Fallér.

Radiation de l'affaire 180-84

Radiation des affaires jointes 287-84 et 288-84

Radiation de l'affaire 14-85

Radiation de l'affaire 29-85

Radiation de l'affaire 74-85

II Actes préparatoires

.....

III Informations

Commission

Avis d'adjudication particulière n° UK P 33 concernant la vente de viande bovine déssossée, congelée et stockée par l'organisme d'intervention du Royaume-Uni

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschap »
van 15 juni 1985, nr. C 147

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Mededelingen

Commissie

Ecu

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector

Mededelingen van de Commissie krachtens artikel 9, lid 9, van Verordening (EEG) nr. 3420/83 van de Raad van 14 november 1983

Hof van Justitie

Arrest van het Hof van 21 mei 1985 in zaak 248/83: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland (*Gelijke behandeling van mannen en vrouwen*)

Arrest van het Hof van 22 mei 1985 in zaak 33/84 (verzoek van het Tribunale civile te Venetië om een prejudiciële beslissing): SpA Fragn tegen Italiaanse Administratie van de Staatsfinanciën (*Monetaire compenserende bedragen op malsprodukten — geldigheid van een verordening*)

Arrest van het Hof van 23 mei 1985 in zaak 53/83: Allied Corporation en anderen tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (*Anti-dumpingrechten*)

Arrest van het Hof van 23 mei 1985 in zaak 29/84: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland (*Recht van vestiging en vrij verrijken van diensten — ziekteverplegers — toepassing van richtlijnen*)

Beschikking van de President van het Hof van 3 mei 1985 in zaak 97/85 R: Union deutsche Lebensmittelwerke GmbH en anderen tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (*Verkoopbevoordering boter*)

Zaak 122/85: Beroep, op 29 april 1985 ingesteld door V. Totaro tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak 140/85: Beroep, op 10 mei 1985 ingesteld door Alphasteel Ltd tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak 141/85: Beroep, op 13 mei 1985 ingesteld door C. Dufrane tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak 145/85: Verzoek om een prejudiciële beslissing, gedaan bij vonnis van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel van 8 mei 1985, in het geding NV Denkvit België tegen Belgische Staat

Zaak 147/85: Beroep, op 17 mei 1985 ingesteld door J. P. Cowood tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

Zaak 149/85: Verzoek van de Cour d'appel te Parijs (11e kamer voor hogere beroepen in correctionele zaken) van 9 mei 1984, om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen R. Wybot en 1. E. Faure en 2. Librairie Plon

Zaak 151/85: Verzoek van het Verwaltungsgericht Frankfurt/Main van 25 april 1985 om een prejudiciële beslissing in het aldaar aanhangig geding tussen Firma E. Danhuber, te München, en Bundesanstalt für landwirtschaftliche Markordnung, te Frankfurt/Main

Zaak 156/85: Verzoek van het Tribunal de grande instance te Mulhouse van 23 april 1985 om een prejudiciële beslissing in de aldaar dienende strafzaak tegen 1. Perles Eurotool, overgegaan in Perles Elektrowerkzeuge und Motoren AG, 2. Perles France, overgegaan in Iskra France, 3. Lesage en Cie SA, 4. J. Roth en 5. A. Fallér

Doorhaling van zaak 180/84

Doorhaling van de gevoegde zaken 287/84 en 288/84

Doorhaling van zaak 14/85

Doorhaling van zaak 29/85

Doorhaling van zaak 74/85

II Voorbereidende besluiten

.....

III Bekendmakingen

Commissie

Bericht van bijzondere inschrijving nr. UK P 33 betreffende de verkoop van bevroren rundvles, zonder been, uit de voorraad van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk

Avis d'adjudication particulière n° IRL P 35 concernant la vente de viande bovine désossée, congelée et stockée par l'organisme d'intervention irlandais

Avis d'adjudication particulière n° DK P 36 concernant la vente de viande bovine désossée, congelée et stockée par l'organisme d'intervention danois.

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles (Prix : 100 francs).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 20 juin 1985, n° L 160

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CEE) n° 1660/85 du Conseil, du 13 juin 1985, modifiant le règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à l'application des régimes de sécurité sociale aux travailleurs salariés, aux travailleurs non salariés et aux membres de leur famille qui se déplacent à l'intérieur de la Communauté, et le règlement (CEE) n° 574/72 fixant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 1408/71

Règlement (CEE) n° 1661/85 du Conseil, du 13 juin 1985, fixant les adaptations techniques de la réglementation communautaire en matière de sécurité sociale des travailleurs migrants en ce qui concerne le Groenland

Règlement (CEE) n° 1662/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les prélèvements à l'importation applicables aux céréales, aux farines et aux gruaux et semoules de froment ou de seigle

Règlement (CEE) n° 1663/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour les céréales, la farine et le malt

Règlement (CEE) n° 1664/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les prélèvements à l'importation applicables au riz et aux brisures

Règlement (CEE) n° 1665/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les primes s'ajoutant aux prélèvements à l'importation pour le riz et les brisures

Règlement (CEE) n° 1666/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les restitutions à l'exportation du sucre blanc et du sucre brut en l'état

Règlement (CEE) n° 1667/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les restitutions à l'exportation dans le secteur de la viande bovine

Règlement (CEE) n° 1668/85 de la Commission, du 18 juin 1985, relatif au classement de marchandises dans la sous-position 24.02 C du tarif douanier commun

Règlement (CEE) n° 1669/85 de la Commission, du 19 juin 1985, relatif à la livraison de farine de froment tendre au Soudan au titre de l'aide alimentaire

Règlement (CEE) n° 1670/85 de la Commission, du 19 juin 1985, modifiant le règlement (CEE) n° 1105/68 relatif aux modalités d'octroi des aides pour le lait écrémé destiné à l'alimentation des animaux

Règlement (CEE) n° 1671/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant pour la Grande-Bretagne le montant de la prime variable à l'abattage des ovins et les montants à percevoir sur les produits quittant la région 5

Règlement (CEE) n° 1672/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les modalités d'application de l'aide pour la transhumance d'ovins, de caprins et de bovins en Grèce

Règlement (CEE) n° 1673/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant les prélèvements à l'importation pour le sucre blanc et le sucre brut

Règlement (CEE) n° 1674/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre blanc pour la huitième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente complémentaire visée au règlement (CEE) n° 2384/84

Règlement (CEE) n° 1675/85 de la Commission, du 19 juin 1985, fixant le montant maximal de la restitution à l'exportation de sucre brut pour la huitième adjudication partielle effectuée dans le cadre de l'adjudication permanente complémentaire visée au règlement (CEE) n° 2385/84

Bericht van bijzondere inschrijving nr. IRL P 35 betreffende de verkoop van bevroren rundvlees, zonder been, uit de voorraad van het Ierse interventiebureau

Bericht van bijzondere inschrijving nr. DK P 36 betreffende de verkoop van bevroren rundvlees, zonder been, uit de voorraad van het Deense interventiebureau

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel (Prijs : 100 frank).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 20 juni 1985, nr. L 160

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EEG) nr. 1660/85 van de Raad van 13 juni 1985 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen en van Verordening (EEG) nr. 574/72 tot vaststelling van de wijze van toepassing van Verordening (EEG) nr. 1408/71

Verordening (EEG) nr. 1661/85 van de Raad van 13 juni 1985 tot vaststelling van de technische aanpassingen van de communautaire regelingen op het gebied van de sociale zekerheid van migrerende werknemers met betrekking tot Groenland

Verordening (EEG) nr. 1662/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Verordening (EEG) nr. 1663/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

Verordening (EEG) nr. 1664/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

Verordening (EEG) nr. 1665/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

Verordening (EEG) nr. 1666/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm . . .

Verordening (EEG) nr. 1667/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

Verordening (EEG) nr. 1668/85 van de Commissie van 18 juni 1985 betreffende de indeling van goederen onder post 24.02 C van het gemeenschappelijk douanetarief

Verordening (EEG) nr. 1669/85 van de Commissie van 19 juni 1985 inzake de levering van meel van zachte tarwe aan Soedan als voedselhulp

Verordening (EEG) nr. 1670/85 van de Commissie van 19 juni 1985 betreffende wijziging van Verordening (EEG) nr. 1105/68 houdende uitvoeringsbepalingen betreffende de toekenning van steun voor ondermelk voor voederdoeleinden

Verordening (EEG) nr. 1671/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5

Verordening (EEG) nr. 1672/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor de overbrenging van schapen, geiten en runderen in Griekenland

Verordening (EEG) nr. 1673/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Verordening (EEG) nr. 1674/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de achtste deelinschrijving in het kader van de permanente aanvullende inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2384/84 . . .

Verordening (EEG) nr. 1675/85 van de Commissie van 19 juni 1985 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van ruwe suiker voor de achtste deelinschrijving in het kader van de permanente aanvullende inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 2385/84

II Actes dont la publication n'est pas une condition de leur applicabilité

Commission

85/307/CEE :

Décision de la Commission, du 23 mai 1985, modifiant les limites des zones défavorisées en Italie au sens de la directive 75/268/CEE du Conseil.

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles (Prix : 200 francs).

Sommaire du « Journal officiel des Communautés européennes » du 20 juin 1985, n° L 161

(Cet avis est donné à titre de simple renseignement)

I Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité

Règlement (CEE) n° 1630/85 de la Commission, du 14 juin 1985, portant fixation des ajustements à apporter aux montants compensatoires monétaires fixés à l'avance pour le lait et les produits laitiers.

Ce journal officiel peut être obtenu auprès de la Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 42, 1000 Bruxelles (Prix : 100 francs).

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration des Douanes et Accises

Publication faite en exécution de l'article 10 de la loi générale sur les douanes et accises (*Moniteur belge* du 21 septembre 1977). — Contingent tarifaire

Conformément aux dispositions du Règlement du Conseil des Communautés européennes n° 1132/85 du 30 avril 1985 (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° L 118 du 1er mai 1985), un contingent tarifaire à droit réduit est ouvert du 8 juin 1985 au 31 juillet 1985 à l'importation de raisins frais de table, rangés sous la sous-position tarifaire ex 08.04 A I, originaires de Chypre.

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

L'Etat belge se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Woluwe-Saint-Lambert

Deux terrains, avenue des Pléiades, sis en zone mixte d'habitation et d'entreprise, d'une superficie totale de 12 a 30 ca 41 dma, cadastrés ou l'ayant été Woluwe-Saint-Lambert, 1re division, section A, n° 239b partie et 241m partie, tenant à l'Etat belge et à « Elibar Belgium », à Woluwe-Saint-Lambert.

Prix : 1 968 000 francs, outre les frais.

Les réclamations ou surenchères éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Premier Comité d'acquisition d'immeubles, Centre administratif des finances, avenue Louise 245, à 1050 Bruxelles (tél. 02/641 05 70).

II Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

85/307/EEG :

Beschikking van de Commissie van 23 mei 1985 houdende wijziging van de grenzen van de agrarische probleemgebieden in Italië in de zin van Richtlijn 75/268/EEG van de Raad

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel (Prijs : 200 frank).

Inhoud van het « Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen » van 20 juni 1985, nr. L 161

(Verstrekt als eenvoudige inlichting)

I Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EEG) nr. 1630/85 van de Commissie van 14 juni 1985 houdende aanpassing van vooraf vastgestelde monetaire compenserende bedragen voor melk en zuivelprodukten.

Dit publikatieblad is verkrijgbaar bij de Directie van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 42, 1000 Brussel (Prijs : 100 frank).

MINISTERIE VAN FINANCIËN

Administratie der Douane en Accijnzen

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van artikel 10 van de algemene wet inzake douane en accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 21 september 1977). — Tariefcontingent

Ingevolge de verordening (EEG) nr. 1132/85 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 april 1985 (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, nr. L 118 van 1 mei 1985), wordt, voor de periode van 8 juni 1985 tot en met 31 juli 1985, een tariefcontingent met verminderd recht geopend voor de invoer van verse druiven voor tafelgebruik, bedoeld bij tariefpostonderverdeling ex 08.04 A I en van oorsprong uit Cyprus.

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

De Belgische Staat is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe

Twee percelen grond, gelegen aan de Plejadenlaan, in gemengde woon- en bedrijfsgebieden, met een totale oppervlakte van 12 a 30 ca 41 dma, gekadastraerd of het geweest zijnde Sint-Lambrechts-Woluwe, 1e afdeling sekte A, nr. 239b deel en 241m deel, palende aan de Belgische Staat en aan « Elibar Belgium », te Sint-Lambrechts-Woluwe.

Prijs : 1 968 000 frank, buiten de kosten.

Eventuele bezwaren of opbiddingen dienen binnen een maand van dit bericht, toegezonden te worden aan het Eerste Comité tot aankoop van onroerende goederen, te 1050 Brussel, Louizalaan 245 (tel. 02/641 05 70).

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Vernaeve, Victor François

Vernaeve, Victor François, pensionné, veuf de Marie Hermans, né à Gand le 18 novembre 1897, domicilié à Schaerbeek, rue Docteur Elie Lambotte 232, est décédé à Schaerbeek le 5 février 1983, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 janvier 1985, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 19 mars 1985.

Le directeur régional,
L. Clitandere

Succession en déshérence de Ghuelandre, Ghislaine Germaine

Ghuelandre, Ghislaine Germaine, pensionnée, née à Liège le 9 mai 1908, célibataire, fille naturelle non reconnue de Marie Aimée Ghuelandre, domiciliée à Louvain, Zwarte Zustersstraat 2, est décédée à Louvain le 18 mars 1984, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Louvain a, par ordonnance du 4 mars 1985, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Hasselt, le 26 mars 1985.

Le directeur régional a.i. de l'Enregistrement à Hasselt,
Cl. Bosman.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Formule I.B.T. — Troisième trimestre 1985

Le Ministre des Affaires économiques communique que la valeur de la formule I.B.T., prévue par l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension, modifié notamment par les arrêtés ministériels des 30 décembre 1976, 25 avril 1977 et 12 décembre 1977, s'établit à 429,5 pour le 3^e trimestre 1985 contre 422,7 pour le 2^e trimestre 1985.

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Vernaeve, Victor François

Vernaeve, Victor François, gepensioneerde, weduwnaar van Marie Hermans, geboren te Gent op 18 november 1897, wonende te Schaerbeek, Docteur Elie Lambottestraat 232, is overleden te Schaerbeek op 5 februari 1983, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, de Registratie en Domeinen, om namens de Staat, de inbezitting te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 30 januari 1985, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 19 maart 1985.

De gewestelijke directeur,
L. Clitandere

(2285)

Erfloze nalatenschap van Ghuelandre, Ghislaine Germaine

Ghuelandre, Ghislaine Germaine, gepensioneerde, geboren te Luik op 9 mei 1908, ongehuwd, niet erkende dochter van Marie Aimée Ghuelandre, wonende te Leuven, Zwarte Zustersstraat 2, is overleden te Leuven op 18 maart 1984, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie der BTW, de Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, bij beschikking van 4 maart 1985, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Hasselt, 26 maart 1985.

De gewestelijke directeur a.i. der Registratie te Hasselt,

Cl. Bosman.

(2286)

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Formule E.I.L. — Derde kwartaal 1985

De Minister van Economische Zaken deelt mede dat de waarde van de formule E.I.L. bepaald bij ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie, gewijzigd inzonderheid bij de ministeriële besluiten van 30 december 1976, 25 april 1977 en 12 december 1977, vastgesteld is op 429,5 voor het 3^e kwartaal 1985, tegen 422,7 voor het 2^e kwartaal 1985.

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

Oproep tot de kandidaten voor een nieuwe affectatie bij wijze van mutatie en voor toelating tot de stage

Errata

Belgisch Staatsblad van 20 juni 1985 :

Op blz. 9317, sub I. Vacatures :

- 6e regel : lezen : « belangstellenden » i.p.v. belangstellingen;
- 9e regel : lezen : 16 mei « 1983 » i.p.v. 16 mei 1963.

Op blz. 9318, sub III — 4 :

- 1e regel : lezen : Het personeelslid dat naar verschillende « betrekkingen » solliciteert,...

Op blz. 9328, sub Leraar technische vakken :

- na Etalage vóór H.S.O. K.T.A. 2 Hasselt : lezen : « 32604 » i.p.v. 32602;
- na Mechanica achter 32612 H.S.O. : lezen : K.A. « Lommel » i.p.v. Mommel.

Op blz. 9330, sub Praktijkleraar :

- na Herenkapper vóór H.S.O. K.T.A. Brugge : lezen : « 52604 » i.p.v. 51604.

**PUBLICATIONS LÉGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT LEUVEN

Faculteit der wetenschappen

Aan de Katholieke Universiteit te Leuven promoveert op donderdag 4 juli 1985, om 15 uur, in het instituut voor natuurkunde, lokaal 05.34, Celestijnenlaan 200D, te Heverlee, de heer Braet, Johan, geboren in 1959 te Mortsel, en wonende te Leuven, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift, getiteld : « X- en K-band elektron spin resonantie studie van de Si/SiO₂-structuur. Invloed van oxydatie en ionenimplantatie », en een bijgevoegde stelling. (19423)

Aan de Katholieke Universiteit te Leuven promoveert op dinsdag 9 juli 1985, om 15 uur, in het instituut voor natuurkunde, lokaal 05.34, Celestijnenlaan 200D, te Heverlee, de heer Raphaël Hoste, geboren in 1954 te Gent, en wonende te Buggenhout, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift, getiteld : « Het toestandsoppervlak van systemen met een harde kern, of met een r--n repulsiepotentiaal », en een bijgevoegde stelling. (19422)

Aan de Katholieke Universiteit te Leuven promoveert op woensdag 10 juli 1985, om 14 uur, in het instituut voor plantkunde, groot auditorium, Kardinaal Mercierlaan 92, te Heverlee, de heer Jozef Goossens, geboren in 1955 te Mechelen, en wonende te Korbeek-Lo, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift getiteld : « De fysiologische regulatie van de inductie en de synthese van fytoalexinen bij *Phaseolus vulgaris* », en een bijgevoegde stelling. (19424)

Aan de Katholieke Universiteit te Leuven promoveert op vrijdag 12 juli 1985, om 15 uur, in het instituut voor aardwetenschappen, Asselberghszaal, Redingenstraat 18B, te Leuven, de heer Erik Houleberghs, geboren in 1956 te Etterbeek, en wonende te Mortsel, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift, getiteld : « Paleobotanische studie van het westfaliaan van het Kempens bekken, met inpassing van de flora in een sedimentologisch model », en een bijgevoegde stelling. (19421)

Aan de Katholieke Universiteit te Leuven promoveert op dinsdag 16 juli 1985, om 15 uur, in het instituut voor plantkunde, groot auditorium, Kardinaal Mercierlaan 92, te Heverlee, de heer Lecock, Freddy, geboren in 1958 te Tienen, en wonende te Tienen, tot doctor in de wetenschappen op een proefschrift, getiteld : « De invloed van zichtbaar licht op de ³H₂O permeabiliteit van *Avena sativa* L. coleoptielen en *Phaseolus vulgaris* L. hypocotylen. Interactie tussen fytochroom en een blauw licht fotoreceptor », en een bijgevoegde stelling. (19425)

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Faculteit der letteren en wijsbegeerte

De openbare verdediging tot het behalen van de wettelijke graad van doctor in de letteren en wijsbegeerte van de heer Jean Merlevede, houder van een diploma van licentiaat in de geschiedenis, zal plaatshebben op dinsdag 9 juli 1985, om 10 uur, in lokaal 5/B 406 van de Faculteit der letteren en wijsbegeerte, gebouw B, 5e verdieping, Pleinlaan 2, 1050 Brussel.

De heer Jean Merlevede zal een oorspronkelijk proefschrift indienen en verdedigen, getiteld : « Stad, Vorst en Schatkist. Het Brugse en Ieperse financieelwezen tussen middeleeuwen en nieuwe tijden (1405-1555) », en een bijgevoegde stelling. (19407)

Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)

Gemeente Merelbeke

Plan van aanleg — Bekendmaking van het tweede onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen.
Overeenkomstig de bepalingen van de wet van 29 maart 1962 betreffende de ruimtelijke ordening en stedenbouw.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 14 Lemberge-Dorp, plan dat gewijzigd is geworden ten gevolge van de tijdens het eerste onderzoek ingediende bezwaarschriften en aangenomen door de gemeenteraad in de vergadering van 20 juni 1985, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 15 juli 1985 tot 14 augustus 1985.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden vóór 14 augustus 1985, te 12 uur.

Merelbeke, 1 juli 1985.

(17415)

Annonces — Aankondigingen

Sociétés — Vennootschappen

Etablissements J. Trachet, société anonyme,
à Ixelles, rue Gustave Biot 14

R.C. Bruxelles 53278

Convocation

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Yves Dechamps, boulevard Auguste Reyers 46, à Schaerbeek, le jeudi 11 juillet 1985, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. Changement de l'actuelle dénomination sociale en « Technitra ».
2. Stipulation que la société existe pour une durée illimitée et modification corrélatrice de l'article quatre des statuts.
3. Décision de transférer le siège social au n° 20 de la rue Gustave Biot.
4. Modifications statutaires suivantes :

Article premier : pour mettre le texte de cet article en corrélation avec la décision qui sera prise sur le premier point de l'ordre du jour.

Article deux : pour mettre cet article en concordance avec la nouvelle situation du siège social.

Article dix-neuf : pour supprimer le premier alinéa de cet article et le remplacer par la nouvelle disposition suivante :

« Pour autant que la société y soit légalement tenue, le contrôle de celle-ci est confié à un ou plusieurs commissaires-réviseurs, nommés pour un terme de trois ans, renouvelable. »

Article vingt : pour supprimer le texte de cet article.

Article trente : pour remplacer le deuxième alinéa de cet article par la disposition suivante :

« Le conseil d'administration peut décider le paiement d'acomptes à imputer sur le dividende, qui sera distribué sur les résultats de l'exercice en cours. Cette distribution ne peut toutefois être décidée que moyennant le respect des formalités et conditions prescrites par l'article 77ter des lois coordonnées sur les sociétés commerciales. »

(17364)

Le conseil d'administration.

N.V. Janssens & Gillissen, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 85, Hasselt

Algemene vergadering op donderdag 11 juli 1985, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : Goedkeuring verslag raad van beheer en commissarissen. Goedkeuring van balans en resultatenrekening per 31 maart 1985 en bestemming van het resultaat. Ontlasting aan beheerders en commissarissen. Statutaire benoemingen. Zich schikken naar de statuten. (17366)

**Société d'Entreprises électriques en Pologne,
société anonyme, en liquidation**

Siège social : place du Trône 1, Bruxelles
R.C. Bruxelles 7608

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra au siège social, le vendredi 12 juillet 1985, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes au 31 mai 1985. 2. Décharge aux liquidateurs. 3. Démission et nomination de liquidateurs. 4. Transfert du siège social. Dépôt des titres au siège social, jusqu'au 5 juillet inclus.

(17365)

Le collège des liquidateurs.

**« Naamloze Vennootschap J. Janssens en J. Van Noten »,
« Société anonyme J. Janssens et J. Van Noten »
Rubenslei 8, 2000 Antwerpen**

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op maandag 15 juli 1985, te 15 uur, in het kantoor van notaris Paul Daels, Veemarkt 33, te Mechelen, met als agenda :

I. Statutenwijzigingen.

1. Wijziging van de statuten, aanpassing van de terminologie, vervanging van de termen « beheerder, beheerders, afgevaardigde-beheerder, raad van beheer » in al de artikelen waarin deze termen voorkomen door de termen « bestuurder, bestuurders, gedelegeerd bestuurder en raad van bestuur ».

2. Bepaling dat in de algemene vergaderingen het stemrecht zal worden uitgeoefend door de naakte eigenaars van de aandelen inzake alle beslissingen die aan de vergadering worden voorgelegd. Voorstel aan het artikel 23 nieuw, voorheen 26, in fine toe te voegen :

« Ingeval aandelen in naakte eigendom en in vruchtgebruik zouden toebehoren aan verschillende personen, zal het stemrecht worden uitgeoefend door de naakte eigenaars en zulks voor alle beslissingen die aan de algemene vergaderingen worden voorgelegd. »

3. Nieuwe regeling inzake de controle op de verrichtingen van de vennootschap bij toepassing van de wet van 21 februari 1985.

Vervanging van de huidige tekst van artikel 16 nieuw, voorheen 18, van de statuten door de volgende tekst :

« De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid van de verrichtingen van de vennootschap wordt opgedragen aan één of meer commissarissen. »

Deze commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Zij dragen de titel van commissaris-revisor. Evenwel dienen deze commissarissen niet te worden aangesteld ingeval de vennootschap beantwoordt aan de voorwaarden omschreven in het tweede alinea van artikel 64 van de samengeschiede wetten op de handelsvennootschappen.

In dit geval beschikt ieder vennoot individueel over de onderzoeks- en controlebevoegdheid van de commissaris op de wijze die in de wet is omschreven. »

Schikkingen inzake het ontslag van de huidige commissaris en de eventuele aanstelling van een commissaris-revisor.

4. Teneinde de statuten aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen wordt daarenboven voorgesteld de volgende wijzigingen aan de hierna te vermelden artikelen aan te brengen; in het bijzonder wordt hierbij een toegelaten kapitaal, de inkoop van de eigen aandelen en de uitbetaling van interim-dividenden mogelijk gemaakt.

Artikel 3. Het woord « onbepaald » wordt vervangen door de term « onbepaald »; aan het artikel toevoegen :

« De artikelen 1865, 5^o en 1869 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing. Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden. »

Artikel 4. Na de woorden « ... elk andere localiteit in... » toevoegen : « het nederlandstalig gedeelte van... ».

Artikel 5. In fine toevoegen :

« Aan de raad van bestuur wordt de bevoegdheid toegekend in één of meer malen het kapitaal te verhogen tot een bedrag van F 150 000 000, zoals bepaald in artikel 33 bis van de wet. »

Deze verhoging kan ook geschieden door omzetting van reserves. »

Artikel 7. In de eerste zin, het woord « slechts » schrappen.

Toevoegen :

« Verder wordt uitdrukkelijk verwezen naar de modaliteiten die omschreven worden in artikel 33 bis van de wet. »

De vennootschap kan haar eigen aandelen inkopen volgens de modaliteiten die bij artikel 52 bis van de wet worden vastgelegd. »

Artikel 8. De zinsnede « uitgezonderd » tot en met « toezichters » wordt geschrapt.

Een artikel 8 bis wordt ingelast als volgt geformuleerd :

« Veder zullen de algemene vergadering of de raad van bestuur in aandelen converteerbare obligaties of obligaties met voorkeurrecht kunnen uitgeven onder de modaliteiten en mits naleving van de voorwaarden die omstandig omschreven worden in de artikelen 101 bis, 101 ter en 101 quater, 101 quinquies en 101 sexties van de wet. »

Artikelen 16 en 17 worden afgeschaft; de nummers van alle volgende artikelen worden met twee eenheden verminderd.

Artikel 17 nieuw. Tweede alinea beginnende met de woorden « Vergoedingen... » schrappen.

Artikel 18 nieuw wordt afgeschaft. De nummers van alle volgende artikelen worden met één eenheid verminderd.

Artikel 19 nieuw. Op twee plaatsen, voor het woord « commissarissen », invoegen « gebeurlijke ».

Artikel 21 nieuw. De eerste alinea wordt vervangen door de volgende tekst :

« De vennootschap wordt voor alle handelingen in en buiten rechte vertegenwoordigd door de afgevaardigde-bestuurder of door meerdere bestuurders die steeds een meerderheid vormen in de raad van bestuur, gezamenlijk handelend. »

Artikel 27 nieuw. Toevoegen : « De raad van bestuur is daarenboven bevoegd om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren, volgens de bepalingen van artikel 77 ter van de vennootschappenwet. »

Artikel 30 nieuw afschaffen.

II. Ontslag van bestuurders, aanstelling van bestuurders.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergaderingen; zij kunnen op de zetel van de vennootschap een formulier voor volmacht bekomen.

(17367)

De raad van bestuur.

**« Handelsmaatschappij J. Janssens & J. Van Noten »,
naamloze vennootschap
Rubenslei 8, 2000 Antwerpen**

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op maandag 15 juli 1985, te 15 u. 30 m., in het kantoor van notaris Paul Daels, Veemarkt 33, te Mechelen, met als agenda :

1. 1. Wijziging van de statuten, aanpassing van de terminologie, vervanging van de termen « beheerder, beheerders, afgevaardigde-beheerder, en raad van beheer » in al de artikelen waarin deze termen voorkomen, door de termen « bestuurder, bestuurders, gedelegeerd bestuurder en raad van bestuur ».

2. Bepaling dat in de algemene vergaderingen het stemrecht zal worden uitgeoefend door de naakte eigenaars van de aandelen inzake alle beslissingen die aan de vergadering worden voorgelegd.

Voorstel aan het artikel 26 nieuw, voorheen 29, in fine toe te voegen :

« Ingeval aandelen in naakte eigendom en in vruchtgebruik zouden toebehoren aan verschillende personen, zal het stemrecht worden uitgeoefend door de naakte eigenaars en zulks voor alle beslissingen die aan de algemene vergaderingen worden voorgelegd. »

3. Nieuwe regeling inzake de controle op de verrichtingen van de vennootschap bij toepassing van de wet van 21 februari 1985.

Vervanging van de huidige tekst van artikel 19 van de statuten door de volgende tekst :

« De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid van de verrichtingen van de vennootschap wordt opgedragen aan één of meer commissarissen. »

Deze commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen van het Instituut der bedrijfsrevisoren.

Zij dragen de titel van commissaris-revisor. Evenwel dienen deze commissarissen niet te worden aangesteld ingeval de vennootschap beantwoordt aan de voorwaarden omschreven in het tweede alinea van artikel 64 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen.

In dit geval beschikt ieder vennoot individueel over de onderzoeks- en controlebevoegdheid van de commissaris op de wijze die in de wet is omschreven. »

Schikkingen inzake het ontslag van de huidige commissaris en de eventuele aanstelling van een commissaris-revisor.

4. Teneinde de statuten aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen wordt daarenboven voorgesteld de volgende wijzigingen aan de hierna te vermelden artikelen aan te brengen; in het bijzonder wordt voorgesteld de duur van de vennootschap onbepaald te maken en de duur van de vennootschap voor onbepaalde duur te verlengen, een toegelaten kapitaal te voorzien en de inkoop van eigen aandelen en de uitbetaling van interim-dividenden mogelijk te maken.

Artikel 2. Na de woorden « naar elders » toevoegen : « in het nederlandsstalig gedeelte van België... ».

Artikel 4. Vervangen door de volgende tekst :

« De vennootschap is opgericht voor onbepaalde tijd, te rekenen vanaf heden.

De artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing.

Behoudens door de rechter, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door de buitengewone algemene vergadering met inachtneming van de vereisten voor de statutenwijziging.

Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden. »

Artikel 5. Toevoegen : « en aan toonder. Aan de raad van bestuur wordt de bevoegdheid toegekend in één of meer malen het kapitaal te verhogen tot een bedrag van vijftig miljoen frank, zoals bepaald in artikel 33bis van de wet. Deze verhoging kan ook geschieden door omzetting in reserves ».

Artikel 8. Vervangen door de volgende tekst :

« Het maatschappelijk kapitaal kan ook verhoogd of verminderd worden door een beslissing van de algemene vergadering beraadslagend zoals voor een statutenwijziging. Bij een kapitaalsverhoging met inschrijving in specien zullen de nieuwe aandelen bij voorkeur aangeboden worden aan de bestaande aandeelhouders in verhouding tot de aandelen waarvan zij reeds eigenaar zijn; dit alles volgens de modaliteiten die omschreven zijn in artikel 33bis van de wet.

De vennootschap kan haar eigen aandelen inkopen volgens de modaliteiten die bij artikel 52bis van de wet worden vastgelegd. »

Artikel 16. Vervangen door de volgende tekst :

« De raad van bestuur heeft de meest uitgebreide bevoegdheid om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn voor het bereiken van het voorwerp van de vennootschap, met uitzondering van die bevoegdheden die de wet aan de algemene vergadering voorbehoudt. Hij vertegenwoordigt de vennootschap jegens derden en in rechte als eiser of als verweerder. »

Artikelen 18 en 20. Na de termen « twee beheerders » toevoegen : « of door meerdere bestuurders die steeds een meerderheid moeten vormen in de raad van bestuur », gezamenlijk handelend.

Artikel 21 wordt afgeschaft.

De nummers van de volgende artikelen worden steeds met één eenheid verminderd.

Artikel 23 nieuw. De termen « en het college van toezichters » schrappen.

Artikel 29 nieuw. Toevoegen : « De raad van bestuur is daarenboven bevoegd om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren, volgens de bepalingen van artikel 77ter van de wet ».

Artikelen 31 en 33 nieuw afschaffen.

II. Ontslag van bestuurders, aanstelling van bestuurders.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergaderingen; zij kunnen op de zetel van de vennootschap een formulier voor volmacht bekomen.

(17368)

De raad van bestuur.

Algemene Houtdistributie, naamloze vennootschap, Kapelsestraat 168, 2080 Kapellen

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op maandag 15 juli 1985, te 16 uur, in het kantoor van notaris Paul Daels, Veemarkt 33, te Mechelen, met als agenda :

1. Wijziging van de statuten, aanpassing van de terminologie, vervanging van de termen « beheerder, beheerders, afgevaardigde-beheerder, en raad van beheer », in al de artikelen waarin deze termen voorkomen, door de termen « bestuurder, bestuurders, gedelegeerd bestuurder en raad van bestuur ».

2. Bepaling dat in de algemene vergaderingen het stemrecht zal worden uitgeoefend door de naakte eigenaars van de aandelen inzake alle beslissingen die aan de vergadering worden voorgelegd.

Voorstel aan het artikel 27, nieuw, in fine toe te voegen :

« Ingeval aandelen in naakte eigendom en in vruchtgebruik zouden toebehoren aan verschillende personen, zal het stemrecht worden uitgeoefend door de naakte eigenaars en zulks voor alle beslissingen die aan de algemene vergaderingen worden voorgelegd. »

3. Nieuwe regeling inzake de controle op de verrichtingen van de vennootschap bij toepassing van de wet van 21 februari 1985.

Vervanging van de huidige tekst van artikel 20 van de statuten door de volgende tekst :

« De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid van de verrichtingen van de vennootschap wordt opgedragen aan één of meer commissarissen.

Deze commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Zij dragen de titel van commissaris-revisor. Evenwel dienen deze commissarissen niet te worden aangesteld ingeval de vennootschap beantwoordt aan de voorwaarden omschreven in de tweede alinea van artikel 64 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen.

In dit geval beschikt ieder vennoot individueel over de onderzoeks- en controlebevoegdheid van de commissaris op de wijze die in de wet is omschreven. »

Schikkingen inzake het ontslag van de huidige commissaris en de eventuele aanstelling van een commissaris-revisor.

4. Ten einde de statuten aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen wordt daarenboven voorgesteld de volgende wijzigingen aan de hierna te vermelden artikelen aan te brengen; in het bijzonder wordt voorgesteld : een toegelaten kapitaal te voorzien en de inkoop van de eigen aandelen en de uitbetaling van interim-dividenden mogelijk te maken.

Artikel 2. Na de woorden « naar elders » toevoegen : « in het nederlandsstalig gedeelte van België ».

Artikel 4. Vervangen door de volgende tekst :

« De vennootschap is opgericht voor onbepaalde tijd, te rekenen vanaf heden.

De artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing.

Behoudens door de rechter, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door de buitengewone algemene vergadering met inachtneming van de vereisten voor de statutenwijziging.

Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden. »

Artikel 5. Toevoegen : « en aan toonder. Aan de raad van bestuur wordt de bevoegdheid toegekend in één of meer malen het kapitaal te verhogen tot een bedrag van vijf miljoen frank, zoals bepaald in artikel 33bis van de wet. Deze verhoging kan ook geschieden door omzetting in reserves. »

Artikel 9. Vervangen door de volgende tekst :

« Het maatschappelijk kapitaal kan ook verhoogd of verminderd worden door een beslissing van de algemene vergadering beraadslagend zoals voor een statutenwijziging. Bij een kapitaalsverhoging met inschrijving in specien zullen de nieuwe aandelen bij voorkeur aangeboden worden aan de bestaande aandeelhouders in verhouding tot de aandelen waarvan zij reeds eigenaar zijn; dit alles volgens de modaliteiten die omschreven zijn in artikel 33bis van de wet.

De vennootschap kan haar eigen aandelen inkopen volgens de modaliteiten die bij artikel 52bis van de wet werden vastgelegd. »

Artikel 10. De termen « uitgezonderd » tot en met « toezichters » schrappen.

Artikel 12. De tweede alinea schrappen.

Artikel 16. De derde en vierde alinea beginnende met « Hij kan... » tot en met « ... verhalenderwijze gedaan » schrappen.

Artikel 15 vervangen door :

« De vennootschap wordt geldig vertegenwoordigd en verbonden voor alle verrichtingen door de afgevaardigde-bestuurder of door meerdere bestuurders, die steeds een meerderheid vormen in de raad van bestuur, gezamenlijk handelend. »

Artikel 19 schrappen.

Artikel 21. Tweede alinea schrappen.

Artikel 22 afschaffen; de nummering van de volgende artikelen worden met één eenheid verminderd.

Artikel 23 nieuw. Op twee plaatsen vóór het woord « toezichters » invoegen : « gebeurlijke ».

Artikel 31 nieuw. Toevoegen : « De raad van bestuur is daarenboven bevoegd om op het resultaat van het boekjaar een interim dividend uit te keren, volgens de bepalingen van artikel 77 ter van de wet. »

II. Ontslag van bestuurders, aanstelling van bestuurders.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergaderingen; zij kunnen op de zetel van de vennootschap een formulier voor volmacht bekomen.

(17369)

De raad van bestuur.

Algemene Houtdistributie, naamloze vennootschap, Kapelsestraat 168, 2080 Kapellen

De vennoten worden hierbij uitgenodigd tot deelname aan de buitengewone algemene vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op maandag 15 juli 1985, te 16 uur, in het kantoor van notaris Paul Daels, Veemarkt 33, te Mechelen, met als agenda :

1. Wijziging van de statuten, aanpassing van de terminologie, vervanging van de termen « beheerder, beheerders, afgevaardigde-beheerder, en raad van beheer », in al de artikelen waarin deze termen voorkomen, door de termen « bestuurder, bestuurders, gedelegeerd bestuurder en raad van bestuur ».

2. Bepaling dat in de algemene vergaderingen het stemrecht zal worden uitgeoefend door de naakte eigenaars van de aandelen inzake alle beslissingen die aan de vergadering worden voorgelegd.

Voorstel aan het artikel 27, nieuw, in fine toe te voegen :

« Ingeval aandelen in naakte eigendom en in vruchtgebruik zouden toebehoren aan verschillende personen, zal het stemrecht worden uitgeoefend door de naakte eigenaars en zulks voor alle beslissingen die aan de algemene vergaderingen worden voorgelegd. »

3. Nieuwe regeling inzake de controle op de verrichtingen van de vennootschap bij toepassing van de wet van 21 februari 1985.

Vervanging van de huidige tekst van artikel 20 van de statuten door de volgende tekst :

« De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid van de verrichtingen van de vennootschap wordt opgedragen aan één of meer commissarissen.

Deze commissarissen worden benoemd door de algemene vergadering onder de leden, natuurlijke personen of rechtspersonen van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.

Zij dragen de titel van commissaris-revisor. Evenwel dienen deze commissarissen niet te worden aangesteld ingeval de vennootschap beantwoordt aan de voorwaarden omschreven in de tweede alinea van artikel 64 van de samengeschatte wetten op de handelsvennootschappen.

In dit geval beschikt ieder vennoot individueel over de onderzoeks- en controlebevoegdheid van de commissaris op de wijze die in de wet is omschreven. »

Schikkingen inzake het ontslag van de huidige commissaris en de eventuele aanstelling van een commissaris-revisor.

4. Teneinde de statuten aan te passen aan de nieuwe wettelijke bepalingen wordt daarenboven voorgesteld de volgende wijzigingen aan de hierna te vermelden artikelen aan te brengen; in het bijzonder wordt voorgesteld : de duur van de vennootschap onbepaald te maken en de duur van de vennootschap voor onbepaalde duur te verlengen, een toegelaten kapitaal te voorzien en de inkoop van de eigen aandelen en de uitbetaling van interim-dividenden mogelijk te maken.

Artikel 2. Na de woorden « naar elders » toevoegen : « in het nederlandsstalig gedeelte van België ».

Artikel 4. Vervangen door de volgende tekst :

« De vennootschap is opgericht voor onbepaalde tijd, te rekenen vanaf heden.

De artikelen 1865, 5°, en 1869 van het Burgerlijk Wetboek zijn niet van toepassing.

Behoudens door de rechter, kan de vennootschap slechts ontbonden worden door de buitengewone algemene vergadering met inachtneming van de vereisten voor de statutenwijziging.

Het in één hand verenigd zijn van alle aandelen heeft niet tot gevolg dat de vennootschap van rechtswege of gerechtelijk wordt ontbonden. »

Artikel 5. Toevoegen : « en aan toonder. Aan de raad van bestuur wordt de bevoegdheid toegekend in één of meer malen het kapitaal te verhogen tot een bedrag van vijf miljoen frank, zoals bepaald in artikel 33bis van de wet. Deze verhoging kan ook geschieden door omzetting in reserves. »

Artikel 9. Vervangen door de volgende tekst :

« Het maatschappelijk kapitaal kan ook verhoogd of verminderd worden door een beslissing van de algemene vergadering beraadslagend zoals voor een statutenwijziging. Bij een kapitaalsverhoging met inschrijving in speciën zullen de nieuwe aandelen bij voorkeur aangeboden worden aan de bestaande aandeelhouders in verhouding tot de aandelen waarvan zij reeds eigenaar zijn; dit alles volgens de modaliteiten die omschreven zijn in artikel 33bis van de wet.

De vennootschap kan haar eigen aandelen inkopen volgens de modaliteiten die bij artikel 52bis van de wet werden vastgelegd. »

Artikel 14. De huidige tekst vervangen door :

« De raad van bestuur kan het dagelijks bestuur opdragen aan een afgevaardigde-bestuurder. »

Artikel 16. Na de termen « twee beheerders » toevoegen : « of door meerdere bestuurders die steeds een meerderheid in de raad van bestuur vormen, gezamenlijk handelend ».

Artikel 19 afschaffen. De nummering van de volgende artikelen wordt met één eenheid verminderd.

Artikel 27 nieuw. Het woord commissaris schrappen. Toevoegen : « De raad van bestuur is daarenboven bevoegd om op het resultaat van het boekjaar een interimdividend uit te keren, volgens de bepalingen van artikel 77 ter van de wet. »

II. Ontslag van bestuurders, aanstelling van bestuurders.

De vennoten worden verzocht zich te voegen naar de statutaire bepalingen inzake deelname aan de algemene vergaderingen; zij kunnen op de zetel van de vennootschap een formulier voor volmacht bekomen.

(17370)

De raad van bestuur.

Etablissements G.D.A., société anonyme, rue de la Paix 3, à Blégny-Barchon

Avis d'échange de titres

Un titre G.D.A. ancien pour deux titres G.D.A. nouveaux et deux titres Immo Barchon. L'échange se fera au siège de la société, à partir du 8 juillet 1985. (17371)

« MitraLux Belgium », société anonyme, chemin d'Opstal 51, Uccle (1180 Bruxelles)

Attribution d'un dividende

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale du 28 mai 1985

Un dividende net de F 1 500 attribué à chaque part sociale, sera payable à dater du 1^{er} juillet 1985, aux guichets du Crédit Général, avenue Brugmann 276, à 1180 Bruxelles, contre remise du coupon n° 1. (17372)

Centre Hi-Fi, société anonyme, rue Charles Magnette 23, 4000 Liège

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 12 juillet 1985, à 19 heures, au siège social, rue Charles Magnette 23, à Liège.

Ordre du jour :

Rapport du conseil d'administration et du commissaire aux comptes.

Présentation des bilans des comptes de pertes et profits, et leur approbation.

Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

Remplacement d'administrateurs. Divers.

Dépôt des titres au siège social, conformément à l'article 12 des statuts. (17373)

**Armement Deppe, naamloze vennootschap,
Meir 11, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 2520

De heren aandeelhouders worden opgeroepen in buitengewone algemene vergadering op maandag 15 juli 1985, te 11 uur, ten maatschappelijke zetel, Meir 11, Antwerpen.

Dagorde :

1. Verslag van de vereffenaars.
 2. Aanstelling van een bijzonder commissaris.
 3. Belegging van een tweede vergadering.
- Neerlegging der titels, ten maatschappelijke zetel, vóór 9 juli 1985. (17374)

**S.A. Etablissements de Gronckel et Cie,
place Masui 16, 1000 Bruxelles**

*Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire
du 21 mai 1985*

Quatrième résolution

Le dividende net de F 6 450 par action sera payable à partir du 1^{er} juillet 1985, au guichet de la Banque Bruxelles Lambert, agence Liedts, contre remise du coupon n° 2. (17416)

**F.A.S.T. International, naamloze vennootschap,
te Antwerpen, Adriaan Brouwerstraat 3**

H.R. Antwerpen 233829 — BTW 423.640.570

Uitbetaling dividend

*Uittreksel uit het verslag van de gewone algemene vergadering
van 4 juni 1985*

Een dividend van F 400 netto per aandeel wordt betaalbaar gesteld vanaf 1 augustus 1985, tegen afgifte van koepon nr. 1 aan de winketten van de N.V. Paribas. (17417)

**Immobilière de Stuijckberg, société anonyme,
à 1000 Bruxelles, rue des Chapeliers 23**

R.C. Bruxelles 396753

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le vendredi 19 juillet 1985, à 11 heures, au 4/7 Stuijckberg, à Londerzeel. — Ordre du jour : Rapport de gestion. Modification des comptes annuels exercice 1984. Rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1984. Décharges aux administrateurs et commissaire. Démission et nomination d'administrateurs. Propositions de modifications des statuts. (17418)

Administrations publiques et Enseignement technique Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES — OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Essen

Het gemeentelijk elektriciteitsbedrijf gaat over tot aanwerving van 1 opsteller en 2 elektrikers.

Inlichtingen en inschrijvingsformulieren te bekomen op de reken-dienst ten gemeentehuize (1e verdieping), tel. 03/667 26 91, toestel 33. Kandidaturen dienen uiterlijk per post aangetekend schrijven toe te komen op 2 augustus 1985. (17377)

Gemeente Berlare

Bij de gemeentelijke regie « Donkmeer » is een betrekking van bedrijfsboekhouder vacant. Prestaties : 4 uren per week.

De eigenhandig geschreven kandidaturen moeten uiterlijk op 31 juli 1985, per aangetekend schrijven, samen met de vereiste stukken, gezonden worden aan het college van burgemeester en schepenen van en te 9290 Berlare.

Nadere inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat, Dorp 22, te 9290 Berlare, tel. 052/42 35 21. (17376)

Ville de Bastogne

Ecole communale de musique

Emploi vacant : Un emploi de professeur d'ensemble instrumental (1 heure/semaine).

Les candidatures devront parvenir par pli recommandé à M. le bourgmestre, hôtel de ville, 6650 Bastogne, pour le 9 août 1985, avec *curriculum vitae* et accompagnés des documents suivants :

Copie certifiée conforme du diplôme (1^{er} prix de musique de chambre).

Certificat de nationalité, de bonnes conduite, vie et moeurs (sur timbre).

Extrait d'acte de naissance (sur timbre).

Certificat de milice (pour les candidats masculins).

Pour tous renseignements, s'adresser par écrit ou par téléphone, au secrétaire de l'Ecole communale de musique, M. Jacques Collet, hôtel de ville, 6650 Bastogne (tél. 062/21 10 02, bureau ouvert de 9 à 12 heures).

Emploi vacant : Un emploi de professeur de guitare (3 heures/semaine).

Les candidatures devront parvenir par pli recommandé à M. le bourgmestre, hôtel de ville, 6650 Bastogne, pour le 9 août 1985, avec *curriculum vitae* et accompagnées des documents suivants :

Copie certifiée conforme du diplôme (1^{er} prix de guitare).

Certificat de nationalité, de bonnes conduite, vie et moeurs (sur timbre).

Extrait d'acte de naissance (sur timbre).

Certificat de milice (pour les candidats masculins).

Pour tous renseignements, s'adresser par écrit ou par téléphone, au secrétaire de l'Ecole communale de musique, M. Jacques Collet, hôtel de ville, 6650 Bastogne (tél. 062/21 10 02, bureau ouvert de 9 à 12 heures). (17374bis)

Gemeente Genk

Met het oog op stagedoende benoeming worden voor de Gemeentelijke Muziekakademie volgende leeraarsfuncties open verklaard :

- voor notenleer : 3;
- voor fluit : 1;
- voor akkordeon : 1;
- voor orgel : 1;
- voor begeleiding : 2;
- voor samenspel : 1;
- voor samenzang : 2.

Deze functies zijn te begeven door mannen of vrouwen.

De sollicitaties, vergezeld van de nodige bewijsstukken, dienen aangetekend te worden gezonden aan het college van burgemeester en schepenen van en te 3600 Genk. Zij dienen toe te komen uiterlijk op 27 juli 1985.

De volledige voorwaarden zijn te bekomen bij de dienst onderwijs en personeel, tel. 011/35 39 11, toestel 260. (17375)

**Actes judiciaires
et extraits de jugements
Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**

Bekendmaking
voorgescreven bij artikel 1253 van het Gerechtelijk Wetboek

Publication
prescrite par l'article 1253 du Code judiciaire

Interdiction — Onbekwaamverklaring

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par jugement rendu le 26 juin 1985, le tribunal de première instance de Neufchâteau, chambre civile, a prononcé l'interdiction de Poncin, Maria Joseph, veuve Guebs, Honoré, née le 12 septembre 1902, à Flamierge, domiciliée à 6664 Bertogne, rue Gives 1245.

Neufchâteau, le 26 juin 1985.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) C. Ansay. (20074)

Intrekking van machten — Retrait de pouvoirs

Tribunal de première instance de Bruxelles

Par jugement du 25 juin 1985 de la 9^e chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, il est dit que les pouvoirs de gestion au sens de l'article 1415 du Code civil du patrimoine commun et du patrimoine propre du sieur Raymond Hanset, expert en automobile, né à Jette le 10 mars 1935, domicilié à Anderlecht, clos des Astres 3, lui sont retirés et sont confiés à son épouse et requérante, Mme Buisset, Nicole, fonctionnaire internationale, née à Anderlecht le 6 décembre 1939, domiciliée à Anderlecht, clos des Astres 3.

Bruxelles, le 27 juin 1985.

Le greffier-chef de service, (signé) Van Aken, Gh. (20073)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op vrijdag eenentwintig juni negentienhonderd vijftientachtig, blijkt dat :

Mevr. Maes, Nicole Julia Henri, naaister, geboren te Balen op veertien april negentienhonderd zevenenvijftig, wonende te Balen, Kamperbaan 26,

handelend in eigen naam;

handelend in haar hoedanigheid van curator ad hoc over Mej. Nicole Elisabeth Huguette Schreppers, horcea-bediende, geboren te Gent op vier december negentienhonderd vijftenzestig, wonende te Balen, Schoor 12, meerderjarig geworden ingevolge ontvoegding bij vonnis uitgesproken op de buitengewone openbare zitting van de jeugdrechtbank van Turnhout op negentwintig maart negentienhonderd vijftientachtig;

hiertoe aangesteld bij vonnis van de jeugdrechtbank te Turnhout d.d. zeven juni negentienhonderd vijftientachtig;

de nalatenschap aanvaardt onder voorrecht van boedelbeschrijving van wijlen Mevr. Thienpont, Liliane Augusta Julia, in leven caféhoudster, geboren te Heusden (Oost-Vlaanderen) op eenentwintig juni negentienhonderd negenendertig, wonende te Mol, Statieplein 4, en overleden te Mol op elf december negentienhonderd vierentachtig, moeder van genoemde Schreppers, Nicole, voornoemd.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, binnen drie maand te rekenen vanaf deze bekendmaking, hun rechten te doen kennen aan notaris G. Jansen, wonende te Mol, Molderdijk 5.

Turnhout, 27 juni 1985.

De griffier, (get.) A. Andries. (17378)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Volgens akte verleden ter griffie der rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement Hasselt, op 20 juni 1985, blijkt :

Raymaekers, Jacques Anatole Emile Ghislain, geboren te Hasselt op 28 juli 1935, wonende te Hasselt, Djef Swennenstraat 7, gevolmachtigde van :

Raymaekers, Roger Joseph Leon Anatole, koloniaal landbouwkundige, geboren te Herk-de-Stad op 5 december 1931, wonende te Sint-Truiden, Lupinestraat 36;

Raymaekers, Willy Alphonse Marie Ghislain, pasteibakker, geboren te Herk-de-Stad op 19 december 1936, wonende te Sint-Truiden, Prins Albertlaan 15;

Raymaekers, Ivan Calixte Elise Ghislain, leraar, geboren te Herk-de-Stad op 19 juli 1938, wonende te Herk-de-Stad, Sint-Truidersteenweg 61;

Raymaekers, André Henri Euphrasie Ghislain, kinesist, geboren te Sint-Truiden op 8 juni 1940, en zijn echtgenote, Cogen, Rosa Maria Emilia, vertaalster, geboren te Hasselt op 14 november 1939, samenwonende te Hasselt, Vesaliuslaan 15,

keuze van woonst doende ter studie van notaris F. Aumann, te Sint-Truiden, er kantoorhoudende, Stationsstraat 14.

Verklaard te hebben, in eigen naam en in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, van wijlen :

Ceukx, Jeanne Marie Augustine, huisvrouw, geboren te Herk-de-Stad op 15 april 1908, weduwe Raymaekers, Felicien Joseph Paul, in leven wonende te Sint-Truiden, Gorseweg 23, en overleden te Sint-Truiden op 16 april 1985.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan notaris F. Aumann, voornoemd.

Hasselt, 26 juni 1985.

De klerk-griffier, e.a., (get.) A. Daerden. (17379)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, op vijftientwintig juni negentienhonderd vijftientachtig, heeft :

Mevr. Mariën, Christel, weduwe van de heer Van Looy, Jan Maria Erik, geboren te Schoten op 17 september 1985, zaakvoerster, wonende te Schilde, Turnhoutsebaan 384,

die verklaart keuze van woonst te doen bij haar curator, de heer Corazza, Erik, advocaat, wonende te Schilde, Missionarislei 12,

verklaard dat zij onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaardt de nalatenschap van wijlen haar echtgenoot, de heer Jan Maria Erik Van Looy, in leven frituuruitbater-traiteur, geboren te Brecht op 14 september 1959, laatst wonende te Schilde, Turnhoutsebaan 384 en overleden te Antwerpen op dertien april negentienhonderd vijftientachtig.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 27 juni 1985.

De klerk-griffier, (get.) R. De Soete. (17421)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, op negentien juni negentienhonderd vijfentachtig, heeft :

Mevr. Audenaert, Georgina Coralia Adolpha, echtgescheiden, geboren te Antwerpen op 5 april 1923, gepensioneerde, wonende te Antwerpen, Boomsesteenweg 257,

alwaar zij ten einde dezer keuze van woonst doet,

verklaard dat zij onder voorrecht van boedelbeschrijving aanvaard de nalatenschap van wijlen haar broer, de heer Emiel Maria Arnold Audenaert, in leven zonder beroep, geboren te Antwerpen op 10 september 1929, laatst wonende te Antwerpen, Sint-Vincentiusstraat 20, en overleden te Antwerpen op dertien januari negentienhonderd eenentachtig.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen drie maanden te rekenen van de datum van de opneming van deze bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 27 juni 1985.

De klerk-griffier, (get.) R. De Soete. (17422)

Concordat judiciaire — Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du lundi 24 juin 1985, le tribunal a homologué le concordat obtenu de ses créanciers par la S.A. Société commerciale d'Approvisionnements généraux pour l'Agriculture, en abrégé : Socagea, fourniture de pierres calcaires broyées, siège social à Saint-Symphorien, rue Jules Antheunis 16, R.C. Mons 61670.

Propositions concordataires : abandon d'actif.

Liquidateur : M. René Gicart, ingénieur, domicilié à Mons, section de Nimy, rue des Postes 89.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Franz Cardon. (17380)

Tribunal de commerce de Verviers

Le mercredi 26 juin 1985, la S.P.R.L. Maison Henri Georges, ayant son siège social à Malmédy (Ligneuville), route de Saint-Vith 196, inscrite au registre du commerce de Verviers, pour un commerce de pailles, fourrages et aliments pour bétail, a déposé une requête tendant à obtenir un concordat judiciaire.

Le greffier en chef, (signé) B. Landsman. (17381)

Faillissement — Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Trojette, Abdallah, domicilié à Uccle, chaussée d'Alsemberg 686 (R.C. Bruxelles 414795).

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me A. Ruttiens, avenue Gl. Dossin de Saint-Georges 51, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Trojette, Abdallah, gehuisvest te Ukkel, steenweg op Alsemberg 686 (H.R. Brussel 414795).

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. A. Ruttiens, Generaal Dossin de Sint-Georgeslaan 51, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17382)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Immobilier Peinture Industrie, ayant son siège social à Watermael-Boitsfort, avenue de Visé 39 (R.C. Bruxelles.....).

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me A. Ruttiens, avenue Gl. Dossin de Saint-Georges 51, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Immobilier Peinture Industrie », met maatschappelijke zetel te Watermaal-Bosvoorde, Visélaan 39 (H.R. Brussel.....).

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. A. Ruttiens, Generaal Dossin de Sint-Georgeslaan 51, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17383)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée « Uomo Fashion » avec siège à Bruxelles, place Stéphanie 1a (R.C. Bruxelles 413897).

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me A. Ruttiens, avenue Gl. Dossin de Saint-Georges 51, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Uomo Fashion » met zetel te Brussel, Stefaniaplein 1a (H.R. Brussel 413897).

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. A. Ruttiens, Generaal Dossin de Sint-Georgeslaan 51, 1050 Brussel, advocaat te Brussel

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverderingen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17384)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Summaria, Michele, ayant exploité l'établissement La Rotonde, Galerie Louise 101, à Ixelles et domicilié à Jette, rue Eugène Toussaint 28 (R.C. Bruxelles 364222).

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me A. Ruttiens, avenue Gl. Dossin de Saint-Georges 51, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Summaria, Michele, de instelling « La Rotonde » uitgebaat hebbend te Elsene, Louizagalerij 101, gehuisvest te Jette, Eugène Toussaintstraat 28 (H.R. Brussel 364222).

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. A. Ruttiens, Generaal Dossin de Sint-Georgeslaan 51, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17385)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Larue, Jacques Roger, né à Bruxelles le 18 septembre 1932, domicilié à Uccle, rue Vanderkindere 167, exploitant un commerce d'alimentation générale sous l'enseigne Alsi, à Bruxelles, rue du Vieux Marché aux Grains 2A (R.C. Bruxelles 440320).

Juge-commissaire : M. Dumont.

Curateur : Me A. Ruttiens, avenue Gl. Dossin de Saint-Georges 51, 1050 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van Larue, Jacques Roger, geboren te Brussel op 18 september 1932, gehuisvest te Ukkel, Vanderkindere-
straat 167, een handel in algemene voeding uitbatend onder de
benaming Alsi, te Brussel, Oude Graanmarktstraat 2A
(H.R. Brussel 440320).

Rechter-commissaris : de heer Dumont.

Curator : Mr. A. Ruttiens, Generaal Dossin de Sint-Georgeslaan 51, 1050 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17386)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte d'office la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Vanessa, ayant son siège social à Anderlecht, rue Brogniez 17 (R.C. Bruxelles 460382).

La date de la cessation des paiements a été fixée au 27 décembre 1984.

Juge-commissaire : M. Médart.

Curateur : Me Charles Walhin, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard ambtshalve het faillissement van de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid Vanessa, met maatschappelijke zetel te Anderlecht, Brogniezstraat 17 (H.R. Brussel 460382).

De datum van de staking der betalingen werd vastgesteld op 27 december 1984.

Rechter-commissaris : de heer Médart.

Curator : Mr. Charles Walhin, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17387)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme en liquidation Nouvelles Usines Vandergeeten, avec siège à Anderlecht, rue de Birmingham 253-257 (R.C. Bruxelles 397932).

Juge-commissaire : M. Wolf.

Curateur : Me J.-P. Vander Borgh, place de la Liberté 12, 1000 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi : 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de naamloze vennootschap in vereffe-
ning « Nouvelles Usines Vandergeeten », met zetel te Anderlecht,
Birminghamstraat 253-257 (H.R. Brussel 397932).

Rechter-commissaris : de heer Wolf.

Curator : Mr. J.-P. Vander Borgh, Vrijheidsplein 12, 1000 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldverdringen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17388)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 27 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la société anonyme Transisco ayant son siège social à Bruxelles, avenue du Port 108-110 (R.C. Bruxelles 404266).

Juge-commissaire : M. Médart.

Curateur : Me Charles Walhin, rue de Suisse 35, 1060 Bruxelles, avocat à Bruxelles.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 31 juillet 1985, à 14 heures, en la salle A.

Débats le lundi 19 août 1985, à 9 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, R.C. Dupond.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 27 juni 1985, werd geopend verklaard, op beken-
tenis, het faillissement van de naamloze vennootschap Transisco,
met maatschappelijke zetel te Brussel, Havenlaan 108-110
(H.R. Brussel 404266).

Rechter-commissaris : de heer Médart.

Curator : Mr. Charles Walhin, Zwitserlandstraat 35, 1060 Brussel, advocaat te Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoororderingen op woensdag 31 juli 1985, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op maandag 19 augustus 1985, te 9 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, R.C. Dupond. (17389)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 27 juin 1985, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la société coopérative L.D.C., ayant son siège social à Fléron, rue du Tiège 99, inscrite au registre du commerce de Liège, sous le n° 146908 pour l'exploitation à son siège social d'un commerce de gros en articles pour fleuristes.

Le même jugement a reporté au 27 décembre 1984 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge-commissaire : M. Claude Viatour.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 29 octobre 1985, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : lundi 18 novembre 1985.

Le curateur, (signé) Me Corneille Bastjaens, avocat à Liège, rue Laport 8. (17390)

Par jugement du 27 juin 1985, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de M. Antipine, Marcel René, né à Seraing, le 11 septembre 1935, domicilié à Liège, rue de la Casquette 47, inscrit au registre du commerce de Liège, sous le n° 94242 pour l'exploitation à Liège, rue Hazinelle 8, d'un atelier de réparation d'horlogerie et la vente d'horlogerie.

Le même jugement a reporté au 27 décembre 1984 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge-commissaire : M. Claude Viatour.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 29 octobre 1985, à 9 h 45 m.

Débats sur les contestations : lundi 18 novembre 1985.

Le curateur, (signé) Me Corneille Bastjaens, avocat à Liège, rue Laport 8. (17391)

Par jugement du 27 juin 1985, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de la société coopérative Logair, établie et ayant son siège social à Grâce-Hollogne, aéroport de Liège, inscrite au registre du commerce de Liège, sous le n° 136198 pour: intermédiaire en transport aérien commercial et intermédiaire commercial dans le domaine des activités aéro-portuaires.

Le même jugement a reporté au 27 décembre 1984 l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge-commissaire : M. Claude Viatour.

Procès-verbal de vérification des créances : mardi 29 octobre 1985, à 10 heures.

Débats sur les contestations : lundi 18 novembre 1985.

Le curateur, (signé) Me Corneille Bastjaens, avocat à Liège, rue Laport 8. (17392)

Par jugement du 24 juin 1985, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite de Mlle Solange Lorneau, domiciliée à Jemeppe-sur-Meuse, avenue Général Leman 10/21, inscrite au R.C. de Liège, sous le n° 131135, pour l'exploitation à son domicile d'un commerce de détail en remorques de plaisance sous la dénomination « Caravanes Bel Air ».

Le même jugement reporte au 24 décembre 1984 la date de la cessation des paiements de la faillie.

Juge-commissaire : M. Thierry de la Haye.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : mardi 22 octobre 1985, à 11 heures.

Débats sur les contestations de créance : lundi 4 novembre 1985.

Le curateur, (signé) Ph. Jamart, avocat, quai Marcellis 15/2, 4020 Liège. (17393)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 26 juin 1985, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. Laboratoire de bio-électronique médicale, en abrégé « Biomed », dont le siège était situé rue des Hamendes 171, à Charleroi, section de Lodelinsart, inscrite au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 134136.

1. Date provisoire de la cessation de paiements : le 25 juin 1985.

2. Les déclarations de créance doivent être faites au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, palais de justice, avenue Général Michel 2, à Charleroi, avant le 9 juillet 1985.

3. Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 23 juillet 1985, à 8 h 30 m, en la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

4. Débats sur les contestations : le 6 août 1985, à 9 heures, en l'auditoire de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

5. Juge-commissaire : M. André Simonis.

6. Curateur : Me Francis Bringard, avocat, rue T'Serclaes de Tilly 49, à Charleroi, section de Montignies-sur-Sambre.

Le curateur, (signé) F. Bringard. (Pro deo) (17394)

Par jugement du 26 juin 1985, le tribunal de commerce de Charleroi (première chambre) a déclaré en faillite d'office la S.A. Frabel, inscrite au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 134388, dont le siège social est établi à Charleroi, boulevard Tirou 96.

Par même jugement, le tribunal a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 26 juin 1985.

Les créances doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Charleroi pour le 9 juillet 1985 au plus tard.

Le procès-verbal de vérification des créances sera clos le 23 juillet 1985, à 8 h 30 m, et les débats sur les contestations éventuelles de créances auront lieu le 6 août 1985, à 9 heures, chaque fois en l'auditoire de la première chambre du tribunal de commerce, palais de justice, Charleroi.

Le jugement désigne comme juge-commissaire M. Bricout, et comme curateurs, Me Hugues Born et Me Louis Dermine, avocats à Marcinelle, rue Jules Destrée 68.

Le pro deo a été accordé.

Pour extrait conforme : un curateur, (signé) Me Louis Dermine. (17395)

Par jugement rendu ce 25 juin 1985, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté et fixé définitivement au 7 novembre 1984, la date de la cessation des paiements dans la faillite S.P.R.L. Cedric, R.C. de Charleroi 136008, faillite déclarée par jugement du 7 mai 1985.

Le curateur, (signé) Jean Evaldre. (17396)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 25 juin 1985, a été déclarée en faillite, sur assignation de l'O.N.S.S., la S.P.R.L. Englebert, dont le siège social est sis à 6001 Marcinelle, rue Jean Jaurès 26, inscrite au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 121167. Le pro deo a été accordé.

Juge-commissaire : M. Telle.

Curateur : Me Edgard Kempeners, avocat, boulevard Defontaine 1/11, à Charleroi.

Date provisoire de cessation des paiements : 25 juin 1985.

Date limite pour le dépôt des déclarations de créances : 9 juillet 1985.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : 23 juillet 1985.

Débats sur les créances contestées : 6 août 1985.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Kempeners. (17419)

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 25 juin 1985, a été déclaré en faillite suite au rejet d'une demande de concordat, M. Fernand Prelat, né à Jumet le 19 novembre 1920, domicilié à Charleroi, rue de la Bienfaisance 4, inscrit au registre du commerce de Charleroi, sous le n° 1605.

Juge-commissaire : M. Telle.

Curateur : Me Edgard Kempeners, avocat, boulevard Defontaine 1/11, à Charleroi.

Date provisoire de cessation des paiements : 25 juin 1985.
 Date limite pour le dépôt des déclarations de créances :
 9 juillet 1985.
 Clôture du procès-verbal de vérification des créances :
 23 juillet 1985.
 Débats sur les créances contestées : 6 août 1985.
 Pour extrait conforme : le curateur, (signé) E. Kempens. (17420)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 25 juin 1985, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Harzimont, Jacques Ghislain Gilbert, garagiste, né à Liège, le 6 septembre 1940, époux de Lemaire, Mireille, domicilié à 4190 Ouffet, rue Sauvenière 265A, R.C. Huy 23504.

La date de la cessation des paiements a été fixée au 25 décembre 1984.

Juge-commissaire : M. Albert Charlier, juge consulaire.

Curateur : Me Mary Lacroix, avocat à 5200 Huy, place Verte 8.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mardi 24 septembre 1985, à 9 h 30 m, au greffe de ce tribunal.

Débats sur les contestations, le mardi 29 octobre 1985, à 9 h 30 m, en audience publique.

Le curateur, (signé) Lacroix. (17397)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 20 juni 1985 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, werd op daging en desnoods ambtshalve in staat van faillissement verklaard de heer Herreman, Geert Prosper, geboren te Roeselare op 7 oktober 1961, wonende Hoogledesteeweg 285, 8800 Roeselare, ingeschreven in het handelsregister te Kortrijk onder nr. 106394, groot- en kleinhandel in roomijs en consumptiejs en diepvriesprodukten.

Rechter-commissaris : de heer Hendrik Coussée, rechter in handelszaken te Kortrijk.

Curator : de heer Victor Desplenter, advocaat te 8770 Ingelmunster, Meulebekestraat 23.

Tijdstip van ophouding van betaling is vastgesteld op zes maand vóór dit vonnis.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie der rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burg. Nolfstraat 10A, vóór 10 juli 1985.

Proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : 5 augustus 1985, om 11 u. 15 m.

Betwistingen : op 13 september 1985, om 10 uur.

Het vonnis beveelt de kosteloze rechtspleging.

(Get.) V. Desplenter, advocaat. (17398)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. vijftieng juni negentienhonderd vijftientig, de datum van staking van betalingen van het faillissement : N.V. Agrofino, met zetel gevestigd te 2370 Arendonk, Moerenstraat Brug 4, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout, onder het nr. 47248, faillietverklaring daterende van 18 juni 1985, teruggebracht op achttien december negentienhonderd vierentachtig.

De curator, (get.) Jeanine Beutels. (17399)

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. vijftieng juni negentienhonderd vijftientig, de datum van staking van betalingen van het faillissement : P.V.B.A. Humo Pro, met zetel gevestigd te 2370 Arendonk, Moerenstraat Brug 4, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout, onder het nr. 53079, faillietverklaring daterende van 18 juni 1985, teruggebracht op achttien december negentienhonderd vierentachtig.

De curator, (get.) Jeanine Beutels. (17400)

De rechtbank van koophandel, tweede kamer, zitting houdende te Turnhout, de Merodelei 11-13, heeft bij vonnis d.d. vijftieng juni negentienhonderd vijftientig, de datum van staking van betalingen van het faillissement : P.V.B.A. Rij- en Springschool, met zetel gevestigd te 2410 Herentals, Poederleesesteeweg 164, ingeschreven in het handelsregister te Turnhout, onder het nr. 34870, faillietverklaring daterende van 18 juni 1985, teruggebracht op achttien december negentienhonderd vierentachtig.

De curator, (get.) Jeanine Beutels. (17401)

Bij vonnis van 25 juni 1985 heeft de rechtbank van koophandel te Turnhout op eigen aangifte de genaamde P.V.B.A. Bertels Beton, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2480 Dessel, Bleekstraat 17, H.R. Turnhout 42818; betonprodukten, in staat van failliet verklaard.

Als rechter-commissaris werd aangesteld de heer J. Wilms, consulaire rechter in deze rechtbank, en als curator de heer Ludwig Peeters, advocaat te 2430 Olen, Geelseweg 22.

Tijdstip van ophouding van betaling : 15 december 1984.

Indiening der schuldvorderingen : vóór 15 juli 1985.

Proces-verbaal nazicht schuldvorderingen : op woensdag 31 juli 1985, om 10 uur.

Behandeling geschillen : op woensdag 14 augustus 1985, om 9 uur.

De curator, (get.) Ludwig Peeters. (17402)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Faillissement P.V.B.A. Van Langenhof Arthur Meubelen en Interieur Inrichting, V.L.A.M. Interieur, Colinetstraat 5, Aalst. H.R. Aalst 53084.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 21 juni 1985, werd voornoemde P.V.B.A. V.L.A.M. Interieur, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalen bepaald op 21 december 1984.

Mr. Guido De Croock, advocaat te Aalst, Dendermondsesteenweg 59 en Mr. Marga Pieters, advocaat te Aalst, Brusselsesteenweg 71, werden als curatoren aangesteld.

De heer Louis Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 5 september 1985, te 10 u. 30 m.; de debatten over de betwistingen op vrijdag 20 september 1985, te 14 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curatoren, (get.) Guido De Croock; Marga Pieters. (17403)

Faillissement Lekime, José, Grote Steenweg 190, 9260 Oordegem-Lede, H.R. Gent 129172.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 21 juni 1985, werd voornoemde Lekime, José, failliet verklaard en werd de datum van staking van betalen bepaald op 21 december 1984.

Mr. Sonja De Pauw, Leo De Bethunelaan 125, bus 6, Aalst, werd als curator aangesteld.

De heer Louis Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de twintig dagen van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 5 september 1985, te 11 u. 30 m.; de debatten over de betwistingen op vrijdag 20 september 1985, te 14 u. 30 m., telkens in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, gerechtelijk en administratief centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Sonja De Pauw. (17404)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 4 juin 1985 par la première chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat de mariage modificatif de régime matrimonial entre M. Deleplanque, Didier Ghislain, ouvrier, et son épouse Mme Henaut, Catherine, chômeuse, demeurant à Warcoing, rue du Rivage 14, dressé par acte du notaire Jean Henry à Estaimbourg, commune d'Estaimpuis, le 3 décembre 1984, a été homologué.

Pour les époux, (signé) Jean Henry, notaire. (17405)

Suivant jugement prononcé le 11 juin 1985 par la première chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat de mariage modificatif de régime matrimonial entre M. Lebrun, Daniel Adhémar Alphonse Ghislain, industriel, et son épouse Mme Duprez, Véronique Marianne Ginette Mireille, enseignante, demeurant à Mourcourt, route Provinciale 1, dressé par acte du notaire Jean Henry à Estaimbourg, commune d'Estaimpuis, le 15 février 1985, a été homologué.

Pour les époux, (signé) Jean Henry, notaire. (17406)

Volgens vonnis uitgesproken door de derde kamer der rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 19 juni 1985 werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Norbert André Maria Den Hondt, bediende, en Mevr. Margareta Dierickx, zonder beroep, samenwonende te Leuven, Remi Vanderwaerenlaan 7, verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot, op 5 april 1985, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) C. D'Hooghe, notaris. (17408)

Volgens vonnis uitgesproken door de derde kamer der rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 19 juni 1985, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Eugénius Ludovicus Michiels, gepensioneerd spoorwegbediende, en Mevr. Josée Rosalie Pierre Geeraerts, zonder beroep, samenwonende te Aarschot, Rumoldus Wetzstraat 30, verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot, op 25 februari 1985, gehomologeerd.

Voor gelijkkluidend uittreksel, (get.) C. D'Hooghe, notaris. (17407)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt van 30 april 1985, werd de akte houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Daniels, Paul Jozef, zaakvoerder, geboren te Diepenbeek op 15 januari 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Lambrichts, Anna Alphonsina Hubertina, huisvrouw, geboren te Diepenbeek op 17 juli 1944, samenwonende te 3610 Diepenbeek, Steenakkerstraat 91, verleden voor notaris Odulphe Voets, te Bilzen, op 22 november 1984, gehomologeerd.

Eilzen, 26 juni 1985.

Namens de echtgenoten Daniels-Lambrichts, (get.) O. Voets, notaris te Bilzen. (17409)

Bij verzoekschrift van vijftientwintig juni negentienhonderd vijftientachtig, hebben de echtgenoten, de heer Pieter Emiel Mathilda Cassiman, geboren te Lebbeke de zestiende januari negentienhonderd tweëndertig, schooldirecteur, en Mevr. Godelieve Maria Delphina Coppens, geboren te Hofstade de vierde juni negentienhonderd vijftientachtig, maatschappelijk assistente, samenwonende te Wetteren, Massemensteenweg 202, gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap, ingevolge huwelijkskontraakt verleden voor Mr. Liban Van Laeys, notaris te Wetteren, de achttiende juli negentienhonderd negenenvijftig, voor de burgerlijke rechtbank

van eerste aanleg te Dendermonde, een vraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor Mr. Anne Vander Donckt, notaris te Dendermonde, de eenentwintigste juni negentienhonderd vijftientachtig, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, in het stelsel der scheiding van goederen, met toebedeling aan de man van alle roerende goederen evenals de onroerende goederen, zijnde een perceel land te Wetteren-Massemen, aan de Oude Gentweg, gekadastrerd sectie A, nr. 263/B, groot één hectare tweeënveertig aren zevenentachtig centiaren en een woonhuis met afhangen en tuin te Wetteren, Massemensteenweg 202, gekadastrerd sectie F, nrs. 196/G en 196/H, groot tweeëntwintig aren negentachtig centiaren.

Dendermonde, 26 juni 1985.

(Get.) Anne Vander Donckt, notaris. (17410)

Onbeheerde nalatenschap — Succession vacante

Tribunal de première instance de Namur

La première chambre du tribunal de première instance de Namur, par jugement rendu le 26 juin 1985, a nommé Me P. Lejeune, avocat, domicilié à Namur, avenue Sergent Vrithoff 7, en qualité de curateur à la succession vacante de Louis Albert, de son vivant domicilié à Andenne, rue Abbechamps 66, et décédé à Huy le 12 février 1985.

Namur, le 27 juin 1985.

Pour extrait conforme : le commis-greffier, (signé) Jacqueline Pecheur. (17411)

La première chambre du tribunal de première instance de Namur, par jugement rendu le 26 juin 1985, a nommé Me Burtonboy, M., avocat, domicilié rue Grafé 6, Namur, en qualité de curateur à la succession vacante de Deglume, Robert, de son vivant domicilié à Namur-Temploux, rue Saint-Fargeau et décédé à Namur le 14 septembre 1984.

Namur, le 27 juin 1985.

Pour extrait conforme : le commis-greffier, (signé) Jacqueline Pecheur. (17412)

La première chambre du tribunal de première instance de Namur, par jugement rendu le 26 juin 1985, a nommé Me Tasseroul, A., avocat, domicilié à Namur, rue de Marchovelette 11, en qualité de curateur à la succession vacante de Wambach, Friedhelm, de son vivant domicilié à Namur-Erpen, avenue du Petit-Sart 148, et décédé à Haute Rivière (France) le 2 juillet 1983.

Namur, le 26 juin 1985.

Pour extrait conforme : le commis-greffier, (signé) Jacqueline Pecheur. (17413)

Tribunal de première instance de Neuchâteau

Par jugement rendu le 26 juin 1985 par le tribunal de première instance de Neuchâteau, chambre civile, composée de trois juges, Me Bernard Parmentier, avocat à Bertrix, rue de la Gare 89, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de Mile Craps, Marie Joseph Hélène, en son vivant domicilié à Bertrix, rue du Culot 23, et y décédée le 25 mai 1984.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) C. Ansay. (17414)